叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 歌声波(song-waves) 000001

2. 歌声波(song-waves) 000002

3. 歌声波(song-waves) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

歌声波(Song-waves)
第1/3页

['θiədɔ:] [eɪtʃ] . [rænd,rɑ:nt] .
Theodore **H** **.** **Rand** **.**
西奥多 H . 兰德 .

西奥多·H·兰德

['æftər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [el] . ['potər]
After **a** **painting** **by** **J** **.** **W** **.** **L** **.** **Porter**
后 一个 绘画 经过 J . W . L . 搬运工

根据 JWL Porter 的一幅画作

[sɔ:ŋ] - [weɪvz]
SONG **-** **WAVES**
歌曲 - 波浪

歌声波

[baɪ]
BY
经过

经过

['θiədɔ:] [eɪtʃ] . [rænd,rɑ:nt]
THEODORE **H** **.** **RAND**
西奥多 H . 兰德公司

西奥多·H·兰德

[di:] . [si:] . [el] .
D **.** **C** **.** **L** **.**
D . C . L .

分布式账本

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [æt; ət]['mainɔs]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] ,
Author **of** **"** **At** **Minos** **Basin** **and** **other** **Poems** **,**
作者 的 " 在 米诺斯 盆地 和 其他 诗歌 ,

《在米诺斯盆地及其他诗歌》的作者

" [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv][kə'neɪdiən] [vɜ:rs] .
" **and** **"** **A** **Treasury** **of** **Canadian** **Verse** **.**
" 和 " 一个 财政部 的 加拿大 诗 .

以及《加拿大诗歌宝库》。

" [tə'rɑ:ntoʊ]
" **TORONTO**
" 多伦多

多伦多

['wɪljəm] BRIGGS1900
WILLIAM **BRIGGS1900**
威廉 BRIGGS1900

威廉·布里格斯 1900

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]
Entered **according** **to** **Act** **of** **the**
进入 根据 到 行为 的 这

根据该法案登记

['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['kænədə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
Parliament of Canada , in the year
议会 的 加拿大 ，在 这 年

加拿大议会，在

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] , [baɪ]
one thousand nine hundred , by
一 千 九 百 ，经过

一千九百，

['emiliːn] [ə; eɪ] . [rændˌrɑːnt] , [æt; ət][ðə; ði]
EMELINE A . RAND , at the
艾米琳 一个 . 兰德公司 ，在 这

艾米琳·A·兰德，在

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
Department of Agriculture .
部门 的 农业 .

农业部。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tuː; tə] ['emiliːn] . . . . . -
To EMELINE 13
到 艾米琳 . . . . . -

致艾米琳.....13

[sɔːŋ] - [weɪvz] . . . . . -
SONG - WAVES 17
歌曲 - 波浪 . . . . . -

歌声浪潮 17

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn] ['sʌd(ə)n] ,
A bird on sudden ,
一个 鸟 在 突然 ，

一只鸟突然飞来

[æz; əz][aɪ] [raɪt] . . . . . -
as I write 48
作为 我 写 . . . . . -

在我写下这些文字的时候.....48

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['skaːd] ['klɪfs] ['aɪərn] [braʊ] . . . . . -
Above the scarred cliff's iron brow 23
多于 这 疤痕 悬崖 铁 眉头 . . . . . -

在伤痕累累的悬崖铁眉之上.....23

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði]['kæt(ə)l][kɔːl] . . . . . -
Across the hills the cattle call 39
穿过 这 丘陵 这 牛 称呼 . . . . . -

山那边传来牛的叫声.....39

['æftər][ðə; ði]['waɪndz][ðer; ðər][ɪz] [səː'siːs] . . . . . -
After the winds there is surcease 24
后 这 风 那里 是 停止 . . . . . -

风过后，便是平静.....24

[ɔ:l] [deɪ] [æn; ən]['æʃ(ə)n] [laɪt] [sə'ri:n] . . . . . -
All day an ashen light serene 55
全部 天 一个 铁青 光 安详 . . . . . -

整日笼罩在一片宁静的灰蒙蒙的光芒中.....55

[ə; eɪ]['kwaɪət] [breθ] [dis'tilz][ɪn][kɑ:m] . . . . . -
A quiet breath distils in calm 33
一个 安静的 气息 蒸馏 在 冷静的 . . . . . -

轻轻一吸，平静油然而生.....33

[æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] - [tɑ:p] [nɪr] [ðə; ði][sʌn] . . . . . -
As on a hill - top near the sun 46
作为 在 一个 爬坡道 - 顶部 靠近 这 太阳 . . . . . -

就像在靠近太阳的山顶上.....46

[æz; əz][tɜ:rnz][maɪ] [hɑ:rt] [ɪts]['krɪmz(ə)n] [li:vz] . . . . . -
As turns my heart its crimson leaves 53
作为 转弯 我的 心 它是 赤红 树叶 . . . . . -

我的心随着它绯红的叶子转动.....53

[breɪk] ['ɪntu:] ['flaʊər] , [oʊ] ['gɑ:rdn] [fer] . . . . . -
Break into flower , O garden fair 93
休息 进入 花 , 哦 花园 公平的 . . . . . -

绽放吧，花园集市啊.....93

[kɑ:m] [soʊl] , [ˌʌn'kaɪndəld][baɪ][ðə; ði] [saɪt] . . . . . -
Calm soul , unkindled by the sight 36
冷静的 灵魂 , 未点燃的 经过 这 视线 . . . . . -

平静的灵魂，对眼前的景象无动于衷.....36

[sə'lestʃ(ə)l] ['swi:tnəs] [swɪft] [aʊt'strɪps] . . . . . -
Celestial sweetness swift outstrips 61
天体 甜味 迅速 超越 . . . . . -

天籁之音迅速超越.....61

['dɪmli] [bɪ'held] , [ðaʊ] ['eksələnt] . . . . . -
Dimly beheld , thou excellent 57
依稀 观看 , 你 出色的 . . . . . -

隐约可见的你，卓越的.....57

[daʊt] [flaɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæts] [kwaɪərd] . . . . . -
Doubt flies before the truth that's quired 28
怀疑 苍蝇 前 这 真相 那就是 询问 . . . . . -

怀疑在真相面前溃不成军.....28

[fer] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n]['faɪər] - [tɪpt] [hɪlz] . . . . . -
Fair as the light on fire - tipt hills 58
公平的 作为 这 光 在 火 - 蒂普特 丘陵 . . . . . -

像火烧山上的光芒一样明亮.....58

[fɑ:r][ɔ:f][ænd; ənd] [veɪld] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] . . . . . -
Far off and veiled it seems to me 34
远的 离开 和 含蓄 它 似乎 到 我 . . . . . -

在我看来，它遥远而神秘.....34

[fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [brʊk] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪn] . . . . . -
Far up the brook , beyond the lin 78
远的 向上 这 溪 , 超过 这 林 . . . . . -

沿着小溪向上游走去，越过那条线.....78

[fɪld] [ɔ:ft][wɪð; wɪθ] ['pɔ:ˌtents] , [ɔ:ft] [wɪð'drɔ:n] . . . . . -
Filled oft with portents , oft withdrawn 25
已填 经常 和 预兆 , 经常 撤回 . . . . . -

常充满预兆，常被收回.....25

[freɪl] ['luːsjə][ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [lʌv] . . . . . -
Frail Lucia of a mutual love 87
脆弱 露西亚 的 一个 相互的 爱 . . . . . -

脆弱的露西亚，一段相互的爱恋.....87

[freʃ] [sprɪg][ʌv; əv] ['griːnɪst] ['sʌðərnwʊd] . . . . . -
Fresh sprig of greenest southernwood 49
新鲜的 枝 的 最绿色 南方伍德 . . . . . -

一枝最鲜嫩翠绿的南方艾草.....49

[griːn] ['treɪsəri][ʌv; əv][fɜːrn][tuː; tə][rʌst] . . . . . -
Green tracery of fern to rust 74
绿色的 花饰 的 蕨类 到 锈 . . . . . -

蕨类的绿色纹路逐渐变为锈色.....74

[heɪl] , ['meri] , ['ɑːnərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] . . . . . -
Hail , Mary , honored of the race 86
冰雹 , 玛丽 , 荣幸 的 这 种族 . . . . . -

圣母玛利亚，赛场上的荣耀.....86

[hɜːr; hər] [steps] [fɔːl] [swiːt] [æz; əz] ['sʌmər] [reɪn] . . . . . -
Her steps fall sweet as summer rain 60
她 步骤 落下 甜的 作为 夏天 雨 . . . . . -

她的脚步轻柔如夏雨.....60

['hoʊps] [klɪr] [bluː] [aɪ] [ɪz]['oʊpən][weɪd] . . . . . -
Hope's clear blue eye is open wide 82
希望 清除 蓝色的 眼睛 是 打开 宽的 . . . . . -

希望那双清澈的蓝眼睛睁得大大的.....82

[haʊ] [swɪft] [sɔːft] - ['feðərd] [taɪm] [seɪlz][ɑːn] . . . . . -
How swift soft - feathered Time sails on 71
如何 迅速 柔软的 - 羽毛 时间 帆 在 . . . . . -

时光轻盈如羽，飞逝而过.....71

[aɪ] [driːmd] [aɪ] [druː] [maɪ] ['pɑːrtɪŋ] [breθ] . . . . . -
I dreamed I drew my parting breath 80
我 梦见 我 画 我的 离别 气息 . . . . . -

我梦见自己咽下了最后一口气.....80

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['siːzənz] ['driːmi] [kɔːl] . . . . . -
I feel the season's dreamy call 50
我 感觉 这 本季 梦幻般的 称呼 . . . . . -

我感受到了这季节梦幻般的召唤.....50

[ɪf] ['maɪti] ['eɪndʒəlz] [fer] [ænd; ənd][tɔːl] . . . . . -
If mighty angels fair and tall 38
如果 强大的 天使 公平的 和 高的 . . . . . -

如果强大的天使美丽高挑.....38

[aɪ] [kiːp] [wʌn] ['pɪktʃər] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] . . . . . -
I keep one picture in my heart 52
我 保持 一 图片 在 我的 心 . . . . . -

我心中珍藏着一张照片.....52

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [lʌv] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ruːθ] . . . . . -
Immortal Love , immortal ruth 94
不朽 爱 , 不朽 露丝 . . . . . -

永恒的爱，永恒的怜悯.....94

[im'preʃəns] [væst][ænd; ənd] [veɪg] [floʊ] [ɪn] . . . . . -
Impressions vast and vague flow in 19
印象 广阔的 和 模糊的 流动 在 . . . . . -

印象纷繁而模糊地涌入.....19

[aɪ] [siː] [ðæt] ['paʊər] [ɪz][nɑːt][ɪn][ɑːrt] . . . . . -
I see that power is not in art 83
我 看 那 力量 是 不是 在 艺术 . . . . . -

我认为权力并不在于艺术.....83

[aɪ] [wʊd] [ɪn'ʃraɪn] [ɪn] ['sɪlvərn] [sɔːŋ] . . . . . -
I would enshrine in silvern song 13
我 会 供奉 在 银 歌曲 . . . . . -

我将用银铃般的歌声来铭记.....13

[laɪk] ['ɑːksˌaɪ] ['deɪziz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . . . . . -
Like oxeye daisies of the field 91
喜欢 牛眼 雏菊 的 这 场地 . . . . . -

就像田野里的牛眼菊.....91

[lʊk] [naʊ] !
Look now !
看 现在 !

快看!

[ðə; ði] ['krestɪd] ['wɔːtərz] [sliːp] . . . . . -
The crested waters sleep 70
这 冠状 水 睡觉 . . . . . -

波光粼粼的水面沉睡着.....70

[lʌv] ['baʊz, 'boʊz][hɜːr'self][ɪn]['hoʊli] [prer] . . . . . -
Love bows herself in holy prayer 45
爱 弓 她自己 在 圣 祷告 . . . . . -

爱俯身祈祷.....45

['lʌvz] [ˌɪnspə'reiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪər] . . . . . -
Love's inspirations of the lyre 90
爱的 灵感 的 这 竖琴 . . . . . -

爱对竖琴的灵感.....90

['mænz][haɪɪst; 'haɪəst][wɜːrd] , [æz; əz]['gɑːdz] [ə'bʌv] . . . . . -
Man's highest word , as God's above 44
男人的 最高 单词 , 作为 神的 多于 . . . . . -

人最高的言语，如同上帝高于一切的言语.....44

[men] [plaʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [waɪl] [muːvz] [ðə; ði] [sʌn] . . . . . -
Men plow and sow while moves the sun 27
男人 犁 和 母猪 尽管 移动 这 太阳 . . . . . -

太阳移动的时候，人们耕种播种.....27

[maɪ] ['kwɪkənd] [sens] [kæn; kən]['oʊnli] [plɑːd] . . . . . -
My quickened sense can only plod 72
我的 加速 感觉 能 仅有的 缓慢行进 . . . . . -

我敏锐的感知只能缓慢地.....72

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][maɪ] [ɪr] [hɜːrd] . . . . . -
Never before has my ear heard 56
绝不 前 有 我的 耳朵 听到 . . . . . -

我从未听过.....56

[oʊ] ['glɔːriəs] [laɪt] !
O glorious light !
哦 辉煌 光 !

哦，荣耀之光!

[ðaɪ] ['lɪmpɪd] [weɪv] . . . . . -
Thy limpid wave 85
你的 清澈的 海浪 . . . . . -

你清澈的波浪.....85

[oʊ][dʒuːn][hæz; həz][lɪt][hɜːr; hər]['splendɪd][læmp] . . . . . -

O	June	has	lit	her	splendid	lamp	. . . . .	32
哦	六月	有	点燃	她	灿烂	灯	. . . . .	-

哦，六月已点亮了她璀璨的灯盏.....32

[oʊ]['peɪtriət] , ['ruːlər] , ['liːdər] [greɪt] . . . . . -

O	patriot	,	ruler	,	leader	great	. . . . .	88
哦	爱国者	，	统治者	，	领导者	伟大的	. . . . .	-

哦，伟大的爱国者、统治者、领袖.....88

[oʊ][soʊl] [ðæt] [ɑːrt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] . . . . . -

O	soul	that	art	essential	change	. . . . .	17
哦	灵魂	那	艺术	基本的	改变	. . . . .	-

哦，灵魂，那艺术本质的改变.....17

['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]['lɔːfti][skɑːr] . . . . . -

Over	the	brow	of	lofty	scar	. . . . .	69
超过	这	眉头	的	高远	瘢痕	. . . . .	-

高耸的伤疤之上.....69

[fə'lɑːsəfi] [dʌθ; dəθ][dɪg][ænd; ənd] [drɔː] . . . . . -

Philosophy	doth	dig	and	draw	. . . . .	65
哲学	确实	挖	和	画	. . . . .	-

哲学挖掘和描绘.....65

[pjʊr] ['lɪli] , ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] [brest] . . . . . -

Pure	lily	,	open	on	the	breast	. . . . .	30
纯的	百合	，	打开	在	这	胸部	. . . . .	-

纯洁的百合，在胸前绽放.....30

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rest][ænd; ənd][goʊl] . . . . . -

Revolving	without	rest	and	goal	. . . . .	31
旋转	没有	休息	和	目标	. . . . .	-

不停地旋转，没有休息，也没有目标.....31

[sez] [wʌn] [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [kən'dəʊlz] . . . . . -

Says	one	who	with	the	sad	condoles	. . . . .	76
说道	一	WHO	和	这	伤心	慰问	. . . . .	-

一位人士带着悲伤的哀悼说道.....76

['spɪrɪt][ʌv; əv] [sɔːŋ] , ['laɪfs]['goʊldən][reɪ] . . . . . -

Spirit	of	song	,	life's	golden	ray	. . . . .	18
精神	的	歌曲	，生活的		金的	射线	. . . . .	-

歌声的灵魂，生命的金色光芒.....18

['sʌnʃaɪn] , [oʊ][soʊl] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [muːd] . . . . . -

Sunshine	,	O	soul	,	is	not	a	mood	. . . . .	47
阳光	，	哦	灵魂	，是	不是	一个		情绪	. . . . .	-

阳光啊，我的灵魂，不是一种情绪.....47

['suːpər'bɛst] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] ['swiːtnəs] [wed] . . . . . -

Superbest	power	with	sweetness	wed	. . . . .	22
超级棒	力量	和	甜味	结婚	. . . . .	-

超级棒的甜蜜力量结合.....22

[ʃʊr] [ɪn] [ðɪs] [relm] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [taɪm] . . . . . -

Sure	in	this	realm	of	Sense	and	Time	. . . . .	54
当然	在	这	领域	的	感觉	和	时间	. . . . .	-

当然，在这个感知和时间的领域.....54

['swiːthɑːrt] , [aɪ] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː] . . . . . -

Sweetheart	,	I	dedicate	to	thee	. . . . .	16
亲爱的	，	我	奉献	到	你	. . . . .	-

亲爱的，我将此献给你.....16

[ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]['niːd(ə)l] [biːk] , [ænd; ənd] [brest] . . . . . -
The bird of needle beak , and breast 29
这 鸟 的 针 喙 , 和 胸部 . . . . . -

长着针喙和胸脯的鸟儿.....29

[ðə; ði] [fleks] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] ['glɔːrɪfaɪ] . . . . . -
The flecks of gold that glorify 41
这 斑点 的 金子 那 荣耀 . . . . . -

点点金光，熠熠生辉.....41

[ðə; ði] [fʊl] [raɪp] [jɪr] , [ðiːz] ['meɪp(ə)l] [hɪlz] . . . . . -
The full ripe year , these maple hills 79
这 满的 成熟 年 , 这些 枫 丘陵 . . . . . -

枫树完全成熟的那一年，这些枫树山丘.....79

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [skaɪ] . . . . . -
The ideal is a lifting sky 42
这 理想的 是 一个 举重 天空 . . . . . -

理想的天空是向上延伸的.....42

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][grænd] [rɪ'poʊz] . . . . . -
The infinite in grand repose 66
这 无限 在 盛大 休息 . . . . . -

无限在宏伟的静谧中.....66

[ðə; ði] ['mɪrərd] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [puːl] . . . . . -
The mirrored silence of this pool 68
这 镜像 沉默 的 这 水池 . . . . . -

池水静谧如镜.....68

[ðə; ði]['skɑːrlət] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [fɪlz] . . . . . -
The scarlet arch of evening fills 63
这 猩红 拱 的 晚上 填充 . . . . . -

暮色如猩红的拱门填满.....63

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [lɔː] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] . . . . . -
The sovereign law of human life 92
这 主权 法律 的 人类 生活 . . . . . -

人类生命的至高法则.....92

[ðə; ði]['spɪrɪt][fɜːrm][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [soʊl] . . . . . -
The spirit firm and swelling soul 43
这 精神 公司 和 肿胀 灵魂 . . . . . -

精神坚定，灵魂澎湃.....43

[ðə; ði] [swiːp] , [oʊ] [hɑːrt] , [ʌv; əv] ['lʌvz] [ə'kaʊnt] . . . . . -
The sweep , O heart , of Love's account 21
这 扫 , 哦 心 , 的 爱的 帐户 . . . . . -

哦，我的心啊，爱的账目尽收眼底.....21

[ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] [naɪf] . . . . . -
The sword and spear and savage knife 89
这 剑 和 矛 和 野蛮的 刀 . . . . . -

剑、矛和野蛮的匕首.....89

[ðə; ði] " [triːz] [ʌv; əv][gɑːd] , " [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sed] . . . . . -
The " trees of God , " the prophet said 40
这 " 树木 的 上帝 , " 这 先知 说 . . . . . -

先知说，这些是"神的树"……40

[ðə; ði] ['wɝːldz] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] ['spiːdɪŋ] [reɪt] . . . . . -
The world's a train at speeding rate 81
这 世界的 一个 火车 在 超速 速度 . . . . . -

世界就像一列高速行驶的列车.....81

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['sɒləˌtjuːdz][tuː; tə] [vjuː] . . . . . -
There are no solitudes to view 37
那里 是 不 孤独 到 看法 . . . . . -

这里没有独处可看的地方.....37

[ðer; ðər]['evər] [weiks] [æn; ən]['iːv(ə)l] [reɪθ] . . . . . -
There ever wakes an evil wraith 77
那里 曾经 醒来 一个 邪恶的 幽灵 . . . . . -

总会有邪恶的幽灵苏醒.....77

[ðɪs] ['goʊldən] - [b'raʊd] [sep'tembər] [lænd] . . . . . -
This golden - browed September land 51
这 金的 - 眉毛 九月 土地 . . . . . -

这片九月里金眉遍野的土地.....51

[ðɪs] ['taɪni][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [wɪŋz] . . . . . -
This tiny life , with exquisite wings 64
这 微小的 生活 , 和 精美的 翅膀 . . . . . -

这渺小的生命，拥有精致的翅膀.....64

[ðʌs] [rɔːt] [ðə; ði] [siːn] - [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [spel] . . . . . -
Thus wrought the Seen - Unseen the spell 15
因此 锻 这 已见 - 看不见 这 拼写 . . . . . -

于是，那不可见之物施展了魔法.....15

- [tɪz] [fɪt][ðə; ði] ['blʌd'rʊt] [ɪn] [waɪt] [hʊd] . . . . . -
' Tis fit the bloodroot in white hood 20
- 的 合身 这 血根 在 白色的 兜帽 . . . . . -

血根草配白帽.....20

[tuː] [laɪvz; lɪvz] [meɪd] [wʌn] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][waɪf] . . . . . -
Two lives made one , the man and wife 67
二 生活 制成 一 , 这 男人 和 妻子 . . . . . -

两段人生合二为一，这对夫妻.....67

[ˌʌn'nʌmbərd] [treɪts] [ʃaɪn] [ɪn][ðaɪ] [feɪs] . . . . . -
Unnumbered traits shine in thy face 62
未编号 特征 闪耀 在 你的 脸 . . . . . -

你的脸上闪耀着无数的光芒.....62

[ˌʌn'veɪld] [æz; əz] ['kɪnzmən] , [lʌv] [dɪd] [siːk] . . . . . -
Unveiled as kinsman , Love did seek 84
揭幕 作为 亲属 , 爱 做过 寻找 . . . . . -

揭开亲人身份的面纱，爱确实在寻找.....84

[væst] ['prɑːmɪs] [ɪz][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][væst] . . . . . -
Vast promise is the sea , and vast 35
广阔的 承诺 是 这 海 , 和 广阔的 . . . . . -

大海蕴藏着无限的希望，而大海本身也浩瀚无垠.....35

[wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [triː] . . . . . -
We talked of bird and flower and tree 14
我们 谈话 的 鸟 和 花 和 树 . . . . . -

我们谈论了鸟、花和树.....14

[wʌt] ['neɪtʃər] ['mɪrɝz] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] . . . . . -
What nature mirrors and reveals 73
什么 自然 镜子 和 揭示 . . . . . -

大自然映照和揭示的.....73

[wʌt] [ðoʊ] [ðə; ði] [siː] - [ʃel] [tʃiːts] [ðə; ði] [ɪr] . . . . . -
What though the sea - shell cheats the ear 75
什么 尽管 这 海 - 壳 作弊 这 耳朵 . . . . . -

虽然贝壳会欺骗耳朵.....75

[huː] ['lʌvθ] [nɑːt][ðə; ði][elm] [triː] [fer] . . . . . -
Who loveth not the elm tree fair 26
WHO 爱 不是 这 榆树 树 公平的 . . . . . -

谁不喜爱那美丽的榆树呢.....26

[wɪð; wɪθ] [leɪð] [ʌv; əv] ['vjuːlis] ['haɪəlɪn] . . . . . -
With lathe of viewless hyaline 59
和 车床 的 无视 透明 . . . . . -

用无视透明的车床.....59

[ðə; ði]['hwaɪtˌθroʊt; 'waɪtˌθroʊt] . . . . . -
THE WHITETHROAT 95
这 白喉莺 . . . . . -

白喉林莺.....95

['sʌmər] . . . . . -
SUMMER 97
夏天 . . . . . -

夏季.....97

['glɔːri] - ['roʊziz] . . . . . -
GLORY - ROSES 100
荣耀 - 玫瑰 . . . . . -

荣耀玫瑰.....100

[ðə; ði] [wɪnd] . . . . . -
THE WIND 103
这 风 . . . . . -

风.....103

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] . . . . . -
THE CRYSTAL SPRING 104
这 水晶 春天 . . . . . -

水晶泉.....104

[eɪ] [ˌem 'iː] ! . . . . . -
AY ME ! 111
AY 我 ! . . . . . -

哎呀我！。。。

([ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] [θɪŋz] [hoʊld] [tə'geðər] .) { - }
(In Him all things hold together .) { 13 }
(在 他 全部 事物 抓住 一起 .) { - }

万物都靠他而存在。{13}

[tuː; tə] ['emiliːn] .
TO EMELINE .
到 艾米琳 .

致艾米琳。

[wʊd] [ɪn'ʃraɪn] [ɪn] ['sɪlvərn] [sɔːŋ]
would enshrine in silvern song
会 供奉 在 银 歌曲

将被铭记于银歌之中

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [bɔːr] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ə'lɔːŋ] ,
The charm that bore our souls along ,
这 魅力 那 钻孔 我们的 灵魂 沿着 ,

那份承载我们灵魂的魅力，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][sʌn] - [flʌʃt] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər]
As in the sun - flushed days of summer
作为 在 这 太阳 - 酡 天 的 夏天

就像夏日阳光普照的日子一样

[wiː; wi][felt][ðə; ði] [pʌlsɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [θrɔːŋ] ;
We felt the pulsings of nature's throng ;
我们 毛毡 这 脉动 的 自然的 人群 ;

我们感受到了大自然熙熙攘攘的脉动;

[wen] [fleks] [ʌv; əv][foʊm][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [spreɪ]
When flecks of foam of flying spray
什么时候 斑点 的 泡沫 的 飞行 喷

当飞溅的泡沫碎片

[smoʊt] [waɪt] [ðə; ði] [red] ['sʌnz] ['tɔːrɪd] [reɪ] ,
Smote white the red sun's torrid ray ,
猛击 白色的 这 红色的 太阳的 热带 射线 ,

击退那灼热的红日射线，

[ɔːr] ['wɪmpəlɪŋ] [fɔgz] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
Or wimpling fogs toyed with the mountain ,
或者 懦弱 雾 玩弄 和 这 山 ,

或者，摇曳的雾气戏弄着这座山峰，

['spɪrɪts][ʌv; əv] [duː] [æt; ət] [pleɪ] ;
Aërial spirits of dew at play ;
天线 烈酒 的 露 在 玩 ;

嬉戏的露水精灵;

[wen] ['hʌvər] [stɑːrz] , [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
When hovering stars , poised in the blue ,
什么时候 悬停 明星 , 准备 在 这 蓝色的 ,

当悬浮的星星，悬停在蔚蓝之中，

[keɪm] [daʊn] [ænd; ənd]['evər]['kloʊzər] [druː] ;
Came down and ever closer drew ;
来 向下 和 曾经 更近 画 ;

向下走去，越来越近;

[ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [er] [ə'strɪndʒənt] ,
Or , in the autumn air astringent ,
或者 , 在 这 秋天 空气 涩 ,

或者，在秋日的空气中，带着一丝涩味。

['glɪməd] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlɪt] [duː] . { - }
Glimmered the pearls of the moonlit dew . { 14 }
闪烁 这 珍珠 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 露 . { - }

月光下的露珠闪烁着光芒。{14}

[wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [triː] ,
We talked of bird and flower and tree ,
我们 谈话 的 鸟 和 花 和 树 ,

我们谈论了鸟、花和树，

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] ['destəni] .
Of God and man and destiny .
的 上帝 和 男人 和 命运 .

上帝、人类与命运。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ɑːr; ər][waɪz] [ðoʊ] [deɪz] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] ,
The years are wise though days be foolish ,
这 年 是 明智的 尽管 天 是 愚蠢 ,

岁月使人睿智，而时光却使人愚昧。

[wiː; wi] [sed] , [æz; əz] [swʌŋ] [tuː; tə][ɪts][goʊl][ðə; ði] [siː] .
We said , as swung to its goal the sea .
我们 说 , 作为 摇摆 到 它是 目标 这 海 .

我们说，就像大海向着它的目标摆动一样。

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] [nuː] [kiːn] ['feloʊʃɪp]
Our spirits knew keen fellowship
我们的 烈酒 知道 敏锐的 奖学金

我们的灵魂感受到了深厚的友谊。

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] , [hɑːrt] [ænd; ənd][lɪp] ;
Of light and shadow , heart and lip ;
的 光 和 阴影 , 心 和 唇 ;

光明与阴影，心灵与嘴唇；

[ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] - [gruː] [træns'pærənt] ,
The veil of Mâyâ grew transparent ,
这 面纱 的 - 生长 透明的 ,

玛雅的面纱变得透明了，

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr][grɪp] .
And hidden things came within our grip .
和 隐 事物 来了 之内 我们的 紧握 .

隐藏的事物也落入了我们的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sæŋ] : " [ɪn] ['ɑːkədi]
And then we sang : " In Arcady
和 然后 我们 唱 : " 在 阿卡迪

然后我们唱道："在阿卡迪"

[ɔːl] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][bɔːrn] , [ðʌs] ['hæpi] - [friː] ,
All hearts are born , thus happy - free ,
全部 心 是 出生 , 因此 快乐的 - 自由的 ,

所有心灵生而自由快乐，

[tɪl] [fɪlm][ʌv; əv][sɪn] [ʃʌts] [aʊt][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
Till film of sin shuts out the Vision
直到 电影 的 罪 关闭 出去 这 想象

直到罪恶的薄膜遮蔽了视线

[ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] . " { - }
That is , and was , and that is to be . " { 15 }
那 是 , 和 曾是 , 和 那 是 到 是 . " { - }

过去如此，现在如此，将来亦如此。"{15}

[ðʌs] [rɔːt] [ðə; ði] [siːn] - [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [spel]
Thus wrought the Seen - Unseen the spell
因此 锻 这 已见 - 看不见 这 拼写

于是，那看得见却看不见的事物便施展了魔法。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][roʊz][ænd; ənd] [fel] .
To which our spirits rose and fell .
到 哪个 我们的 烈酒 玫瑰 和 跌倒 .

我们的情绪也随之起伏。

[æz; əz][drɑːps][ʌv; əv] [duː] [θrɑːb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
As drops of dew throb with the ocean ,
作为 滴 的 露 搏动 和 这 海洋 ,

如同露珠在海洋中跳动，

[wiː; wi] [felt] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪd(ə)l] [swel] .
We felt ourselves of His tidal swell .
我们 毛毡 我们自己 的 他的 潮汐 膨胀 .

我们感受到了他潮汐般的涌动。

" ['neɪtʃɚz] [ɪn'tʃæntmənt] [ɪz][ʌv; əv] [lʌv] , —
" Nature's enchantment is of Love , —
" 自然的 魅力 是 的 爱 , —

“大自然的魅力在于爱，——

['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [woʊv] ;
Goodness , and truth , and beauty wove ;
善良 , 和 真相 , 和 美丽 编织 ;

善、真、美交织在一起；

[ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] [θɪŋz] [duː][hoʊld] [tə'geðər] ,
In Him all things do hold together ,
在 他 全部 事物 做 抓住 一起 ,

万物都靠他而存在。

[ænd; ənd]['ɑːnwərd] , ['ʌpwərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [muːv] .
And onward , upward to Him they move .
和 向前 , 向上 到 他 他们 移动 .

于是，他们向上攀登，走向祂。

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [speɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [keɪm] ,
" And as we spake the full moon came ,
" 和 作为 我们 说 这 满的 月亮 来了 ,

“我们说话的时候，月亮正好圆了。”

[ə; eɪ] ['splendɪd] [gloʊb] [ɪn] ['sɪlvər] [fleɪm] ,
A splendid globe in silver flame ,
一个 灿烂 地球 在 银 火焰 ,

一个闪耀着银色火焰的华丽地球仪，

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['dʌski] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] ,
From out the dusky waste of waters ,
从 出去 这 昏暗 浪费 的 水 ,

从昏暗的水域中，

[rɪ'poʊzfəl] [sped] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maɪti] [neɪm] . { - }
Reposeful sped by His mighty name . { 16 }
宁静的 加速 经过 他的 强大的 姓名 . { - }

因祂的大能之名而安宁。{16}

['swiːthɑːrt] , [aɪ] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː]
Sweetheart , I dedicate to thee
亲爱的 , 我 奉献 到 你

亲爱的，我将此献给你

[ðiːz] [sɔːŋ] - [weɪvz] [frʌm; frəm] ['laɪfs] ['vɔɪsfəl] [siː] .
These Song - Waves from life's voiceful sea .
这些 歌曲 - 波浪 从 生活的 声音洪亮 海 .

这些歌声如同来自生命之海的波浪。

[ðeɪ] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ə'keɪʒn] ,
They ebb and flow with swift occasion ,
他们 落潮 和 流动 和 迅速 场合 ,

它们随时间推移而迅速波动。

['berɪŋ] [rɪtʃ] [freɪt] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [də'briː] .
Bearing rich freight , and perhaps debris .
轴承 富有的 货运 , 和 也许 碎片 .

载有丰富的货物，也可能夹杂着碎片。

[iːtʃ] ['mɜːrmərɪŋ] [loʊ] [ɪts] [sɔːŋ] [ə'pɑːrt]
Each murmuring low its song apart
每个 淙淙 低的 它是 歌曲 除

每首低语都各自吟唱着自己的歌谣。

[meɪ] [hɪnt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,
May hint a symphony of art ,
可能 暗示 一个 交响乐 的 艺术 ,

或许暗示着一场艺术交响乐，

[sɪns] ['ʌndər] [ɔːl] , [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['oʊvər] ,
Since under all , within , and over ,
自从 在下面 全部 , 之内 , 和 超过 ,

因为在一切之下、之内和之上，

[ɪz] [ˌdaɪə'peɪzən; ˌdaɪə'peɪsən] [ʌv; əv] ['lʌvz] [greɪt] [hɑːrt] .
Is diapason of Love's great heart .
是 和谐 的 爱的 伟大的 心 .

这是爱的伟大心灵的音域。

[fɔːr; fər] [ðiː] , [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] ['braɪdl] [deɪ] ,
For thee , as on the bridal day ,
为了 你 , 作为 在 这 新娘 天 ,

对你而言，如同在婚礼当天，

([swiːt] ['aʊər; ɑːr] [noʊ'vembər] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] !)
(Sweet our November as the May !)
(甜的 我们的 十一月 作为 这 可能 !)

（让我们的十一月像五月一样甜蜜！）

[ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wʌn] ['aʊər; ɑːr] [haɪ] ;
Are joined in one our high communings ;
是 加入 在 一 我们的 高的 交流 ;

参与我们高尚的交流；

[soʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [dɪr] , [æz; əz] [ðaɪn] [oʊn] , [aɪ] [preɪ] .
So take them , dear , as thine own , I pray .
所以 拿 他们 , 亲爱的 , 作为 你的 自己的 , 我 祈祷 .

所以，亲爱的，请把它们当作你自己的东西吧。

[tə'rɑːntoʊ] , - . { - }
TORONTO , 1900 . { 17 }
多伦多 , - . { - }

多伦多，1900年。{17}

[sɔːŋ] - [weɪvz]
SONG - WAVES
歌曲 - 波浪

歌声波

[soʊl] , [ðæt] [ɑːrt] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,
soul , that art essential change ,
灵魂 , 那 艺术 基本的 改变 ,

灵魂，那艺术的本质改变，

['bɪkərɪŋ] [biːmz] , [ə; eɪ] ['flʌtər] [streɪndʒ] ,
Bickering beams , a flutter strange ,
争吵 光束 , 一个 扑 奇怪的 ,

争吵的光束，奇怪的颤动，

['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [gʌst] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
Lightning of thought and gust of passion ,
闪电 的 想法 和 阵风 的 热情 ,

灵感如闪电，激情如狂风般袭来。

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [θred] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ;
A silver thread in this mountain range ;
一个 银 线 在 这 山 范围 ;

山脉中一条银线；

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [rɪl] ,
The waters of thy shimmering rill ,
这 水 的 你的 闪闪发光 溪流 ,

你那波光粼粼的小溪水，

[mɔːr] ['riːəl] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæn; ðən] ['grænɪt] [hɪl] ;
More real are they than granite hill ;
更多的 真实的 是 他们 比 花岗岩 爬坡道 ;

它们比花岗岩山丘更真实；

[ðaɪ] ['tremjələs] [weɪvz] [ʌv; əv] ['mɪstɪk] ['fiːlɪŋ]
Thy tremulous waves of mystic feeling
你的 颤抖的 波浪 的 神秘 感觉

你那颤抖的神秘感觉

['nɜːrɪʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [wɪl] .
Nourish a life of enduring will .
滋养 一个 生活 的 持久 将要 .

培养坚韧不拔的意志。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [frʌm; frəm] ['speɪʃəs] [haɪt] ,
The sun and moon from spacious height ,
这 太阳 和 月亮 从 宽敞 高度 ,

从高处俯瞰日月，

[ænd; ənd] [stɑːrz] , [meɪ] ['krʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [naɪt] ;
And stars , may crumble into night ;
和 明星 , 可能 崩溃 进入 夜晚 ;

而星辰，或许会消逝于夜色之中；

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [siːs] [tuː; tə] [muːv] [fər'evər] ,
Why shouldst thou cease to move forever ,
为什么 应该 你 停止 到 移动 永远 ,

你为何要永远停止前进？

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gloʊ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪt] ? { - }
A living glow of eternal light ? { 18 }
一个 活的 辉光 的 永恒 光 ? { - }

永恒之光的鲜活光芒？{18}

['paɪˌrɪt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , ['laɪfs] ['goʊldən] [reɪ]
pirit of Song , life's golden ray
皮里特 的 歌曲 , 生活的 金的 射线

宋的精神，生命的金光

[ðæt] ['bɜːrnɪθ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
That burneth in this house of clay ,
那 伯恩斯 在 这 房子 的 黏土 ,

那在尘土之屋中燃烧的，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][blæst][ænd; ənd] ['tempɪst]
Despite the stress of blast and tempest
尽管 这 压力 的 爆炸 和 暴风雨

尽管面临爆炸和暴风雨的压力

[tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
To quench the flickering light and play ;
到 淬火 这 闪烁 光 和 玩 ;

熄灭闪烁的灯光，尽情玩耍；

['ræptʃər] [ʌv; əv] ['serəfs] [braɪt] [ðaʊ] [ɑːrt] ,
Rapture of seraphs bright thou art ,
狂喜 的 炽天使 明亮的 你 艺术 ,

你是炽天使的狂喜，光芒四射。

[jet] ['kindl] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt]
Yet kindlest in the human heart
然而 火种 在 这 人类 心

然而，最能点燃人心的，却是

[ðə; ði]['fluːɪd] [soʊlz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
The fluid soul's upbreathed emotion ,
这 体液 灵魂的 上气 情感 ,

流动的灵魂升腾起的情感，

[huːz] [laɪt] [ʃaɪnz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr][ə'pɑːrt] , —
Whose light shines clear as a star apart , —
谁 光 闪耀 清除 作为 一个 星星 除 , —

他的光芒如同遥远的星辰般清晰闪耀，——

[ə; eɪ] ['fɛrɚ] [laɪt] [ʌv; əv] [swiːtər] [feɪm]
A fairer light of sweeter fame
一个 更公平 光 的 更甜 名声

更美好的光芒，更甜蜜的名声

[ðæn; ðən] ['saɪəns] [noʊz] [tuː; tə] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] ,
Than science knows to praise or blame ,
比 科学 知道 到 称赞 或者 责备 ,

比科学所能做的更值得称赞或谴责。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz]['oʊpən]['vɪʒ(ə)n] ,
Wherein the soul has open vision ,
其中 这 灵魂 有 打开 想象 ,

其中，灵魂拥有开阔的视野，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] [fleɪm] . { - }
And feels the glow of His holy flame . { 19 }
和 感觉 这 辉光 的 他的 圣 火焰 . { - }

并感受到祂圣火的光芒。{19}

- [væst][ænd; ənd] [veɪg] [floʊ] [ɪn]
mpressions vast and vague flow in
- 广阔的 和 模糊的 流动 在

印象浩瀚而模糊地流淌着

[frʌm; frəm] ['sʌmwʌt] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][kɪn] .
From Somewhat that to me is kin .
从 有些 那 到 我 是 亲属 .

从某种程度上来说，那对我来说就像是亲戚。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ə'semb(ə)l][ðem; ðəm][ɔ:l] ['kerləs]
Shall I assemble them all careless
将 我 集合 他们 全部 粗心

我是否该漫不经心地把他们都召集起来?

[ɪn][ðə; ði]['maɪndz]['gærət][ɔ:r] [weɪst] [dʌst] - [bɪn] ?
In the mind's garret or waste dust - bin ?
在 这 心灵的 阁楼 或者 浪费 灰尘 - 垃圾桶 ?

在心灵的阁楼里还是垃圾桶里?

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[ɪn][sə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [soʊlz]
In solution in the soul's
在 解决方案 在 这 灵魂的

在灵魂的解决方案中

[oʊn] [hɑ:t] [ɪ'kweɪtɚz] , ['frɔ:sti] [poʊlz] ,
Own hot equators , frosty poles ,
自己的 热的 赤道 , 霜冻 杆子 ,

拥有炎热的赤道和寒冷的极地,

[aɪl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðer; ðər]['ɪmpɔ:rt] ['tʃerɪʃ] ,
I'll more and more their import cherish ,
患病的 更多的 和 更多的 他们的 进口 珍惜 ,

我会越来越珍惜他们的进口产品。

[ðer; ðər] [di:ps] [ɑ:n] [di:ps] [tu:; tə][maɪ] ['ʃelvɪŋ] [ʃoʊlz] .
Their deeps on deeps to my shelving shoals .
他们的 深水 在 深水 到 我的 货架 浅滩 .

它们的深渊一直延伸到我搁浅的浅滩。

[oʊ] [hɑ:rt] , [wɪð; wɪθ] ['təntəklz] [ɪn] [si:] ,
O heart , with tentacles in sea ,
哦 心 , 和 触手 在 海 ,

哦,心啊,你触手伸向大海,

[laɪk] ['ɔ:rəl] - [dɪsk] [ə'neməni] ,
Like oral - disked anemone ,
喜欢 口服 - 磁盘 海葵 ,

像口盘海葵一样,

[teɪst] [ðaʊ] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] ['ʃɔ:rlɪs] ['oʊʃnz] ,
Taste thou the wine of shoreless oceans ,
品尝 你 这 葡萄酒 的 无岸 海洋 ,

品尝无垠海洋的琼浆玉液吧!

[ænd; ənd] [fi:d] [ɑ:n] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔ:r; fər] [ði:] ! { - }
And feed on food that was meant for thee ! { 20 }
和 喂养 在 食物 那 曾是 意思是 为了 你 ! { - }

吃掉原本属于你的食物吧!{20}

[ɪz][fɪt][ðə; ði] ['blʌd'rʊt] [ɪn] [waɪt] [hʊd]
is fit the bloodroot in white hood
是 合身 这 血根 在 白色的 兜帽

白兜帽血根草适合吗?

[ʃʊd; ʃəd] [breɪv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] ['wɪntɚz] [mu:d] , —
Should brave the parting winter's mood , —
应该 勇敢的 这 离别 冬天的 情绪 , —

应该勇敢地面对即将离别的冬日阴霾, ——

[kʌm] , [ðaʊ] , [peɪl] ['vaɪələt] , [striːkt] , [swiːt] - ['sentɪd] ,
Come , thou , pale violet , streaked , sweet - scented ,
来 , 你 , 苍白 紫色 , 条纹 , 甜的 - 香味 ,

来吧，你这淡紫色的、带条纹的、散发着甜香的花朵，

[bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [rʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tempərd] [wʊd] .
Beside the runs of this tempered wood .
旁 这 跑步 的 这 淬火 木头 .

除了这块经过淬火处理的木材之外。

[aɪ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [feɪs] ,
I hunger for thy gentle face ,
我 饥饿 为了 你的 温和的 脸 ,

我渴望见到你温柔的容颜，

[swiːtəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['waɪldˌwʊd] [reɪs] !
Sweetest of all the wildwood race !
最甜美的 的 全部 这 野木 种族 !

野木赛跑中最甜美的一场!

[oʊ] ['flaʊər] , [æt; ət] [wʌns] [aɪ'diːəl] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] ,
O flower , at once ideal and essence ,
哦 花 , 在 一次 理想的 和 本质 ,

哦，花儿，既是理想又是本质，

[waɪ] [steɪ] [ðaʊ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['wʌntɪd] [pleɪs] ?
Why stayest thou from thy wonted place ?
为什么 最 你 从 你的 惯常 地方 ?

你为何离开你惯常的位置?

[ðaʊ] [ɑːrt] [nɑːt] [ded] ?
Thou art not dead ?
你 艺术 不是 死的 ?

你还没死吗?

[neɪ] , [wen] [deθ] [krept]
Nay , when death crept
不 , 什么时候 死亡 悄悄地爬

不，当死亡悄然降临

[ə'pɑːn] [ðaɪ] [fɔːrm] , [ðaɪ] [fʊl] [laɪf] [lept]
Upon thy form , thy full life leapt
之上 你的 形式 , 你的 满的 生活 跳跃

你的身躯，你的全部生命跃然纸上

[dɪ'faɪəns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hɑːrʃ] [dɪ'strɔɪər] ,
Defiance at the harsh destroyer ,
蔑视 在 这 残酷的 驱逐舰 ,

面对残酷的毁灭者，奋起反抗

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz] [siːd] !
And slept as seed !
和 睡着了 作为 种子 !

然后像种子一样沉睡!

[ðaʊ] [hæst] [.əuvə'slept] . { - }
Thou hast overslept . { 21 }
你 哈斯特 睡过头了 . { - }

你睡过头了。{21}

[hiː; hi] [swiːp] , [oʊ] [hɑːrt] , [ʌv; əv] ['lʌvz] [ə'kaʊnt] !
he sweep , O heart , of Love's account !
他 扫 , 哦 心 , 的 爱的 帐户 !

他扫除了，哦，我的心啊，爱情的账目!

['hɑːrkən] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][laɪf][ðə; ði] [faʊnt] ;
Hearken : " I am of life the Fount ;
倾听 : " 我 是 的 生活 这 喷泉 ;

听："我是生命的源泉；

[ɔːl][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [diːps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,
All are within My deeps of Being ,
全部 是 之内 我的 深水 的 存在 ,

一切都存在于我存在的深处，

[ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] ['sɪti] , [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [maʊnt] .
The toiling city , the sea , the mount .
这 辛勤劳作 城市 , 这 海 , 这 山 .

辛勤劳作的城市，大海，高山。

" [jeɪ] , [wen] [ðaʊ] - [ðə; ði] ['pɪlərd] [triː] ,
" Yea , when thou cleav'st the pillared tree ,
" 是的 , 什么时候 你 - 这 柱状 树 ,

"是的，当你劈开那棵柱状树时，

[reɪzɪst] [ðə; ði] [stoʊn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ðiː] ;
Raisest the stone , I am with thee ;
提高 这 石头 , 我 是 和 你 ;

抬起石头，我与你同在；

['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [laɪt] , [flʌks][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
Darkness and light , flux and becoming ,
黑暗 和 光 , 通量 和 成为 ,

黑暗与光明，流动与生成，

['sɪgnəl][maɪ]['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['siːsləsli] .
Signal My presence , and ceaselessly .
信号 我的 在场 , 和 不停地 .

时刻发出我的存在信号。

" [rɪ'gɑːrd] [ˌem 'iː][nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [ə'fɑːr] ;
" Regard Me not as though afar ;
" 看待 我 不是 作为 尽管 远方 ;

"不要把我看得像远方的人一样；

[oʊp] [ðaɪn] ['hɑːrts] [aɪz] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [maɪ][stɑːr]
Ope thine heart's eyes , and , lo , My Star
开放 你的 心脏的 眼睛 , 和 , 洛 , 我的 星星

睁开你心灵的双眼，看啊，我的星辰。

[bɜːrn] - [niːθ] ['taɪmz] ['vestʃər] , [truː] [ʃi'kainə] ,
Burns ' neath Time's vesture , true Shekinah ,
烧伤 - 下方 时间 笼罩 , 真的 舍金娜 ,

在时间的外衣下燃烧，真正的舍金娜，

['sentər] [ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] . " { - }
Centre and Soul of the things that are . " { 22 }
中心 和 灵魂 的 这 事物 那 是 . " { - }

万物的中心和灵魂。"{22}

- ['paʊər] [wɪð; wɪθ] ['swiːtnəs] [wed]
uperbest power with sweetness wed
- 力量 和 甜味 结婚

超级棒的力量与甜蜜结合

[ðə; ði] ['ɪnər] [aɪ] [dʌθ; dəθ] [ˌoʊvər'spred] ,
The inner eye doth overspread ,
这 内 眼睛 确实 蔓延 ,

内在之眼蔓延开来，

[ænd; ənd] [væst] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [blend] [æz; əz] ['bjuːti]

And	vasts	of	nature	blend	as	beauty
和	广阔的	的	自然	混合	作为	美丽

广袤的自然融为一体，构成了一幅美丽的画卷。

[səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [æt; ət] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [hed] .

Suffused	with	awe	at	the	Fountain	Head	.
弥漫	和	敬畏	在	这	喷泉	头	.

被泉源的壮丽景色深深震撼。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] ['floʊəθ] [hɪr]

The	stream	of	power	that	floweth	here
这	溪流	的	力量	那	流淌	这里

这里流淌的力量之流

[aɪ] [siː] [ɪn] ['pædʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

I	see	in	pageant	of	the	year	,
我	看	在	盛会	的	这	年	,

我在年度选美大赛中看到了，

[aɪ] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] —

Aye	shimmering	as	light	and	shadow	—
是的	闪闪发光	作为	光	和	阴影	—

是啊，闪烁着光影——

[ə; eɪ] ['wʌndərmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [fɪr] !

A	wonderment	on	the	verge	of	fear	!
一个	惊奇	在	这	边缘	的	害怕	!

既令人惊叹又令人恐惧!

[ðə; ði] ['wɝːldz] [nɑːt] [ded] [bʌt; bət] ['ænɪmeɪt] ,

The	world's	not	dead	but	animate	,
这	世界的	不是	死的	但	动画	,

世界并非死寂，而是充满生机。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [æz; əz] [friː] [tuː; tə] [miːn] [æz; əz] [greɪt] ;

And	gives	as	free	to	mean	as	great	;
和	给予	作为	自由的	到	意思是	作为	伟大的	;

并且赋予意义和伟大一样自由;

[welθ] [ʌv; əv] [truː] ['paʊər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm]

Wealth	of	true	power	is	not	a	kingdom
财富	的	真的	力量	是	不是	一个	王国

真正的力量所蕴含的财富并非王国。

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [soʊlz] [ɪ'steɪt] . { - }

Of	time	and	place	,	but	the	soul's	estate	.	{	23	}
的	时间	和	地方	,	但	这	灵魂的	财产	.	{	-	}

时间与地点无关，但灵魂的境况却无关。{23}

['boʊv] [ðə; ði] ['skaːd] ['klɪfs] ['aɪərn] [braʊ]

bove	the	scarred	cliff's	iron	brow
上方	这	疤痕	悬崖	铁	眉头

在伤痕累累的悬崖铁眉之上

[ðer; ðər] [spiːdz] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] ['krʊkɪd] [plaʊ] ;

There	speeds	the	fruitful	crooked	plow	;
那里	速度	这	卓有成效	歪	犁	;

在那里，肥沃的弯犁也能快速耕耘;

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [west] [wɪnd] [kʌm] ['əudəz]

While	on	the	soft	west	wind	come	odors
尽管	在	这	柔软的	西方	风	来	气味

西风轻拂，带来阵阵香气

[ʌv; əv] ['plʊmi] [paɪn][ænd; ənd][ʌv; əv]['bɔ:lsəm] [baʊ] .

Of	**plumy**	**pine**	**and**	**of**	**balsam**	**bough**	**.**
的	梅子	松树	和	的	香脂	买	.

属于李子松和香脂冷杉枝。

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ə'nʌðər] [saɪt] —

Here	**at**	**the**	**base**	**another**	**sight**	**—**
这里	在	这	根据	其他	视线	—

这里，在基地里还有另一番景象——

[ˌaɪ 'ti:] [si:sɛθ] [nɑ:t][baɪ] [deɪ] [nɔ:r] [naɪt] —

It	**ceaseth**	**not**	**by**	**day**	**nor**	**night**	**—**
它	停止	不是	经过	天	也不	夜晚	—

它日夜不停——

- [ænd; ənd] ['ɑ:rɪmən] [kən'tendɪŋ] ,

Ormudz	**and**	**Ahriman**	**contending**	**,**
-	和	阿赫里曼	争吵	,

Ormudz 和 Ahriman 争论不休，

[dɪ'strɔɪər] [dɑ:rk][ænd; ənd] [waɪt] [soʊl] [ʌv; əv] [laɪt] !

Destroyer	**dark**	**and**	**White**	**Soul**	**of**	**light**	**!**
驱逐舰	黑暗的	和	白色的	灵魂	的	光	!

毁灭者黑暗与光明的白色灵魂!

['bɛrd] [baɪ] ['laɪfs] ['evər] ['bi:tɪŋ] [braɪn] ,

Bared	**by**	**life's**	**ever**	**beating**	**brine**	**,**
裸露	经过	生活的	曾经	殴打	盐水	,

被生命永不停息的咸涩海水所侵蚀，

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['beɪsi:z] [ðæt] [dɪ'faɪn]

The	**rocky**	**bases**	**that**	**define**
这	岩石	基地	那	定义

构成这些岩石基底的

[ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] ,

Of	**good**	**and**	**ill**	**the**	**place**	**of**	**meeting**	**,**
的	好的	和	患病的	这	地方	的	会议	,

善与恶的相遇之地

[bi:; bi]['bju:gl] - [kɔ:l][tu:; tə] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv][maɪn] ! { - }

Be	**bugle**	**-**	**call**	**to**	**this**	**heart**	**of**	**mine**	**!**	**{**	**24**	**}**
是	号角	-	称呼	到	这	心	的	矿	!	{	-	}

愿它成为我心中的号角！{24}

['ɛftər][ðə; ði]['waɪndz][ðer; ðər][ɪz] [sə:'si:s] ;

fter	**the**	**winds**	**there**	**is**	**surcease**	**;**
之后	这	风	那里	是	停止	;

风过后，风停了;

[teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] , [hɑ:rt] , [ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət] [pi:s] ;

Take	**courage**	**,**	**heart**	**,**	**and**	**be**	**at**	**peace**	**;**
拿	勇气	,	心	,	和	是	在	和平	;

鼓起勇气，保持内心的平静;

[ðə; ði] ['printlis] [bi:tʃ] , [ɔ:l] [kəumd] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

The	**printless**	**beach**	**,**	**all**	**combed**	**and**	**shining**	**,**
这	无打印	海滩	,	全部	梳理过的	和	灼灼	,

一片没有痕迹的沙滩，被梳理得整整齐齐，闪闪发光。

[ɪn] ['bju:ti] [laɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɪnd,roʊ] [fli:s] .

In	**beauty**	**lies**	**with**	**its**	**windrow**	**fleece**	**.**
在	美丽	谎言	和	它是	风堆	羊毛	.

它的美在于它的羊毛。

[ɪmˈpetʃuəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɔːrənts] [spiːd]
Impetuous as a torrent's speed
浮躁 作为 一个 种子文件的 速度

迅疾如洪流

[waɪt] [ˈhɔːrsɪz] [ˈreɪst] [ðɪs] [ˈwɔːtəri] [miːd] ,
White horses raced this watery mead ,
白色的 马匹 比赛 这 水状的 蜂蜜酒 ,

白马在这片水汪汪的草地上竞速，

[wɪð; wɪθ][meɪniːz][ʌv; əv] [ˈkrɪsəˌpreɪz] - ,
With manes of chrysoprase aflowing ,
和 鬃毛 的 绿玉髓 - ,

如同流淌的绿玉髓鬃毛，

[iːtʃ] [neɪŋ] [laʊd][tuː; tə][ɪts] [ˈneɪbər] [stiːd] .
Each neighing loud to its neighbour steed .
每个 嘶鸣 大声 到 它是 邻居 骏马 .

每匹马都向邻近的马发出响亮的嘶鸣声。

[ðə; ði] [weɪsts] [ðæt] [ˈfɪŋgər] [ˈpebli] [ʃɔːz] ,
The wastes that finger pebbly shores ,
这 废物 那 手指 卵石状 海岸 ,

那些沿着卵石海岸延伸的荒地，

[ʌnˈplaʊd] [baɪ] [ʃɪp] [nɔːr][kʌt][baɪ][ɔːrz; oʊrz] ,
Unplowed by ship nor cut by oars ,
未耕作的 经过 船 也不 切 经过 桨 ,

未经船只耕耘，也未经桨橹砍伐

[hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] [weɪk] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ˈætər] ,
His music wake as sweet as attar ,
他的 音乐 唤醒 作为 甜的 作为 阿塔尔 ,

他的音乐如同香水般甜美，令人陶醉。

[ænd; ənd] [flæʃ] [ɪn] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [flɔːrz] . { - }
And flash in light as the heavenly floors . { 25 }
和 闪光 在 光 作为 这 天上 楼层 . { - }

闪耀如天上的地板。{25}

[ɪl] [ɔːft][wɪð; wɪθ] [ˈpɔːˌtents] , [ɔːft] [wɪðˈdrɔːn] ,
illed oft with portents , oft withdrawn ,
生病的 经常 和 预兆 , 经常 撤回 ,

常有预兆，常退缩，

[maɪ][ˈɪnwərd] [skaɪz] , [frʌm; frəm] [ˈɜːrliɪst] [dɑːn]
My inward skies , from earliest dawn
我的 向内 天空 , 从 最早 黎明

我内心的天空，从最早的黎明开始

[tuː; tə] [ðɪs] [fʊl] [ˈaʊər] , [hæv; həv] [bɔːrn] [ðer; ðər] [ˈwɪtnəs]
To this full hour , have borne their witness
到 这 满的 小时 , 有 出生 他们的 证人

直到此刻，他们都已作证

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʃoʊn] .
Of one who out of the darkness shone .
的 一 WHO 出去 的 这 黑暗 闪耀 .

一位从黑暗中闪耀的人。

[ðə; ði][soʊl][ɪz] [ˈdaʊərd] [wɪð; wɪθ][ˈɔːf(ə)l] [θɪŋz] ,
The soul is dowered with awful things ,
这 灵魂 是 嫁妆 和 可怕 事物 ,

灵魂背负着可怕的东西，

['mɪstɪk] [æz; əz] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] [wɪŋz] ， —
Mystic as sound of unseen wings ， —
神秘 作为 声音 的 看不见 翅膀 ， —

神秘得如同无形翅膀的鸣叫，——

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv] [lɔː] , [ʌv; əv]['duːti] ,
The sense of God , of Law , of Duty ,
这 感觉 的 上帝 ， 的 法律 ， 的 责任 ，

对上帝、法律和责任的感知

[ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ['destəni] .
Of Life , and Destiny .
的 生活 ， 和 命运 .

生命与命运。

['sɪgnət] [rɪŋz]
Signet rings
印章 戒指

印章戒指

[flæʃ] [ɑːn] [ðiːz] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd] —
Flash on these fingers of one hand —
闪光 在 这些 手指 的 一 手 —

一只手的手指上闪过一道光——

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] !
The Hand of God !
这 手 的 上帝 !

上帝之手!

[ðə; ði] [miːn] , [ðə; ði][grænd] ,
The mean , the grand ,
这 意思是 ， 这 盛大 ，

平均值，总体，

['tremb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɪrsəm] ['kʌvərt]
Tremble beneath the fearsome covert
颤抖 下面 这 可怕的 隐蔽

在可怕的隐蔽处颤抖

[tɪl] ['lʊrɪd][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] [spænd] . { - }
Till lurid sky with the Rainbow's spanned . { 26 }
直到 骇人的 天空 和 这 彩虹的 跨越 . { - }

直到彩虹横跨的诡异天空。{26}

[hoʊ] ['lʌvθ] [nɑːt][ðə; ði][elm] [triː] [fer] ,
ho loveth not the elm tree fair ,
何 爱 不是 这 榆树 树 公平的 ，

谁不爱美丽的榆树呢?

[ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [griːn] [ɪn] ['sʌmər] [er] ,
A fountain green in summer air ,
一个 喷泉 绿色的 在 夏天 空气 ，

夏日空气中，喷泉绿意盎然。

[huːz] ['tremjələs] [spreɪ] [kuːlz] [ðə; ði] [feɪnt] ['medoʊ] ,
Whose tremulous spray cools the faint meadow ,
谁 颤抖的 喷 冷却 这 头晕的 草地 ，

它的颤动水雾为幽暗的草地带来一丝凉意，

[ænd; ənd] [kruːnz] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerləs] [ker] ?
And croons to all of a careless care ?
和 低吟浅唱 到 全部 的 一个 粗心 关心 ?

并轻声吟唱着漫不经心的关怀?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪdz] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['peɪvən] [weɪ] ,
It **shades** **the** **city's** **paven** **way** **,**
它 色调 这 城市的 铺路石 方式 ,

它为城市的石板路遮阴，

[wer] ['redbrest] [noʊz] [ðə; ði] [waɪt] ['muːnz] [reɪ] ;
Where **redbreast** **knows** **the** **white** **moon's** **ray** **;**
在哪里 红胸鸟 知道 这 白色的 月亮的 射线 ;

红胸知晓皎洁月光的地方；

[ˌaɪ 'tiː]['sentənəlz][ðə; ði] [mɔːs] - [groʊn] ['hoʊmsted] ,
It **sentinels** **the** **moss** **-** **grown** **homestead** **,**
它 哨兵 这 苔藓 - 生长 家园 ,

它守护着这片长满青苔的家园，

[ænd; ənd] [weɪts] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
And **waits** **the** **men** **of** **a** **coming** **day** **.**
和 等待 这 男人 的 一个 未来 天 .

等待着未来之日的到来。

[ɪts] ['kəːviŋ] [laɪnz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [saɪt] ,
Its **curving** **lines** **that** **fill** **the** **sight** **,**
它是 弯曲 线条 那 充满 这 视线 ,

它那充满视野的曲线，

[laɪk] ['meloʊ] ['miːtiːərz] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Like **mellow** **meteor's** **path** **of** **light** **,**
喜欢 醇厚 流星的 小路 的 光 ,

如同柔和流星划过天际的光芒，

[ɔːr] - [sprɪŋ] [ʌv; əv] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['æʒər] ,
Or **orbèd** **spring** **of** **walls** **of** **azure** **,**
或者 - 春天 的 墙壁 的 蔚蓝 ,

或蔚蓝墙壁上的球形泉眼，

[maɪ]['spɪrɪt] [griːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] . { - }
My **spirit** **greet** **from** **the** **infinite** **.** **{** **27** **}**
我的 精神 迎接 从 这 无限 . { - }

我的灵魂来自无限的问候。{27}

[ɪn] [plaʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [waɪl] [muːvz] [ðə; ði] [sʌn]
en **plow** **and** **sow** **while** **moves** **the** **sun**
英文 犁 和 母猪 尽管 移动 这 太阳

耕地播种，同时太阳移动

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wɜːrk] [bɪ'gʌn] ;
Away **,** **away** **from** **work** **begun** **;**
离开 , 离开 从 工作 开始 ;

远离，远离已开始的工作；

['ɔːftˌtaɪmz] [ðeɪv] [hɜːrd] " ['siːdtaim] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst]
Ofttimes **they've** **heard** **"** **Seedtime** **and** **harvest**
经常 他们有 听到 " 种子时间 和 收成

他们经常听到"播种和收获"这句话。

[ɑːr; ər] [ʃʊr] " — [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [wʌn] .
Are **sure** **"** **—** **the** **word** **of** **the** **Sovereign** **One** **.**
是 当然 " — 这 单词 的 这 主权 一 .

"确信"——这是至高者的话语。

[wiː; wi] [lɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [diːdz] [wɪð; wɪθ] [lɔː] [su'priːm] ,
We **link** **our** **deeds** **with** **law** **supreme** **,**
我们 关联 我们的 契约 和 法律 最高 ,

我们以行为服从最高法律。

[ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [flʌd] , [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [striːm] ;

In	field	and	flood	,	in	wood	and	stream	;
在	场地	和	洪水	,	在	木头	和	溪流	;

在田野和洪水中，在树林和溪流中；

[wiː; wi] [test] [ɑːm'nɪpətəns] [baɪ]['leɪbər] ,

We	test	Omnipotence	by	labor	,
我们	测试	全能	经过	劳动	,

我们通过劳动来检验全能性，

[ænd; ənd] [riːp] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][noʊ]['aɪd(ə)l] [driːm] .

And	reap	rewards	of	no	idle	dream	.
和	收割	奖励	的	不	闲置的	梦	.

不做白日梦，必将收获丰硕成果。

[ə'biːdiəns] [ɪz][ðə; ði][ə'strɪndʒənt][waɪn]

Obedience	is	the	astringent	wine
服从	是	这	涩	葡萄酒

服从是苦涩的酒

[ðæts] [kwɔft] [baɪ] ['strenjuəs] [soʊlz][ænd; ənd][faɪn] ,

That's	quaffed	by	strenuous	souls	and	fine	,
那就是	畅饮	经过	费力的	灵魂	和	美好的	,

那是饱经风霜之人会喝的，而且味道不错。

[ʌv; əv] ['klaʊdi] [daʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɑːlvənt] ,

Of	cloudy	doubt	the	heavenly	solvent	,
的	多云	怀疑	这	天上	溶剂	,

天上的溶剂，能驱散迷雾般的疑虑。

[ðə; ði] ['kraɪsts] [ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf][dɪ'vaɪn] . { - }

The	Christ's	elixir	of	life	divine	.	{	28	}
这	基督的	灵药	的	生活	神圣的	.	{	-	}

基督赐予的神圣生命灵药。{28}

- [flaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truːθ] [ðæts] [kwaɪərd]

oubt	flies	before	the	truth	that's	quired
-	苍蝇	前	这	真相	那就是	询问

怀疑在真相面前显得苍白无力。

[wen] [ɜːrθ] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [griːn] - [es][ə'taɪərd] ,

When	earth	in	living	green	'	s	attired	,
什么时候	地球	在	活的	绿色的	-	s	穿着	,

当地球披上生机勃勃的绿色外衣时，

[æz; əz] ['goʊsts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ['raɪzɪŋ] , —

As	ghosts	before	the	daystar's	rising	,	—
作为	鬼魂	前	这	-	上升	,	—

如同晨星升起前的幽灵，——

[ðə; ði] [græs] [ɪz]['evər][gɑːd]['fɪŋgər] - [spaiəd] .

The	grass	is	ever	God	finger	-	spired	.
这	草	是	曾经	上帝	手指	-	尖顶	.

草木永远是上帝亲手培育的。

[wen] [laɪf][ɪz] [loʊ] [maɪ] [ɔː] - [stɜːrd] [soʊl]

When	life	is	low	my	awe	-	stirred	soul
什么时候	生活	是	低的	我的	敬畏	-	搅拌	灵魂

当生活低谷时，我那敬畏的灵魂

[noʊ]['vɪʒ(ə)n][hæz; həz][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [hoʊl] ;

No	vision	has	of	nature's	whole	;
不	想象	有	的	自然的	所有的	;

没有任何视野能够展现自然的全貌；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌʌnˈʃiːð] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ˈneɪkɪd]

It	would	unsheathe	a	weapon	naked
它	会	拔出	一个	武器	裸

它会赤裸裸地拔出武器。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈbændz] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [kənˈtroʊl] .

And	cut	the	bands	of	divine	control	.
和	切	这	乐队	的	神圣的	控制	.

斩断神圣控制的枷锁。

[ðə; ði] [ˈnæzərin] [noʊz] [noʊ] [dɪˈkriːs] ， —

The	Nazarene	knows	no	decrease	，	—
这	拿撒勒人	知道	不	减少	，	—

拿撒勒人永不衰败，——

[hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ɑːn] [roʊm] [ænd; ənd] [griːs] !

He	shed	His	beams	on	Rome	and	Greece	!
他	棚	他的	光束	在	罗马	和	希腊	!

祂将光芒照耀罗马和希腊!

[oʊ] [ˈreɪdiənt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] : [kənˈsɪdər]

O	radiant	is	His	word	:	Consider
哦	辐射状	是	他的	单词	:	考虑

祂的话语何等光辉灿烂：请默想

[ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ] [græs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [rest] [ænd; ənd] [piːs] ! { - }

The	springing	grass	,	and	have	rest	and	peace	!	{	29	}
这	弹簧	草	，	和	有	休息	和	和平	!	{	-	}

草木复苏，愿您安息！{29}

[hiː; hi] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ˈniːd(ə)l] [biːk] , [ænd; ənd] [brest]

he	bird	of	needle	beak	,	and	breast
他	鸟	的	针	喙	，	和	胸部

那只长着针喙和胸脯的鸟

[ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [fleɪm] , [dʌθ; dəθ] [wiːv] [ɪts] [nest]

Of	orange	flame	,	doth	weave	its	nest
的	橙子	火焰	，	确实	编织	它是	巢

橙色的火焰，编织着它的巢穴

[æt; ət] [tɪp] [ʌv; əv] [bræntʃ] , [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] [ˈswɪŋɪŋ]

At	tip	of	branch	,	a	cradle	swinging
在	提示	的	分支	，	一个	摇篮	摇摆

树枝顶端，摇篮在摇摆

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

To	all	the	airs	of	the	south	and	west	.
到	全部	这	播出	的	这	南	和	西方	.

致所有来自南方和西方的空气。

[huː] [skuːld] [ðaɪ] [ˈniːd(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈgɪn]

Who	schooled	thy	needle	to	begin
WHO	受过教育	你的	针	到	开始

谁教你针线开始

[ɪts] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] ,

Its	forth	and	back	and	out	and	in	,
它是	前进	和	后退	和	出去	和	在	，

它来回、来回、向外、向内运动，

[tɪl] [ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd] [kɑːt] , [ə; eɪ] [gʊrd] - [laɪk] [ˈpendənt] ,

Till	plaited	cot	,	a	gourd	-	like	pendant	,
直到	编织	婴儿床	，	一个	葫芦	-	喜欢	吊坠	，

直到编织的婴儿床，葫芦状的吊坠，

[ʃæl; ʃəl] ['tempər] ['waɪndz] [tuː; tə] [ðaɪ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [kɪn] ?
Shall temper winds to thy first of kin ?
将 脾气 风 到 你的 第一的 的 亲属 ?

愿风向与你的长辈相合?

[ðaɪ] [sʌn] - [braɪt] [meit] , [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [pruːv] ,
Thy sun - bright mate , his joy to prove ,
你的 太阳 - 明亮的 伴侣 , 他的 喜悦 到 证明 ,

你那阳光般灿烂的伴侣，他的喜悦将证明一切。

[fluːts] [swiːt] [hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Flutes sweet his ardors from above .
长笛 甜的 他的 热情 从 多于 .

悠扬的笛声从天而降，抚慰着他的热情。

[oʊ] ['goʊldən] ['rɑːbɪn] , ['skaɪi] - ['nestɪd] , { - }
O golden robin , skyey - nested , { 30 }
哦 金的 罗宾 , 天哪 - 嵌套 , { - }

哦，金色的知更鸟，栖息在天空中，{30}

[juːr] ['lɪli] , ['oʊpən] [ɑːn] [ðə; ði] [brest]
ure lily , open on the breast
确定 百合 , 打开 在 这 胸部

百合花，在乳房上绽放

[ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz] - [mʌtʃ] [ʌn'rest] ,
Of toiling waters - much unrest ,
的 辛勤劳作 水 - 很多 动荡 ,

波涛汹涌，波涛汹涌。

[ðaɪ] ['sɪmp(ə)l] [soʊl] [maʊnts] [ʌp] [ɪn] ['wɜːrʃɪp]
Thy simple soul mounts up in worship
你的 简单的 灵魂 安装 向上 在 崇拜

你纯洁的灵魂在敬拜中升腾。

[laɪk] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [blest] !
Like ecstasy of a spirit blest !
喜欢 狂喜 的 一个 精神 祝福 !

如同受到祝福的灵魂一般狂喜!

[ðaɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['aɪvəri] [ænd; ənd] [goʊld] ,
Thy wealth of ivory and gold ,
你的 财富 的 象牙 和 金子 ,

你拥有的象牙和黄金财富，

[ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] , [ðaʊ] [dʌst] [ʌn'foʊld] !
All that thou hast , thou dost unfold !
全部 那 你 哈斯特 , 你 朋友 展开 !

你所拥有的一切，你都将展现出来!

[fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ðaɪ] [laɪf] [briːðz] ['ʌpwərd]
Fixed in the unseen thy life breathes upward
固定的 在 这 看不见 你的 生活 呼吸 向上

你的生命固定在无形之中，向上呼吸。

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['es(ə)ns] [frʌm; frəm] [aʊt] ['ɝːθs] [moʊld] .
A heavenly essence from out earth's mould .
一个 天上 本质 从 出去 地球的 模具 .

源自人间模具的天赐精华。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] [dʌsk] [ʌv; əv] [naɪt] , —
Now comes the chill and dusk of night , —
现在 来 这 寒意 和 黄昏 的 夜晚 , —

夜幕降临，寒意袭人——

[foʊldz] [ʌp] [ðaɪ] ['preʃəs] [goʊld] [ænd; ənd] [waɪt] !
Folds up thy precious gold and white !
折叠 向上 你的 宝贵的 金子 和 白色的 !

折叠你珍贵的金子和白纱!

[ðaɪ] ['kæskɪt] [sɪŋks] [wɪ'ðɪn] [veɪld] ['bʊzəm] ,
Thy casket sinks within veiled bosom ,
你的 棺材 水槽 之内 含蓄 怀 ,

你的棺椁沉入面纱遮蔽的怀抱,

[tu:; tə] [oʊp] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [ɪn] ['mɔ:roʊz] [laɪt] . { - }
To ope the richer in morrow's light . { 31 }
到 开放 这 更富有 在 明天 光 . { - }

在明日的阳光下开启更美好的未来。{31}

[ɪ'vɑ:lvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rest] [ænd; ənd] [goʊl]
evolving without rest and goal
演变 没有 休息 和 目标

不断进化，永不停歇，目标明确

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] ['bʌdɪŋ] [soʊl] ,
The way of life of budding soul ,
这 方式 的 生活 的 萌芽 灵魂 ,

萌芽灵魂的生活方式,

[frʌm; frəm] [si:d] [tu:; tə] [li:f] [ænd; ənd] [stɔ:k] , [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,
From seed to leaf and stalk , I see it ,
从 种子 到 叶子 和 茎 , 我 看 它 ,

从种子到叶子再到茎秆，我全都看到了。

[frʌm; frəm] [li:f] [tu:; tə] [blu:m] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [blu:m] [tu:; tə] [hoʊl] .
From leaf to bloom and from bloom to whole .
从 叶子 到 盛开 和 从 盛开 到 所有的 .

从叶子到花朵，从花朵到整体。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪˌstɑ:r] , [gɑ:d] - [ˌin'dwelt] ,
About the Daystar , God - indwelt ,
关于 这 晨星 , 上帝 - 居住 ,

关于晨星，神居住之处,

[ˌaɪ 'ti:] ['tɜ:rnɪθ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [felt] ,
It turneth to His influence felt ,
它 转身 到 他的 影响 毛毡 ,

它转向了对他的影响力的感受,

[tɪl] , [dʌsk] [bi:m] - ['smɪtn] ['ɪntu:] ['deɪlaɪt] ,
Till , dusk beam - smitten into daylight ,
直到 , 黄昏 光束 - 迷恋 进入 日光 ,

直到暮色降临，黎明破晓。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['pælpəˌteɪt] ['hevəns] [dʌθ; dəθ] [melt] .
It in the palpitant heavens doth melt .
它 在 这 心悸 天 确实 熔化 .

它在悸动的苍穹中融化。

[lɪft] , [lɪft] , [ji:; ji] [geɪts] [ʌv; əv] ['endləs] ['nu:nz] ,
Lift , lift , ye gates of endless noons ,
举起 , 举起 , 是的 大门 的 无尽的 中午 ,

升起吧，升起吧，无尽正午之门!

[ðæt] ['entrəns] [ji:ld] [ɑ:n] ['gɑ:dz] [oʊn] [bu:nz]
That entrance yield on God's own boons
那 入口 屈服 在 神的 自己的 恩惠

那入口靠的是上帝的恩赐

[ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz] [lɔ:] [ɪn] ['fru:tidʒ] ,
Of **liberty** **as** **law** **in** **fruitage** **,**
的 自由 作为 法律 在 果实 ,

自由作为法律的成果，

[ænd; ənd] ['taɪmləs] [mʌnθs] [ʌv; əv] [træn'sendənt] [dʒu:nz] ! { - }
And **timeless** **months** **of** **transcendent** **Junes** **!** **{** **32** **}**
和 永恒 几个月 的 超凡脱俗 六月 ! { - }

还有那永恒的、超凡脱俗的六月！{32}

[dʒu:n][hæz; həz] [lɪt] [hɜ:r; hər] ['splendɪd] [læmp]
June **has** **lit** **her** **splendid** **lamp**
六月 有 点燃 她 灿烂 灯

六月点亮了她那盏璀璨的灯

[ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] ['medoʊ] [lʌʃ] [ænd; ənd][dæmp] ,
In **the** **broad** **meadow** **lush** **and** **damp** **,**
在 这 广阔 草地 郁郁葱葱 和 潮湿 ,

在广阔、茂盛而湿润的草地上，

[wer] [lʌvz] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn] ['lu:ps] [tu:; tə] ['lɔɪtər] ,
Where **loves** **the** **brook** **in** **loops** **to** **loiter** **,**
在哪里 爱 这 溪 在 循环 到 游荡 ,

喜欢在小溪边徘徊的地方

[ænd; ənd] ['tʌftɪd] ['vɜ:rn(ə)l][tu:; tə] [pɪtʃ] [ɪts][kæmp] !
And **tufted** **vernal** **to** **pitch** **its** **camp** **!**
和 簇绒 春季 到 沥青 它是 营 !

簇生春草在此安营扎寨！

[læst] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [veɪld] [ðə; ði]['stɑ:rlɪt][skaɪ] ,
Last **night** **she** **veiled** **the** **starlit** **sky** **,**
最后的 夜晚 她 含蓄 这 星光 天空 ,

昨晚她遮蔽了星空，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] [soʊ] [ʃaɪ] ;
And **walked** **beside** **the** **brook** **so** **shy** **;**
和 步行 旁 这 溪 所以 害羞的 ;

她羞涩地沿着小溪走着；

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['bi:tɪŋ] ['bʊzəm]
She **took** **from** **out** **her** **beating** **bosom**
她 采取 从 出去 她 殴打 怀

她从怦怦直跳的胸膛里掏出

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['ɔ:kis] — [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] [haɪ] .
A **lighted** **orchis** **—** **and** **passed** **on** **high** **.**
一个 照明 兰花 — 和 通过了 在 高的 .

一朵点亮的兰花——被高高举起。

[æt; ət] [dɑ:n] [dʒʊ'laɪ] [keɪm] [ɔ:(r)][ðə; ði] [hɪlz] —
At **dawn** **July** **came** **o'er** **the** **hills** **—**
在 黎明 七月 来了 超过 这 丘陵 —

七月黎明时分，阳光越过山丘——

[oʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [aɪ] [ænd; ənd] [di:p] [hɑ:rt] - [θrilz] ,
O **light** **of** **eye** **and** **deep** **heart** **-** **thrills** **,**
哦 光 的 眼睛 和 深的 心 - 刺激 ,

哦，眼中的光芒和内心深处的悸动，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['ɔ:kis]
As **she** **beheld** **the** **glowing** **orchis**
作为 她 观看 这 发光 兰花

当她凝视着闪闪发光的兰花时

[huːz] ['splendər] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['medoʊ] [fɪlz] ！{ - }
Whose splendor now all the meadow fills ！{ 33 }
谁 辉煌 现在 全部 这 草地 填充 ！{ - }

如今，它的光辉照耀着整个草地！{33}

['kwaɪət] [breθ] [dɪs'tɪlz] [ɪn][kɑːm] ,
quiet breath distils in calm ,
安静的 气息 蒸馏 在 冷静的 ,

平静的呼吸在宁静中沉淀，

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] ['hʌnɪd] [bɑːm] ;
And fills the fields with honeyed balm ;
和 填充 这 字段 和 蜜 香脂 ;

田野里满是蜂蜜般的香脂;

[ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] [ðə; ði]['roʊzɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [roʊlɪθ]
It cools the rose's cheek , and rolleth
它 冷却 这 玫瑰的 脸颊 , 和 罗勒斯

它拂过玫瑰的脸颊，带来一丝凉意，然后滚落下来。

[ɪn][drɑːps][ʌv; əv] [duː] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːpiːz] [pɑːm] —
In drops of dew on the poppy's palm —
在 滴 的 露 在 这 罂粟的 棕榈 —

罂粟花掌上的露珠——

[iːtʃ] ['krɪst(ə)l][gloʊb] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər] ,
Each crystal globe filled full of fire ,
每个 水晶 地球 已填 满的 的 火 ,

每个水晶球都充满了火焰，

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['kʌlər]['paɪər] ,
And flashing like a color pyre ,
和 闪烁 喜欢 一个 颜色 火葬堆 ,

像彩色火堆一样闪烁，

[ɔːl] ['hev(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ,
All heavened beneath the eye of morning ,
全部 天上的 下面 这 眼睛 的 早晨 ,

晨曦照耀下，万物皆在天堂。

[tuː; tə] [seɪt] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] ['deɪz] [dɪ'zaɪər] .
To sate the hunger of day's desire .
到 沙特 这 饥饿 的 天 欲望 .

为了满足白天的饥饿感。

[oʊ] [breθ] [dɪ'vaɪn] , [ðæt] [fɔːrm][ænd; ənd][hjuː] ,
O Breath divine , that form and hue ,
哦 气息 神圣的 , 那 形式 和 色调 ,

哦，神圣的气息，那形态和色彩，

[ænd; ənd] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
And ecstasy of light and blue ,
和 狂喜 的 光 和 蓝色的 ,

还有那光芒与蓝色的狂喜，

[geɪv] [tuː; tə][ə'raiən; ɔː-][ænd; ənd][ðə; ði] ['plid] ,
Gave to Orion and the Pleiads ,
给予 到 猎户座 和 这 昴星团 ,

赠予猎户座和昴星团，

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'gɑːtn] [ðə; ði] [ɔːbz] [ʌv; əv] [duː] . { - }
Thou hast begotten the orbs of dew . { 34 }
你 哈斯特 所生的 这 球体 的 露 . { - }

你孕育了露珠。{34}

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ɔːf][ænd; ənd] [veɪld] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

ar	-	off	and	veiled	it	seems	to	me	,
ar	-	离开	和	含蓄	它	似乎	到	我	,

在我看来，这似乎是关闭和掩盖的。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['jestə] ['driːmi] [siː] ,

The	face	of	yester	dreamy	sea	,
这	脸	的	昨天	梦幻般的	海	,

昔日梦幻大海的面貌，

[ðæt] [briːðd] [soʊ][sɔːft][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtərz]

That	breathed	so	soft	its	shining	waters
那	呼吸	所以	柔软的	它是	灼灼	水

那波光粼粼的水面呼吸得如此轻柔

['pʌndʒənt][wɪð; wɪθ]['əudəz][ʌv; əv] ['rozmeəri] .

Pungent	with	odors	of	rosemary	.
泼辣	和	气味	的	迷迭香	.

散发着浓郁的迷迭香气味。

[noʊ] ['skʌlptʃərd] [ˌærə'besk] [tuː; tə] - [deɪ] ,

No	sculptured	arabesque	to	-	day	,
不	雕塑	阿拉伯式花纹	到	-	天	,

如今已不见雕刻精美的阿拉伯式花纹。

[bʌt; bət] ['ʌn'hjuːn] [streŋθ] [ɪn] ['maɪti] [pleɪ] ,

But	unhewn	strength	in	mighty	play	,
但	未开凿的	力量	在	强大的	玩	,

但未经雕琢的力量在强大的游戏中，

[ðæt] [hiːvz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] ['bɜːrstɪŋ] ['bɪloʊ]

That	heaves	the	ship	on	bursting	billow
那	起伏	这	船	在	爆发	巨浪

那巨浪拍打着船身，使船身剧烈摇晃。

[ænd; ənd] [smaɪts] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [weɪ] !

And	smites	the	cliff	in	its	ancient	way	!
和	打击	这	悬崖	在	它是	古老的	方式	!

并以古老的方式击打悬崖!

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['sɪlkən] ['vɛstmɛnts] [biːt]

Beneath	its	silken	vestments	beat
下面	它是	丝	圣职	打

在它丝绸般的外衣下，拍打着

[ə; eɪ]['laɪən] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [hiːt] ;

A	lion	heart	of	jungle	heat	;
一个	狮子	心	的	丛林	热	;

一颗丛林酷热中的狮子之心；

[ɪts] ['kaʊtʃənt] [soʊl] [di'laits] [ɪn]['bæt(ə)l]

Its	couchant	soul	delights	in	battle
它是	卧倒	灵魂	美味	在	战斗

它那慵懒的灵魂却乐于战斗

[tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][tuː; tə][hwelm; welm][ðə; ði] [fliːt] . { - }

To	fell	the	rock	and	to	whelm	the	fleet	.	{	35	}
到	跌倒	这	岩石	和	到	淹没	这	舰队	.	{	-	}

击倒巨石，淹没舰队。{35}

[ˌeɪ es 'tiː] ['prɑːmɪs] [ɪz][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][væst]

ast	promise	is	the	sea	,	and	vast
最	承诺	是	这	海	,	和	广阔的

星辰的承诺是大海，以及广阔的

[ɪts] [peɪn] .
Its pain .
它是 疼痛 .

它的痛苦。

[ɪts] ['siːkrət] [ɪz] [held] [fæst] , —
Its secret is held fast , —
它是 秘密 是 握住 快速地 , —

它的秘密被严密保守着。

[naʊ] ['hoʊps] [waɪd] ['oʊpən] [aɪ] [ænd; ənd] ['sʌni] ,
Now hope's wide open eye and sunny ,
现在 希望 宽的 打开 眼睛 和 阳光明媚 ,

现在希望睁大了眼睛，阳光灿烂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [pæst] .
And now a weeping and wailing past .
和 现在 一个 哭泣 和 哀嚎 过去的 .

如今，一切都已成为过去，充满了哭泣和哀嚎。

([aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['griːvəns]
(I have a grievance unredrest
(我 有 一个 不满 不红

（我对未解决的问题感到不满）

[ðæt] [stɪŋz] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [rend] [maɪ] [brest] , —
That stings my heart and rends my breast , —
那 刺痛 我的 心 和 撕裂 我的 胸部 , —

这让我心如刀绞，胸口像被撕裂一样。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] [ɪn] [ɪts] ['bʊzəm]
Perhaps it gathers in its bosom
也许 它 聚集 在 它是 怀

或许它聚集在它的胸怀里

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [waɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz] ?)
The sorrows wild of the world's opprest ?)
这 悲伤 荒野 的 这 世界的 压迫者 ?)

世界压迫者的悲痛?

[dɪ'fɔːrməti] [ɔːr] [peɪn] ['ʌn'strɪŋz]
Deformity or pain unstrings
畸形 或者 疼痛 解字符串

畸形或疼痛导致

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] , —
The music of the soul of things , —
这 音乐 的 这 灵魂 的 事物 , —

万物灵魂的音乐，——

[ɑː] , [sʌnz] [bɜːrn] [braɪt] [ɪn] [aɪz] [ʌv; əv] ['pænθər] ,
Ah , suns burn bright in eyes of panther ,
啊 , 太阳 烧伤 明亮的 在 眼睛 的 豹 ,

啊，太阳在豹子的眼中燃烧得如此明亮。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋz] ! { - }
And lightnings leap in the eagle's wings ! { 36 }
和 闪电 飞跃 在 这 老鹰的 翅膀 ! { - }

闪电在雄鹰的翅膀上跳跃！{36}

[ɑːm] [soʊl] , [ˌʌn'kaɪndəld] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt]
alm soul , unkindled by the sight
施舍 灵魂 , 未点燃的 经过 这 视线

施舍的灵魂，未被景象所点燃

[ʌv; əv]['oʊpən] ['hevəns] [æt; ət] [nuːn] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Of **open** **heavens** **at** **noon** **of** **night** **,**
的 打开 天 在 中午 的 夜晚 ,

夜幕正午时分，天空敞开，

[ðaʊlt] [dred] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt]
Thou'lt **dread** **the** **fires** **of** **day** **of** **judgment**
你将 恐惧 这 火灾 的 天 的 判断

你必惧怕审判日的烈火。

[wen] [roʊl][ðə; ði] [skaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] [slaɪt] .
When **roll** **the** **skies** **as** **a** **parchment** **slight** **.**
什么时候 卷 这 天空 作为 一个 羊皮纸 轻微 .

当天空像一张薄薄的羊皮纸般翻动。

[hiː; hi] [weɪts] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌpwərd] [geɪz] —
He **waits** **not** **for** **that** **upward** **gaze** **—**
他 等待 不是 为了 那 向上 目光 —

他并不等待那种仰望的目光——

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [deɪz] ;
The **world** **is** **full** **of** **judgment** **days** **;**
这 世界 是 满的 的 判断 天 ;

世界充满了审判日；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
And **every** **night** **the** **page** **is** **written** **,**
和 每一个 夜晚 这 页 是 书面 ,

每晚都会写下这一页，

" [æn; ən] ['eɪθiɪst] , " [ɔːr] " [bɪ'hoʊld][hiː; hi] [preɪz] !
" **An** **atheist** **,** **"** **or** **"** **Behold** **he** **prays** **!**
" 一个 无神论者 , " 或者 " 看哪 他 祈祷 !

"一个无神论者"，或者"看哪，他在祈祷！"

" [ɑː] , [ˌem 'iː] !
" **Ah** **,** **me** **!**
" 啊 , 我 !

"啊，是我！"

[ðiːz] [laɪts] [soʊ]['mænɪfoʊld] ,
These **lights** **so** **manifold** **,**
这些 灯 所以 歧管 ,

这些灯光种类繁多，

[soʊ]['sɪlvərn] [nuː] , [soʊ]['goʊldən][oʊld] ,
So **silvern** **new** **,** **so** **golden** **old** **,**
所以 银 新的 , 所以 金的 老的 ,

新银光闪闪，旧金灿灿

[duː] ['wɪtnəs] [swɪft] , [laɪk][fairz][ʌv; əv] ['vendʒəns] ,
Do **witness** **swift** **,** **like** **fires** **of** **vengeance** **,**
做 证人 迅速 , 喜欢 火灾 的 复仇 ,

见证那迅疾如复仇之火般的景象吧！

[ə'genst] [ɪn'dɪfrənt] ['hɑːrts] [ænd; ənd][koʊld] . { - }
Against **indifferent** **hearts** **and** **cold** **.** **{** **37** **}**
反对 冷漠 心 和 寒冷的 . { - }

对抗冷漠和无情。{37}

[hɪr] [ɑːr; ər][noʊ]['sɒləˌtjuːdz][tuː; tə] [vjuː] ,
here **are** **no** **solitudes** **to** **view** **,**
这里 是 不 孤独 到 看法 ,

这里没有可以欣赏的宁静景色。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [laɪz] [ɪn] [drɑːp] [ʌv; əv] [duː] ;

The	whole	world	lies	in	drop	of	dew	;
这	所有的	世界	谎言	在	降低	的	露	;

整个世界都蕴藏在一滴露水中;

[frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɔːl] [speɪs] [ɪz] ['oʊpən] ;

From	where	it	hangs	all	space	is	open	;
从	在哪里	它	悬挂	全部	空间	是	打开	;

从它悬挂的地方，整个空间都敞开了;

[ˌaɪ 'tiː] ['nebəz] [stɑːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [bluː] .

It	neighbors	stars	of	the	crystal	blue	.
它	邻居	明星	的	这	水晶	蓝色的	.

它与晶莹剔透的蓝色恒星为邻。

[ðɪs] ['oʊpən] ['vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [maɪ] [soʊl]

This	open	vision	has	my	soul
这	打开	想象	有	我的	灵魂

这种开阔的视野深深触动了我的灵魂。

[ə'θrɪl] [wɪð; wɪθ] ['saɪlənt] ['ɔːrgən] - [roʊl]

Athrill	with	silent	organ	-	roll
刺激	和	沉默的	器官	-	卷

无声管风琴滚动带来的震撼

[ʌv; əv] ['ɪmənəns] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː]

Of	immanence	divine	,	and	feels	it
的	内在	神圣的	,	和	感觉	它

神圣的内在性，并感受到它

[ʌp'^æðə(r)] [ɔːl] [ɪn] [hɑːr'moʊniəs] [hoʊl] , —

Upgather	all	in	harmonious	whole	,	—
聚集	全部	在	和谐	所有的	,	—

将一切和谐地聚集在一起，——

[diːp] [weɪvz] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [væst] ['mjuːzɪk] [klɪr] ,

Deep	waves	of	God's	vast	music	clear	,
深的	波浪	的	神的	广阔的	音乐	清除	,

上帝浩瀚音乐的深邃波涛清晰可见，

[ðæt] [pʌls] [wʌn] ['kɔːrəl] ['ætməsfɪr]

That	pulse	one	choral	atmosphere
那	脉冲	一	合唱	气氛

那脉动，一种合唱氛围

[ʌv; əv] ['lʌvz] [kən'kɔːrdənt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd]

Of	Love's	concordant	purposes	,	and
的	爱的	协和	目的	,	和

论爱的和谐目的，以及

[fɔːr] - [skɔːr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] [jɪr] . { - }

Fore	-	score	the	song	of	His	golden	year	.	{	38	}
前	-	分数	这	歌曲	的	他的	金的	年	.	{	-	}

为祂的黄金岁月谱写序曲。{38}

[ef] ['maɪti] ['eɪndʒəlz] [fer] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

f	mighty	angels	fair	and	tall	,
f	强大的	天使	公平的	和	高的	,

f 强大而美丽的天使们，高大而美丽，

[iːtʃ] [roʊbd] [æz; əz] ['priːstli] ['senəʃl] ,

Each	robed	as	priestly	seneschal	,
每个	身着长袍	作为	祭司	管家	,

每人身着祭司总管的袍服，

[ɑːn]['ɔːltər] - [sʌnz] [bɜːrn] ['ɪnsens] ['deɪli] ,
On altar - suns burn incense daily ,
在 坛 - 太阳 烧伤 香 日常的 ,

祭坛上每日焚香祭祀，

[æz; əz] [wiːl] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [tuː; tə] ['lʌvz] [swiːt] [kɔːl] ,
As wheel the systems to Love's sweet call ,
作为 车轮 这 系统 到 爱的 甜的 称呼 ,

当系统响应爱的甜蜜召唤，

['ɝːθs] [sʌn] [ɪz] [ʃʊr] [æn; ən]['ɔːltər] - [roʊz] ,
Earth's sun is sure an altar - rose ,
地球的 太阳 是 当然 一个 坛 - 玫瑰 ,

地球的太阳无疑是一朵祭坛玫瑰。

[ə'bluːm] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə] ['deɪz] [braɪt] [kloʊz] .
Abloom from dawn to day's bright close .
盛开 从 黎明 到 天 明亮的 关闭 .

从黎明到黄昏，鲜花盛开。

[ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] [stuːps] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]
The mighty angel stoops above it
这 强大的 天使 门廊 多于 它

那威严的天使俯身在它上方。

[wɪð; wɪθ] ['pʌlsɪŋ] [wɪŋz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['goʊldən] [gləuz] ,
With pulsing wings , as it golden glows ,
和 脉动 翅膀 , 作为 它 金的 发光 ,

它双翼脉动，闪耀着金色的光芒，

[tuː; tə][fæn][ðə; ði] ['ɪnsens] - [weɪvz] [θruː] [speɪs] .
To fan the incense - waves through space .
到 扇子 这 香 - 波浪 通过 空间 .

让香气在空间中蔓延。

[wen] [bʌdz] [ðə; ði] [laɪt] [ɔːr][foʊldz][ɪts] [greɪs] ,
When buds the light or folds its grace ,
什么时候 花蕾 这 光 或者 折叠 它是 优雅 ,

当花蕾绽放光芒或优雅凋零之时

[hiː; hi] [lɪfts] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['stætʃər] ,
He lifts erect his glorious stature ,
他 电梯 直立 他的 辉煌 身材 ,

他挺直了雄伟的身躯，

['kɪndlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] . { - }
Kindling the sky from his ruddy face . { 39 }
引火物 这 天空 从 他的 红润 脸 . { - }

他那红润的脸庞仿佛点燃了天空。{39}

[krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [kɔːl] ,
cross the hills the cattle call ,
叉 这 丘陵 这 牛 称呼 ,

牛群在山间哞叫，

[æz; əz] [blæk] [ðə; ði]['boʊdɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] ;
As black the boding shadows fall ;
作为 黑色的 这 预兆 阴影 落下 ;

不祥的阴影笼罩大地；

['zɪgzæg][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [raɪts] [ɪts] ['mesɪdʒ]
Zigzag the lightning writes its message
之字形 这 闪电 写 它是 信息

闪电蜿蜒曲折地书写着它的信息

[ðæts] ['θʌndəd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɔːl] .

That's	thundered	forth	from	the	mountain	wall	.
那就是	雷鸣	前进	从	这	山	墙	.

那声音是从山壁上轰鸣而出的。

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [fraʊn]

From	out	the	overhanging	frown
从	出去	这	悬垂	皱眉

从悬垂的皱眉中

[ðə; ði] ['luːsnd] [reɪn] [kʌmz] ['rætlɪŋ] [daʊn] !

The	loosened	rain	comes	rattling	down	!
这	松动	雨	来	嘎嘎作响	向下	!

松动的雨水噼里啪啦地落了下来!

[ðə; ði] ['swɑːloʊz] [gɔːn] , [ðə; ði]['deɪzi] ['kaʊəz] —

The	swallow's	gone	,	the	daisy	cowers	—
这	燕子的	已消失	,	这	雏菊	懦夫	—

燕子飞走了，雏菊也蜷缩起来——

[bʌt; bət][dʒɔɪ][tuː; tə] [fiːldz] [ɪn][ðer; ðər][tæn][ænd; ənd] [braʊn] !

But	joy	to	fields	in	their	tan	and	brown	!
但	喜悦	到	字段	在	他们的	棕褐色	和	棕色的	!

但田野呈现出的黄褐色调，却令人欣喜!

[ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] ['saɪfər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

The	burnished	cypher	of	the	sky
这	抛光	暗号	的	这	天空

天空的闪亮密码

[naʊ] [lets] [ðə; ði][laʊd] - [tʌŋd] ['θʌndər] [daɪ] .

Now	lets	the	loud	-	tongued	thunder	die	.
现在	让我们	这	大声	-	舌头	雷	死	.

现在，让这喧嚣的雷霆消逝吧。

['neɪtʃɚz] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ] ['taɪmləs] ['ræptʃər] , { - }

Nature's	delight	,	a	timeless	rapture	,	{	40	}
自然的	喜	,	一个	永恒	狂喜	,	{	-	}

大自然的喜悦，永恒的狂喜，{40}

[hiː; hi] " [triːz] [ʌv; əv][gɑːd] , " [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sed] ,

he	"	trees	of	God	,	"	the	prophet	said	,
他	"	树木	的	上帝	,	"	这	先知	说	,

先知说，那是"上帝的树"。

[greɪt] [triːz] , [wɪð; wɪθ][sæp] , [ænd; ənd] ['lɑːrld] [hed] ;

Great	trees	,	with	sap	,	and	laurelled	head	;
伟大的	树木	,	和	树液	,	和	桂冠	头	;

参天大树，树液充盈，树冠呈月桂状;

[eɪ] , [triːz] [ʌv; əv][gɑːd] !

Ay	,	trees	of	God	!
哎	,	树木	的	上帝	!

啊，上帝的树!

[ɔːl] [streŋθ] , [ɔːl] ['bjuːti] ,

all	strength	,	all	beauty	,
全部	力量	,	全部	美丽	,

力量与美丽并存

[woʊv] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd][ænd; ənd] [θred] , —

Wove	by	invisible	Hand	and	thread	,	—
编织	经过	无形的	手	和	线	,	—

由无形的手和线编织而成，——

[wɪð; wɪθ] ['æŋkərz] [flekst] [æz; əz] ['lɪsəm] [wɪð] ;

With	anchors	flexed	as	lissome	withe	;
和	锚	弯曲	作为	轻盈	枝条	;

锚点弯曲如柔韧的白色;

[wɪð; wɪθ]['boʊlz][laɪk] ['maɪti] ['mɑːnəlɪθ] ;

With	boles	like	mighty	monolith	;
和	树干	喜欢	强大的	巨石	;

树干像巍峨的巨石;

[ðiːz] [ɑːrmz][ʌv; əv] [brɔːn] , [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] ['paʊər]

These	arms	of	brawn	,	outstretched	in	power
这些	武器	的	膂力	,	伸展	在	力量

这些充满力量的手臂，伸展开来，展现出强大的气势。

[tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ðæt] [wʊd] [test] [ðer; ðər] [pɪθ] !

To	brave	the	storms	that	would	test	their	pith	!
到	勇敢的	这	暴风雨	那	会	测试	他们的	髓	!

勇敢面对考验他们意志的风暴!

[lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪn][blæsts][ænd; ənd] [kɑːmz] ,

Lords	of	the	scene	in	blasts	and	calms	,
领主	的	这	场景	在	爆炸	和	平静	,

风暴与平静中的舞台之王,

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [pɑːmz] ,

The	breath	of	life	within	their	palms	,
这	气息	的	生活	之内	他们的	棕榈树	,

他们掌中蕴藏着生命的气息,

[ðeɪ] ['rɪðmɪk] [sweɪ] [ɪn] ['kɔːrəl] ['mɜːrmər]

They	rhythmic	sway	in	choral	murmur
他们	节奏	摇摆	在	合唱	低语

它们有节奏地摇摆，发出低语般的合唱。

[waɪl] ['siːz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tʃænt] [ðer; ðər] ['roʊlɪŋ] [sɑːmz] . { - }

While	seas	and	suns	chant	their	rolling	psalms	.	{	41	}
尽管	海域	和	太阳	呗	他们的	滚动	诗篇	.	{	-	}

大海和太阳吟唱着滚滚的赞歌。{41}

[hiː; hi] [fleks] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] ['glɔːrɪfaɪ]

he	flecks	of	gold	that	glorify
他	斑点	的	金子	那	荣耀

他闪耀的金光

[ðə; ði]['fɔːrɪst] [flɔːrz] [tuː; tə] ['lʌvɪŋ] [aɪ] ,

The	forest	floors	to	loving	eye	,
这	森林	楼层	到	爱	眼睛	,

森林地面映照着爱人的目光,

[wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , — [ə; eɪ] ['splendər] ['liŋgəz]

Withdraw	from	me	,	—	a	splendor	lingers
提取	从	我	,	—	一个	辉煌	徘徊不去

从我身边退去吧，——辉煌依旧萦绕。

[ɑːn] [triːz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn][ðer; ðər] [kraʊnz] [ɑːn] [haɪ] .

On	trees	of	God	,	in	their	crowns	on	high	.
在	树木	的	上帝	,	在	他们的	皇冠	在	高的	.

在上帝的树上，在他们高高的冠冕上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][stɑːrz][ɪz] [sprent] ,

And	as	the	arch	with	stars	is	sprent	,
和	作为	这	拱	和	明星	是	斯普伦特	,

而当星光闪耀的拱门.....

[aɪ] [hɪr] [bɑːm] - [duː] [frʌm; frəm]['fɜːrməmənt]

I	hear	balm	-	dew	from	firmament
我	听到	香脂	-	露	从	苍穹

我听见苍穹传来芬芳的露珠

[drɪp] ['rɪtʃli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪspərɪŋ] ['lifɪdʒ]

Drip	richly	from	their	whispering	leafage
滴	丰富	从	他们的	耳语	叶子

从它们沙沙作响的叶子上滴落大量汁液

[tuː; tə] [suːð] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] ['kɑːntent] .

To	soothe	the	fields	to	a	sweet	content	.
到	舒缓	这	字段	到	一个	甜的	内容	.

让田野恢复平静，充满甜蜜的满足感。

[ɪn] [bluːm] [ʌv; əv][dɑːrk] [ðeɪ] ['sɔːftli] [stɜːr] ,

In	bloom	of	dark	they	softly	stir	,
在	盛开	的	黑暗的	他们	轻轻	搅拌	,

在夜幕的笼罩下，它们轻轻地蠕动着。

[tɪl] ['ærəui] [dɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] - [blɜːr]

Till	arrowy	dawn	the	shadow	-	blur
直到	箭头	黎明	这	阴影	-	模糊

直到黎明破晓，阴影才变得模糊不清。

[dɪ'spelz] — ['gɑːdz] ['tɪŋglɪŋ] [kɪs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]

Dispels	—	God's	tingling	kiss	of	morning
驱散	—	神的	刺痛感	吻	的	早晨

驱散——上帝清晨令人心悸的吻

[ɑːn][oʊk][ænd; ənd]['meɪp(ə)l][ænd; ənd][paɪn][ænd; ənd][fɜːr] . { - }

On	oak	and	maple	and	pine	and	fir	.	{	42	}
在	橡木	和	枫	和	松树	和	冷杉	.	{	-	}

在橡树、枫树、松树和冷杉上。{42}

[hiː; hi][aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [skaɪ]

he	ideal	is	a	lifting	sky
他	理想的	是	一个	举重	天空

理想是升起的天空

[wer'ɪn] [maɪ][soʊl] [meɪ] ['ʌpwərd] [flai] ;

Wherein	my	soul	may	upward	fly	;
其中	我的	灵魂	可能	向上	飞	;

在那里，我的灵魂可以飞升；

[ˌaɪ 'tiː] ['muːvəθ] [æz; əz][aɪ]['ɑːnwərd] ['dʒɜːrni] ,

It	moveth	as	I	onward	journey	,
它	移动	作为	我	向前	旅行	,

它伴随着我继续前行的旅程而移动，

['sɑːləs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [aɪ] .

Solace	of	heart	and	the	light	of	eye	.
慰藉	的	心	和	这	光	的	眼睛	.

心灵的慰藉和眼中的光明。

['spɪrɪt][tuː; tə]['spɪrɪt] !

Spirit	to	spirit	!
精神	到	精神	!

心灵相通!

[ðʌs] [ɪz] [rɔːt]

Thus	is	wrought
因此	是	锻

就这样形成了

[ɔ:l] [ðæt] [ʌp'lɪfts] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [θɔ:t]
All that uplifts the world of thought
全部 那 提升 这 世界 的 想法

所有提升思想世界的事物

[ɔ:r] [wɪŋz] [ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
Or wings the soul with aspiration ,
或者 翅膀 这 灵魂 和 抱负 ,

或者让灵魂插上渴望的翅膀，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪf] [tu:; tə] [ɪts] [haɪt] [ɪz] [brɔ:t] .
By which the life to its height is brought .
经过 哪个 这 生活 到 它是 高度 是 带来 .

通过这种方式，生命得以达到巅峰。

[greɪt] [soʊlz] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [trɑ:d] ,
Great souls the mount of vision trod ,
伟大的 灵魂 这 山 的 想象 践踏 ,

伟大的灵魂踏上了愿景之山，

[waɪl] ['plʊmi] ['faɪər] [ðer; ðər] ['sænd(ə)lz] [ʃɑ:d] ;
While plumy fire their sandals shod ;
尽管 梅子 火 他们的 凉鞋 鞋子 ;

她们穿着凉鞋，羽毛火光映照着她们;

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] .
They saw the unseen and eternal .
他们 锯 这 看不见 和 永恒 .

他们看到了不可见的永恒。

[oʊ] [laɪf] [ɪz] [laɪf] [wen] - [tɪz] [si:n] [ɪn] [gɑ:d] ! { - }
O life is life when ' tis seen in God ! { 43 }
哦 生活 是 生活 什么时候 - 的 已见 在 上帝 ! { - }

哦，生命只有在上帝眼中才是真正的生命！{43}

[hi:; hi] ['spɪrɪt] [fɜ:rm] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [soʊl]
he spirit firm and swelling soul
他 精神 公司 和 肿胀 灵魂

他的精神坚定而澎湃的灵魂

[ɑ:r; ər] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [self] - [kən'troʊl] ,
Are heart of noble self - control ,
是 心 的 高贵 自己 - 控制 ,

是高尚自制力的体现，

['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [træns'mju:tɪŋ] ['deɪndʒər]
Sources of power transmuting danger
来源 的 力量 嬗变 危险

能量来源转变危险

[tu:; tə] ['klærɪən] - [kɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [hoʊl] .
To clarion - call to the man as whole .
到 号角 - 称呼 到 这 男人 作为 所有的 .

向整个人发出振聋发聩的呼唤。

- [tɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ['hɛlmz] [ðə; ði] [bɑ:rk] [ðæts] [tɔ:st]
' Tis courage helms the bark that's tost
- 的 勇气 舵 这 吠 那就是 烤面包

是勇气掌舵着那艘颠簸的船。

[baɪ] [waɪld] [taɪ'fu:n] , [ɔ:r] [swept] [baɪ] [frɔ:st] ,
By wild typhoon , or swept by frost ,
经过 荒野 台风 , 或者 扫荡 经过 霜 ,

被狂暴的台风吹袭，或被霜冻侵袭，

[waɪl] ['seɪlɪŋ] ['laɪfs] [sər'praɪzɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] , —
While sailing life's surprising ocean , —
尽管 帆船 生活的 奇怪 海洋 , —

在航行于人生这片变幻莫测的海洋时，——

[straɪk] [seɪl][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk][ɪz][lɔːst] .
Strike sail to fear and the bark is lost .
罢工 帆 到 害怕 和 这 吠 是 丢失的 .

向恐惧扬帆起航，小船便会迷失方向。

[oʊ][mjuːz] , [ðaʊ] - [noʊ]['saɪrən][streɪn]
O muse , thou sing'st no siren strain
哦 沉思 , 你 - 不 警笛 拉紧

缪斯啊，你唱的不是海妖的歌声

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [plauz] [ðɪs] ['hev(ə)n] - [doʊmd] [meɪn] !
To him who plows this heaven - domed main !
到 他 WHO 犁 这 天堂 - 圆顶 主要的 !

向耕耘这片穹顶之下大海的他致敬！

[ðaɪ] ['stɑːri] [aɪz] [lʊk] [daʊn] [ɔːl] - ['wɪstf(ə)l]
Thy starry eyes look down all - wistful
你的 繁星 眼睛 看 向下 全部 - 怅惘

你那星光般的眼睛向下望去，满怀惆怅。

[ɑːn][soʊlz] [ðæt] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][skeɪn] . { - }
On souls that toy with a tangled skein . { 44 }
在 灵魂 那 玩具 和 一个 纠缠不清 绞 . { - }

那些玩弄纠缠线团的灵魂。{44}

[ænz][haɪɪst; 'haɪəst][wɜːrd] , [æz; əz]['gɑːdz] [ə'bʌv] ,
an's highest word , as God's above ,
安的 最高 单词 , 作为 神的 多于 ,

安的最高言辞，如同上帝在上一般，

[ðə; ði]['goʊldən][wɜːrd][ʌv; əv][wɜːrdz] , [ɪz] [lʌv] ;
The golden word of words , is love ;
这 金的 单词 的 字 , 是 爱 ;

爱，是言语中最美好的词；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

歌声波(Song-waves)
第2/3页

[ɪts] ['wɪspər] [ɪz][ðə; ði] [soʊlz] [wʌn] ['ræptʃər] ,
Its whisper is the soul's one rapture ,
它是 耳语 是 这 灵魂的 一 狂喜 ,

它的低语是灵魂唯一的狂喜，

[ɪts] [vɔɪs] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [dʌv] .
Its voice the voice of the brooding dove .
它是 嗓音 这 嗓音 的 这 沉思 鸽子 .

它的声音，就像那只正在孵蛋的鸽子的声音。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [roʊz][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'leɪt] ,
Immortal rose of joy elate ,
不朽 玫瑰 的 喜悦 欣喜 ,

永生的喜悦玫瑰，令人欣喜

[ðaɪ] [pər'fjuːmz] [wɑːft; wæft][baɪ] ['pæləs] [geɪt]
Thy perfume's waft by palace gate
你的 香水的 飘动 经过 宫殿 门

你的香气飘过宫门

[ɔːr] ['hʌvl] [dɔːr] , [ɪn] [klaʊd] [ɔːr] ['sʌnʃaɪn] ,
Or hovel door , in cloud or sunshine ,
或者 茅屋 门 , 在 云 或者 阳光 ,

或者，无论阴天还是晴天，小屋的门

[ðæt] [breθ] [ʌv; əv] ['iːdn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['hɑːrts] [weɪt] .
That breath of Eden which all hearts wait .
那 气息 的 伊甸园 哪个 全部 心 等待 .

那份伊甸园般的气息，是所有人的心都在期盼的。

[ɛn'soʊld] [ɪn] [kleɪ] ['mænz] ['glɔːri] [ɪz] ,
Ensouled in clay man's glory is ,
有灵魂的 在 黏土 男人的 荣耀 是 ,

蕴藏于泥人荣耀之中的是，

[jet] [lʌv] [daɪ'leɪts] [ðɪs] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Yet love dilates this soul of his
然而 爱 扩张 这 灵魂 的 他的

然而，爱却让他的灵魂舒展。

[tɪl] ['krɪsəlɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [biː; bi] ['ʃætərd] ,
Till chrysalis of earth be shattered ,
直到 蛹 的 地球 是 破碎 ,

直到大地的蛹被打破，

[ænd; ənd] [kʌmz] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] ['saɪkiːz] [kwɪz] . { - }
And comes the answer to Psyche's quiz . { 45 }
和 来 这 回答 到 心理的 测验 . { - }

于是，普赛克的测验答案揭晓了。{45}

[oʊv]['baʊz, 'boʊz][hɜːr'self][ɪn]['hoʊli] [prer]
ove bows herself in holy prayer
爱 弓 她自己 在 圣 祷告

奥维鞠躬祈祷

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['evər][ðə; ði][ɔːl] [fer] ;
To worship ever the All Fair ;
到 崇拜 曾经 这 全部公平的 ;

永远敬拜至美者;

[ʃiː; ʃi] [kɔɪnz] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn][lɑːr'dʒes]['goʊldən] ,
She coins her heart in largess golden ,
她 硬币 她 心 在 慷慨 金的 ,

她将自己的心铸成慷慨的金币，

[ænd; ənd] ['begərz] [self][ɑːn][hɜːr; hər]['ɔːltər] - [ster] .
And beggars self on her altar - stair .
和 乞丐 自己 在 她 坛 - 楼梯 .

她跪倒在祭坛台阶上，乞求神灵庇佑。

[lʌv] [lɪfts][hɜːr; hər][hændz][ðæt] , ['laikə(r)] [jet]
Love lifts her hands that , liker yet
爱 电梯 她 双手 那 , 点赞者 然而

爱举起她的双手，就像……一样。

[tuː; tə][wʌn] [huːm] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][met] ,
To One whom on the way she met ,
到 一 谁 在 这 方式 她 遇见 ,

致她在途中遇到的那位，

[ɔːl] ['hɑːrts] [meɪ] [gloʊ] , [æz; əz] [siː] [tuː; tə][skaɪ] [laɪt] ,
All hearts may glow , as sea to sky light ,
全部 心 可能 辉光 , 作为 海 到 天空 光 ,

所有心灵都可能闪耀光芒，如同海天之光。

[tɪl] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][ɪts]['hev(ə)n] [fər'get] .
Till earth shall never its heaven forget .
直到 地球 将 绝不 它是 天堂 忘记 .

直到大地永远铭记上天。

[lʌv] [berz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['ɑːrd(ə)nt] [brest]
Love bears upon her ardent breast
爱 熊 之上 她 热心 胸部

爱在她炽热的胸膛上燃烧

[ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [wʌnz][ɪn] [iːst] [ænd; ənd][west] ,
The fainting ones in east and west ,
这 昏厥 一个 在 东方 和 西方 ,

东西方昏厥者，

[ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [kraɪz] : [let] [kʌm] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ,
And yearning cries : Let come Thy kingdom ,
和 渴望 哭泣 : 让 来 你的 王国 ,

还有渴望的呼喊：愿你的国降临，

[biː; bi] [ðaʊ] [ʌv; əv] ['sɒrəʊ] ['hɑːrts][ðə; ði] [gest] . { - }
Be Thou of sorrowing hearts the guest . { 46 }
是 你 的 悲伤 心 这 客人 . { - }

愿你成为悲伤心灵的客人。{46}

[es][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] - [tɑːp] [nɪr] [ðə; ði][sʌn]
s on a hill - top near the sun
s 在 一个 爬坡道 - 顶部 靠近 这 太阳

在靠近太阳的山顶上

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [ˌʌn'siːn] , ['evri] [wʌn] ,
The stars are unseen , every one ,
这 明星 是 看不见 , 每一个 一 ,

星星都看不见，每一颗都是如此。

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['væli]
While from its base within the valley
尽管 从 它是 根据 之内 这 谷

从山谷底部出发

[ðer; ðər] ['festl] [pɑ:mp][ɪz] [i:n] [naʊ] [bɪ'gʌn] ;
Their festal pomp is e'en now begun ;
他们的 节日 盛大场面 是 e'en 现在 开始 ;

他们的节日盛典现在已经开始了;

[soʊ] ['loʊli] [laɪvz; lɪvz] - [mɪd] ['ʃæˌdoʊz] [pæst]
So lowly lives ' mid shadows passed
所以 卑微的 生活 - 中 阴影 通过了

卑微的生命在阴影中流逝

[hæv; həv] ['haɪər] [skaɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [mæst] ,
Have higher skies above them massed ,
有 更高 天空 多于 他们 大量 ,

他们头顶上聚集着更高的天空,

[si:] ['gæləksi] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] —
See galaxies and constellations —
看 星系 和 星座 —

观赏星系和星座——

[ðə; ði] ['meni] ['mænʃnz] [ɔ:(r)][ðem; ðəm] - .
The many mansions o'er them englassed .
这 许多 豪宅 超过 他们 - .

它们上方有很多被玻璃覆盖的豪宅。

[ɪn'kæmpt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ; ['ɝ:θs] [nɑ:t][maɪ][hoʊm] .
Encamped am I ; earth's not my home .
营地 是 我 ; 地球的 不是 我的 家 .

我扎营于此; 大地并非我的家园。

[ðə; ði]['glɔ:ri] ['flæʃɪŋ] - [ni:θ] [jɑ:n][doʊm] ,
The glory flashing ' neath yon dome ,
这 荣耀 闪烁 - 下方 远 穹顶 ,

那穹顶下闪耀的荣光,

[ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [li:ʃ] , [laɪk]['mju:zɪk] ,
Refusing to be leashed , like music ,
拒绝 到 是 拴着 , 喜欢 音乐 ,

就像音乐一样, 拒绝被束缚。

[sʊ'pɜ:rnl] [ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['bekənz] , [kʌm] ! { - }
Supernal is , and it beckons , Come ! { 47 }
超凡 是 , 和 它 招手 , 来 ! { - }

至高无上, 它召唤着, 来吧! {47}

[ənʃaɪn] , [oʊ][soʊl] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mu:d] —
unshine , O soul , is not a mood —
不闪耀 , 哦 灵魂 , 是 不是 一个 情绪 —

灵魂啊, 黯淡并非一种情绪——

['oʊpən][ðə; ði][laɪf]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [gʊd] .
Open the life unto the good .
打开 这 生活 到 这 好的 .

敞开心扉, 拥抱美好生活。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [gloʊbz] [ɪt'self][æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ]
The great sun globes itself at morning
这 伟大的 太阳 地球仪 本身 在 早晨

巨大的太阳在早晨旋转着自身

[ɪn] ['duːi] [lɔːnz] , [bʌt; bət] - [tɪz][dɑːrk][ɪn] [wʊd] .
In dewy lawns , but ' tis dark in wood .
在 露水 草坪 , 但 - 的 黑暗的 在 木头 .

在露水盈盈的草坪上，但在树林里却很昏暗。

[ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd][pɜːrdʒ][ðaɪ] ['spɪrɪts] [saɪt] .
Up , up , and purge thy spirit's sight .
向上 , 向上 , 和 清除 你的 精神的 视线 .

振作起来，振作起来，净化你心灵的视线。

[siː] ['wiːlɪŋ] [wɪŋz] , [suː'pɜːrb][ɪn] [flaɪt] ,
See wheeling wings , superb in flight ,
看 惠灵 翅膀 , 高超 在 航班 ,

看那旋转的机翼，飞行姿态极佳。

[ʌv; əv]['goʊldən] ['iːgəlz] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] !
Of golden eagle's aspiration !
的 金的 老鹰的 抱负 !

金雕的梦想!

[iːn] [ðʌs] [ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [laɪt] .
E'en thus aspire to the Central Light .
e'en 因此 渴望 到 这 中央 光 .

因此，他们渴望获得中央之光。

[ɪn] [luːm] [dɪ'vaɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [woʊv] ,
In loom divine the clouds are wove ,
在 织布机 神圣的 这 云 是 编织 ,

在神圣的织机中，云朵被编织而成。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [hjuːz] [ʌv; əv] ['aɪrɪst] [dʌv] ,
And shot with hues of irised dove ,
和 射击 和 色调 的 虹膜 鸽子 ,

并以虹彩鸽子的色调拍摄，

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] ['tempər]
The blinding shafts of light to temper
这 失明 轴 的 光 到 脾气

刺眼的光束缓和了

[wɪð; wɪθ] ['eri] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] ['lʌvz] [oʊn] [lʌv] . { - }
With airy curtains of Love's own love . { 48 }
和 轻盈的 窗帘 的 爱的 自己的 爱 . { - }

轻盈的帷幔，是爱本身的爱。{48}

[bɜːrd][ɑːn] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [raɪt] ,
bird on sudden , as I write ,
鸟 在 突然 , 作为 我 写 ,

就在我写作的时候，一只鸟突然飞了过来。

[θruː] ['oʊpən] [dɔːr] [ɪn] ['iːgər] [flaɪt]
Through open door in eager flight
通过 打开 门 在 渴望的 航班

迫不及待地穿过敞开的舱门

[siːks] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fælkənz] ['tælən] ,
Seeks refuge from a falcon's talons ,
寻求 避难所 从 一个 猎鹰的 利爪 ,

躲避猎鹰的利爪

[ə'pɑːn][maɪ] [brest] , [ɪn][ɪts] ['fɪrf(ə)l] [plaɪt] .
Upon my breast , in its fearful plight .
之上 我的 胸部 , 在 它是 可怕 困境 .

在我胸前，在它可怕的困境中。

[slaɪt] [bɜːrd][ænd; ənd][dɑːrk][ɪn]['ɑːlɪv] [griːn] ,

Slight	bird	and	dark	in	olive	green	,
轻微	鸟	和	黑暗的	在	橄榄	绿色的	,

体型较小的鸟，呈深橄榄绿色。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [θroʊt] , [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] [ʃiːn]

With	yellow	throat	,	thy	living	sheen
和	黄色的	喉	,	你的	活的	光泽

你喉咙泛黄，散发着生命的光泽

[dʌθ; dəθ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['hɑːrts] [θrɑːbɪŋ] , —

Doth	come	and	go	with	thy	heart's	throbbing	,	—
确实	来	和	去	和	你的	心脏的	悸动	,	—

随着你心跳的节奏，来来去去，——

[seɪf] , [seɪf] [ɑːrt] [ðaʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tælən] [kiːn] !

Safe	,	safe	art	thou	from	his	talons	keen	!
安全的	,	安全的	艺术	你	从	他的	利爪	敏锐的	!

你安全了，你脱离了他锋利的利爪!

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][gɑːd][tuː; tə] [ðiː] , [pʊr] [θɪŋ] !

I	am	as	God	to	thee	,	poor	thing	!
我	是	作为	上帝	到	你	,	贫穷的	事物	!

可怜的人儿，我如同神明一般待你!

[naʊ] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][ðaɪ] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [sɪŋ]

Now	take	thee	to	thy	heaven	and	sing
现在	拿	你	到	你的	天堂	和	唱歌

现在带你到天堂去歌唱吧

[ə; eɪ] ['vɪrəˌle] [fɔːr; fər][ðaɪ] [dɪ'lɪvərəns] ,

A	virelay	for	thy	deliverance	,
一个	维雷	为了	你的	解救	,

拯救你的维拉利，

[swiːt] ['vɪrɪˌoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlɪv] [wɪŋ] ! { - }

Sweet	vireo	of	the	olive	wing	!	{	49	}
甜的	病毒	的	这	橄榄	翼	!	{	-	}

橄榄翅膀的甜美维雷奥！{49}

[reʃ] [sprɪg][ʌv; əv] ['griːnɪst] ['sʌðərnwʊd] ,

resh	sprig	of	greenest	southernwood	,
新鲜	枝	的	最绿色	南方伍德	,

新鲜的、最翠绿的南方艾蒿枝条

[ðaʊ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] !

Thou	call'st	me	back	to	my	childhood	!
你	呼叫	我	后退	到	我的	童年	!

你让我回想起童年!

[ðaɪ] [ˌærə'mætɪk]['əudəz]['weɪkən]

Thy	aromatic	odors	waken
你的	芳香	气味	唤醒

你的芬芳唤醒了

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ekoʊz] .

A	thousand	echoes	.
一个	千	回声	.

千声回响。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd]

I	hear	the	good
我	听到	这	好的

我听到了好消息

[oʊld][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [lɔːŋ] - ['herd] [ænd; ənd][tɔːl] ,

Old	**man**	**of**	**God**	**,**	**long**	**-**	**haired**	**and**	**tall**	**,**
老的	男人	的	上帝	,	长的	-	头发	和	高的	,

一位身材高大、长发飘飘的老神职人员

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

In	**the**	**old**	**church**	**,**	**to**	**great**	**and**	**small**	**,**
在	这	老的	教会	,	到	伟大的	和	小的	,

在古老的教堂里，无论地位高低，

[hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ['mesɪdʒ] [gɪv] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

His	**lightning**	**message**	**give**	**,**	**and**	**listen**
他的	闪电	信息	给	,	和	听

他那闪电般的信息，请倾听

[ðə; ði] ['ekəuiŋ] ['θʌndər] [ðæt] [roʊld] [ɔː(r)] [ɔːl] .

The	**echoing**	**thunder**	**that**	**rolled**	**o'er**	**all**	**.**
这	回声	雷	那	滚动	超过	全部	.

隆隆的雷声响彻大地。

[ðə; ði]['taɪni][tʃaɪld] [twɜːlz] [ɔːft][ɪts] [spreɪ]

The	**tiny**	**child**	**twirls**	**oft**	**its**	**spray**
这	微小的	孩子	旋转	经常	它是	喷

小女孩在喷雾中旋转

[ʌv; əv] ['sʌðərnwʊd] , — - [tɪz][ə; eɪ][fɑːr] [deɪ] ,

Of	**southernwood**	**,**	**—**	**'**	**tis**	**a**	**far**	**day**	**,**
的	南方伍德	,	—	-	的	一个	远的	天	,

南方森林，——那是一个遥远的日子，

[jet] [freʃ] [aɪ] [smel] [ðə; ði] [kiːn] [ə'roʊmə] , { - }

Yet	**fresh**	**I**	**smell**	**the**	**keen**	**aroma**	**,**	**{**	**50**	**}**
然而	新鲜的	我	闻	这	敏锐的	香气	,	{	-	}

然而，我依然能闻到那浓郁的香气，{50}

[fiːl] [ðə; ði] ['siːzənz] ['driːmi] [kɔːl]

feel	**the**	**season's**	**dreamy**	**call**
感觉	这	本季	梦幻般的	称呼

感受这季节梦幻般的召唤

[ɪn] ['hɔːkbɪt] , ['æstər] , - - [tɔːl] , —

In	**hawkbit**	**,**	**asters**	**,**	**'**	**pyeweed**	**tall**	**,**	**—**
在	鹰嘴豆	,	紫菀	,	-	-	高的	,	—

在鹰嘴豆、紫菀、高大的紫菀中，——

['glɔːri] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [er] [sep'tembər]

Glory	**of**	**August**	**ere**	**September**
荣耀	的	八月	埃雷	九月

八月的荣光，九月之前

['trʌmpɪt] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heɪstɪŋ] [fɔːl] .

Trumpet	**the**	**note**	**of**	**the**	**hasting**	**fall**	**.**
喇叭	这	笔记	的	这	哈斯廷	落下	.

吹响急速坠落的号角。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn]['krɪst(ə)l]['wɔːtərz][koʊld] —

A	**flash**	**in**	**crystal**	**waters**	**cold**	**—**
一个	闪光	在	水晶	水	寒冷的	—

一道闪光划破冰冷的水晶水面——

[oʊ] [driːm] [ɪn]['sɪlvər] , [red] , [ænd; ənd][goʊld] —

O	**dream**	**in**	**silver**	**,**	**red**	**,**	**and**	**gold**	**—**
哦	梦	在	银	,	红色的	,	和	金子	—

哦，在银色、红色和金色中做梦吧——

[ðə; ði] ['spekld] [traʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['grævə)l]
The speckled trout above the gravel
这 斑驳的 鳟鱼 多于 这 碎石

砾石上方的斑点鳟鱼

[laɪz] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] [roʊld] !
Lies by the rock where the stream is rolled !
谎言 经过 这 岩石 在哪里 这 溪流 是 滚动 !

躺在溪流翻滚的岩石旁!

['græsˌhɔpəz] [tʃɜːrp][ænd; ənd] ['krikits] [tʃɜːr] ,
Grasshoppers chirp and crickets chir ,
蚱蜢 啁啾 和 蟋蟀 奇尔 ,

蚱蜢鸣叫，蟋蟀鸣叫，

[ðə; ði] [rɪtʃ] - [tægd] ['ɔːldər] [nɑːd][ænd; ənd][pɜːr] ,
The rich - tagged alders nod and pur ,
这 富有的 - 标签 桤木 点头 和 纯粹 ,

那些被贴上"富人"标签的赤杨树点头低吟，

[ðə; ði][kaɪn] ['belz] [draʊz] [ðə; ði]['dɪstənt] ['pæstʃər] , —
The kine bells drowse the distant pasture , —
这 牛 铃铛 困倦 这 遥远 牧场 , —

远处牧场上，牛铃声渐渐远去，——

[ɔːl] ['neɪtʃər] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɜːr] . { - }
All nature waits for the coming stir . { 51 }
全部 自然 等待 为了 这 未来 搅拌 . { - }

万物都在等待即将到来的变革。{51}

[hɪz; ɪz]['goʊldən] - [b'raʊd] [sep'tembər] [lænd]
his golden - browed September land
他的 金的 - 眉毛 九月 土地

他那金眉的九月之地

[ɪz] [rɪtʃ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv][hænd] ;
Is rich of heart and free of hand ;
是 富有的 的 心 和 自由的 的 手 ;

心地善良，手脚自由;

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪnt][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] ['teintlis] ,
Fresh from the mint of God , and taintless ,
新鲜的 从 这 薄荷 的 上帝 , 和 无瑕疵 ,

纯正无瑕，如同上帝亲手铸造的。

[ɑːr; ər] [flʌŋ] [hɜːr; hər] ['gɪnɪ] [ʌv; əv][goʊld] , [laɪk][sænd] .
Are flung her guineas of gold , like sand .
是 扔 她 几内亚 的 金子 , 喜欢 沙 .

她的金币像沙子一样被抛洒出去。

[hɪr] [wer] [ðə; ði][roʊd]['waɪndz] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
Here where the road winds round the hill ,
这里 在哪里 这 路 风 圆形的 这 爬坡道 ,

这里是道路绕山蜿蜒的地方，

[ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['taɪd(ə)l] [mɪl] ,
And down beside the tidal mill ,
和 向下 旁 这 潮汐 磨 ,

在潮汐磨坊旁边，

[mɑːrʃ] ['goʊldənrɑːd][ænd; ənd][ɪts] [pluːmd] ['sɪstər]
Marsh goldenrod and its plumed sister
沼泽 金鸡菊 和 它是 羽毛 姐姐

沼泽金鸡菊及其羽状姊妹花

[ðer; ðər] ['spæŋgld] [ɔ:r] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:r'dʒes] [spɪl] .

Their	spangled	ore	in	a	largess	spill	.
他们的	闪闪发光的	矿石	在	一个	慷慨	洒	.

它们的闪闪发光的矿石发生了一次大规模的泄漏。

[ðə; ði] ['sæbəθ] ['sæbətaiz] , [sed] [hi:; hi] , —

The	Sabbath	sabbatize	,	said	He	,	—
这	安息日	安息	,	说	他	,	—

他说："安息日就是安息日。"

[ðɪs] [goʊld][ɪz]['seɪkrɪd]['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] , —

This	gold	is	sacred	unto	me	,	—
这	金子	是	神圣	到	我	,	—

这黄金对我来说是神圣的，——

[rɪtʃ] [gɪft][ʌv; əv][gɑ:d] [ˌʌn'noʊn] [ʌv; əv] ['mæmən] ,

Rich	gift	of	God	unknown	of	mammon	,
富有的	礼物	的	上帝	未知	的	玛门	,

上帝赐予的丰厚礼物，是金钱所无法企及的。

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] , [fri:] ! { - }

Kingdom	of	Heaven	by	the	roadside	,	free	!	{	52	}
王国	的	天堂	经过	这	路边	,	自由的	!	{	-	}

路边的天国，免费！{52}

[ki:p] [wʌn] ['pɪktʃər] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,

keep	one	picture	in	my	heart	,
保持	一	图片	在	我的	心	,

心中永远珍藏着这张照片。

[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][laɪf][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [pɑ:rt] , —

To	be	of	life	a	cherished	part	,	—
到	是	的	生活	一个	珍爱	部分	,	—

成为生命中珍贵的一部分，——

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['weɪtɪŋ] [jet] [ɪts]['kænvəs]

A	picture	waiting	yet	its	canvas
一个	图片	等待	然而	它是	帆布

一幅画，画布尚未完成。

[frʌm; frəm]['mæstər][hænd][ʌv; əv][dɪ'vaɪnɪst][ɑ:rt] :

From	master	hand	of	divinest	art	:
从	掌握	手	的	最神圣的	艺术	:

出自大师之手，堪称至高艺术：

[ə; eɪ][wɑ:n][blaɪnd][mæn][ænd; ənd] [kraɪst] [sʌn] - [braʊn] ,

A	wan	blind	man	and	Christ	sun	-	brown	,
一个	万	瞎的	男人	和	基督	太阳	-	棕色的	,

一个面色苍白的盲人和晒成棕褐色的基督，

[hænd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn]

Hand	in	His	hand	,	are	walking	down
手	在	他的	手	,	是	步行	向下

手牵着他的手，我们正向下走去

[ðə; ði] - [stri:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən]

The	throngèd	street	into	the	open
这	-	街道	进入	这	打开

拥挤的街道通向空旷地带

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [beθ'seiidə] [taʊn] .

Beyond	the	walls	of	Bethsaida	town	.
超过	这	墙壁	的	伯赛大	镇	.

伯赛大城墙外。

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ɪn] [kɪs] !
Light of the world with night in kiss !
光 的 这 世界 和 夜晚 在 吻 !

世界之光与黑夜之吻!

[pə'θetɪk] [siːn] — [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [blɪs] !
Pathetic scene — a scene of bliss !
可怜的 场景 — 一个 场景 的 极乐 !

悲惨的场景——幸福的场景!

[ðə; ði] ['reɪlɪs] [aɪz] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [tuː; tə] ['hiːlɪŋ] !
The rayless eyes are touched to healing !
这 无射线 眼睛 是 感动 到 康复 !

无光之眼触及了治愈之光!

[wʌz; wəz]['evər] ['pɪktʃər] [soʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðɪs] ? { - }
Was ever picture so sweet as this ? { 53 }
曾是 曾经 图片 所以 甜的 作为 这 ? { - }

有哪张照片比这更甜美呢? {53}

[es][tɜːrnz][maɪ] [hɑːrt] [ɪts]['krɪmz(ə)n] [liːvz] ,
s turns my heart its crimson leaves ,
s 转弯 我的 心 它是 赤红 树叶 ,

我的心翻腾着它绯红的叶子,

[ænd; ənd] ['laɪfs] [oʊn] ['daɪəri] ['freʃli] [wiːvz] ,
And life's own diary freshly weaves ,
和 生活的 自己的 日记 新鲜的 编织 ,

而生活本身的日记,也在新鲜编织。

[aɪ] [siː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [gloʊ] [ɪn'tɛnsər] ,
I see the pages glow intenser ,
我 看 这 页面 辉光 更强烈 ,

我看到书页发出更强烈的光芒,

[ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['stɔːri][maɪ]['bʊzəm] [hiːvz] .
A wondrous story my bosom heaves .
一个 奇妙的 故事 我的 怀 起伏 .

一个奇妙的故事,让我心潮澎湃。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kerləs] [laɪnz][ðer; ðər] [rɪt]
Beneath the careless lines there writ
下面 这 粗心 线条 那里 写

在随意的线条下面写着

[ə'pɪr] [ɪn] ['bjuːti] , [klɪr] , ['sʌnlɪt] ,
Appear in beauty , clear , sunlit ,
出现 在 美丽 , 清除 , 阳光照射 ,

美丽、清澈、阳光明媚地出现

[mɪ'stɪriəs] ['lʌvz] [oʊn] ['tendər] ['stɔːri] ,
Mysterious Love's own tender story ,
神秘 爱的 自己的 投标 故事 ,

神秘爱情的温柔故事,

[haʊ] [ðɪs] [pʊr] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz] [nɪt] .
How this poor heart to His own was knit .
如何 这 贫穷的 心 到 他的 自己的 曾是 针织 .

这颗可怜的心是如何与祂的子民紧紧相连的。

[maɪn] , [maɪn] , [waɪl] [muːnz] [ðə; ði]['wɔːtərz] [muːv] !
Mine , mine , while moons the waters move !
矿 , 矿 , 尽管 月亮 这 水 移动 !

我的,我的,当月亮升起,水流涌动!

[maɪn] , [waɪl] ['hev(ə)n] ['læsts] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [lʌv] !
Mine , while Heaven lasts , and Love is Love !
矿 , 尽管 天堂 持续时间 , 和 爱 是 爱 !

属于我，只要天堂还在，爱就是爱！

[mɪ'θɪŋks] [hi:; hi][hɪd] [ðɪs] [swi:t] [lʌv] ['feɪvər]
Methinks He hid this sweet love favor
我觉得 他 隐藏 这 甜的 爱 偏爱

我觉得他把这份甜蜜的爱意藏了起来。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] — [maɪ] ['treʒər] - [troʊv] . { - }
That I might find it — my treasure - trove . { 54 }
那 我 可能 寻找 它 — 我的 宝藏 - 宝库 . { - }

愿我能找到它——我的宝藏。{54}

[ju:r][ɪn] [ðɪs] [relm] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [taɪm]
ure in this realm of Sense and Time
确定 在 这 领域 的 感觉 和 时间

在感官和时间的领域里

['pa:siz][æn; ən] ['endləs] ['pæntəmaɪm]
Passes an endless pantomime
通过 一个 无尽的 哑剧

一场没完没了的哑剧

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] , [hu:z] [toʊn][ænd; ənd]['kʌlər]
Of life and thought , whose tone and color
的 生活 和 想法 , 谁 语气 和 颜色

生活与思想，其基调与色彩

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [praɪm] .
A shadow is of a heavenly prime .
一个 阴影 是 的 一个 天上 主要的 .

影子属于天上的至高存在。

[ðə; ði][roʊz][ʌn'fəuldz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ;
The rose unfolds from the unseen ;
这 玫瑰 展开 从 这 看不见 ;

玫瑰从无形中绽放；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ki:n] ;
It was not to the senses keen ;
它 曾是 不是 到 这 感官 敏锐的 ;

它对感官来说并不敏锐；

- [tɪz] ['broʊkən][tu:; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['sɔ:ftli] ,
' Tis broken to the vision softly ,
- 的 破碎的 到 这 想象 轻轻 ,

它轻轻地破碎在幻象中，

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [gri:n] .
A crown of crowns of the summer's green .
一个 王冠 的 皇冠 的 这 夏季 绿色的 .

一圈簇簇夏日绿意。

[ɪn] [hʌʃt] [ænd; ənd] ['breθləs] ['bju:tiz] [neɪm] ,
In hushed and breathless Beauty's name ,
在 静静地 和 喘不过气 美的 姓名 ,

以寂静而令人窒息的美丽之名，

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [veɪld] [di:ps] [æz; əz] [fleɪm]
From out the veiled deeps as flame
从 出去 这 含蓄 深水 作为 火焰

从幽暗的深渊中迸发出火焰

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [sens] , [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

It	comes	,	a	thing	of	sense	,	of	spirit	,
它	来	,	一个	事物	的	感觉	,	的	精神	,

它来了，一种感觉，一种精神，

[ænd; ənd] ['pæsəθ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . { - }

And	passeth	out	by	the	way	it	came	.	{	55	}
和	经过	出去	经过	这	方式	它	来了	.	{	-	}

然后沿着来时的路昏过去了。{55}

[əl] [deɪ] [æn; ən]['æʃ(ə)n] [laɪt] [sə'riːn]

ll	day	an	ashen	light	serene
二	天	一个	铁青	光	安详

整天都是灰蒙蒙的宁静

[hæz; həz] [bruːdid] [ɔː(r)] [ðɪs] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] [siːn] ,

Has	brooded	o'er	this	longed	-	for	scene	,
有	沉思	超过	这	渴望	-	为了	场景	,

一直对这梦寐以求的场景念念不忘。

[ɪts] [tɪnts] [ænd; ənd]['dæməsk] [flʌʃ] [ɔːl] ['haɪdɪŋ] ,

Its	tints	and	damask	flush	all	hiding	,
它是	色调	和	绫	冲洗	全部	隐藏	,

它的色调和锦缎图案掩盖了一切，

[æz; əz] [ɪf] [əb'skjuəd][baɪ][ə; eɪ] ['dʌski] [skriːn] .

As	if	obscured	by	a	dusky	screen	.
作为	如果	模糊不清	经过	一个	昏暗	屏幕	.

仿佛被一层昏暗的幕布遮蔽了一般。

[hɪr] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] [juːst] [tuː; tə][laɪ]

Here	when	a	child	I	used	to	lie
这里	什么时候	一个	孩子	我	用过的	到	说谎

我小时候常躺在这里

[fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [goʊ][baɪ] ,

For	hours	,	and	watch	the	clouds	go	by	,
为了	小时	,	和	手表	这	云	去	经过	,

几个小时，看着云卷云舒，

[siː] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

See	the	black	shadows	climb	the	mountain
看	这	黑色的	阴影	爬	这	山

看，黑色的影子爬上了山。

[ɔːr] ['seɪfli] [raɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪloʊi] [raɪ] .

Or	safely	ride	o'er	the	billowy	rye	.
或者	安全	骑	超过	这	波涛汹涌	黑麦	.

或者安全地骑马越过波光粼粼的黑麦田。

[oʊ] ['bjuːti] , [ʃaɪ] [æz; əz] ['sɪlvən] [rʌn] ,

O	Beauty	,	shy	as	sylvan	run	,
哦	美丽	,	害羞的	作为	森林	跑步	,

哦，美人，羞涩如林间小精灵，

[dɪ'mjʊr] [æz; əz][sʌm; səm] [swiːt] - ['hʊdɪd] [nʌn] ,

Demure	as	some	sweet	-	hooded	nun	,
端庄	作为	一些	甜的	-	连帽的	尼姑	,

端庄得像个戴着甜美兜帽的修女，

[ænd; ənd] [ræpt] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [greɪ] [ʌv; əv] ['gloʊmɪŋ] ,

And	wrapt	about	with	grey	of	gloaming	,
和	包裹	关于	和	灰色的	的	黄昏	,

笼罩在暮色的灰色之中，

[ˌʌn'veɪl] [ðaɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] . { - }
Unveil **thy** **face** **to** **the** **sinking** **sun** **.** **{** **56** **}**
揭幕 你的 脸 到 这 下沉 太阳 . { - }

向落日敞开你的脸庞。{56}

['evər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][maɪ] [ɪr] [hɜːrd]
ever **before** **has** **my** **ear** **heard**
曾经 前 有 我的 耳朵 听到

我的耳朵从未听过如此美妙的声音

[ə; eɪ] [swiːtər] ['mjuːzɪk] , ['pæʃ(ə)n] [stɜːrd] ,
A **sweeter** **music** **,** **passion** **stirred** **,**
一个 更甜 音乐 , 热情 搅拌 ,

更甜美的音乐，激荡着激情。

[nɔːr] [depθ] [ænd; ənd]['pjʊrəti]
Nor **depth** **and** **purity**
也不 深度 和 纯度

既无深度，也无纯粹

[soʊ] ,
so **azurn** **,**
所以 蔚蓝 ,

如此蔚蓝，

[ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [dɑːn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [bɜːrd] .
Of **breathing** **dawn** **and** **of** **morning** **bird** **.**
的 呼吸 黎明 和 的 早晨 鸟 .

呼吸着黎明，鸣叫着晨鸟。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [ɪn] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blʌd] ,
She **comes** **,** **in** **heyday** **of** **her** **blood** **,**
她 来 , 在 鼎盛时期 的 她 血 ,

她来了，正值她血脉最盛之时，

['oʊvər][ðə; ði] [groʊvz] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [flʌd] !
Over **the** **groves** **and** **waiting** **flood** **!**
超过 这 小树林 和 等待 洪水 !

越过树林，洪水即将到来!

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,
The **air** **is** **vital** **with** **her** **presence** **,**
这 空气 是 必不可少的 和 她 在场 ,

她的出现让空气都充满活力。

[ænd; ənd] ['bænərz] [weɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [bʌd] .
And **banners** **wave** **from** **the** **woodbine's** **bud** **.**
和 横幅 海浪 从 这 - 芽 .

金银花的花苞上飘扬着旗帜。

[iː'oʊliən] [sɪlf] [tʌtʃ] [sɔːft][ðer; ðər] ['luːts] ,
AEolian **sylphs** **touch** **soft** **their** **lutes** **,**
风力 风精灵 触碰 柔软的 他们的 鲁特琴 ,

风神仙子轻轻抚摸着她们的鲁特琴，

[brʊks] ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l][pæst][ðə; ði] [ruːts] ,
Brooks **tinkle** **,** **tinkle** **past** **the** **roots** **,**
布鲁克斯 小便 , 小便 过去的 这 根 ,

溪水潺潺，潺流过树根，

[æz; əz] ['bjuːti] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kʌvər] ,
As **Beauty** **,** **hidden** **in** **the** **cover** **,**
作为 美丽 , 隐 在 这 覆盖 ,

美，隐藏在封面之下

['fɪŋgərz] [ðə; ði]['stɑ:ps][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['meltɪŋ] [flu:ts] . { - }
Fingers the stops of her melting flutes . { 57 }
手指 这 停止 的 她 融化 长笛 . { - }

她用手指轻抚着她那融化的笛子的音栓。{57}

- [bɪ'held] , [ðaʊ] ['eksələnt] ,
imly beheld , thou excellent ,
- 观看 , 你 出色的 ,

令人敬畏的你，卓越的你，

[aɪ'di:əl][ʌv; əv] [greɪs] !
Ideal of grace !
理想的 的 优雅 !

优雅的典范!

- [tɪz] ['ræviʃmənt]
' tis ravishment
- 的 强奸

这是狂喜

[tu:; tə] [bri:ð] [ðaɪ] ['ætməsfɪr] , [oʊ] ['bju:ti] ,
To breathe thy atmosphere , O Beauty ,
到 呼吸 你的 气氛 , 哦 美丽 ,

呼吸你的气息，哦，美人，

[hwen'eə(r),hwən-] [ðaʊ] - [ɪn][ðaɪ] ['gri:nɪŋ] [tent] .
Whene'er thou stirr'st in thy greening tent .
无论何时 你 - 在 你的 绿化 帐篷 .

无论何时你在绿意盎然的帐篷里翻身。

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] [ði:] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:rt] ,
I cannot see thee as thou art ,
我 不能 看 你 作为 你 艺术 ,

我无法看清你的真面目，

[nɔ:r] [treɪs] [ðaɪ]['goʊɪŋz][bʌt; bət][ɪn][pɑ:rt] ;
Nor trace thy goings but in part ;
也不 痕迹 你的 行进 但 在 部分 ;

不要只追踪你的部分行踪;

[oʊ] ['dɪrɚ] [ðʌs] , [laɪk] ['stɑ:ri] ['mju:zɪk]
O dearer thus , like starry music
哦 更贵 因此 , 喜欢 繁星 音乐

哦，如此更亲爱的，如同星光璀璨的音乐

[hæf] [hɜ:rd] , [ðæt] [θrilz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [strɪŋ] [maɪ] [hɑ:rt] .
Half heard , that thrills with its string my heart .
一半 听到 , 那 刺激 和 它是 细绳 我的 心 .

只听见了一半，却让我心潮澎湃。

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [pɑ:rt][ðaɪ] ['ʃi:ni] [veɪl]
If thou shouldst part thy sheeny veil
如果 你 应该 部分 你的 闪亮 面纱

如果你揭开你闪亮的面纱

[ænd; ənd] [straɪk] [ðaɪ][fairz] , [maɪ] [hɑ:rt] [wʊd] [kweɪl]
And strike thy fires , my heart would quail
和 罢工 你的 火灾 , 我的 心 会 鹌鹑

熄灭你的火焰，我的心会颤抖。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['neɪkɪd]['glɔ:ri] ,
Beneath the eye of naked glory ,
下面 这 眼睛 的 裸 荣耀 ,

在赤裸荣耀的注视下，

[ðə; ði]['moʊltən][sʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [biː; bi] [peɪl] . { - }
The molten sun , as the moon , be pale . { 58 }
这 熔融的 太阳 , 作为 这 月亮 , 是 苍白 . { - }

熔化的太阳，如同月亮，是苍白的。{58}

[er] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn]['faɪər] - [tɪpt] [hɪlz] ,
air as the light on fire - tipt hills ,
空气 作为 这 光 在 火 - 蒂普特 丘陵 ,

空气如同火烧山丘上的光芒，

[frʌm; frəm][aʊt][hɜːr; hər]['hɑːloʊ][hænd][ʃiː; ʃi] [spɪlz]
From out her hollow hand she spills
从 出去 她 空洞的 手 她 溢出物

她从空洞的手中倾泻而出

[ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['paʊdəri] ['muːnbiːmz] , ['sɪftɪŋ]
The pale and powdery moonbeams , sifting
这 苍白 和 粉状 月光 , 筛分

苍白而粉状的月光，筛滤着

[ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ['fɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪŋkɪŋ] [rɪlz] .
O'er sleeping farms and the winking rills .
超过 睡眠 农场 和 这 眨眼 小溪 .

越过沉睡的农舍和潺潺的溪流。

[ðə; ði] ['silvəd] [liːvz] [smaɪl][ɪn][ðer; ðər] [sliːp] ;
The silvered leaves smile in their sleep ;
这 银色 树叶 微笑 在 他们的 睡觉 ;

银色的树叶在睡梦中微笑;

['hedlənd,'hedlænd][ðer; ðər] ['hɔːri] ['wɑːtʃɪz] [kiːp] ;
Headlands their hoary watches keep ;
海岬 他们的 苍老 手表 保持 ;

海岬上，古老的钟声仍在回响;

[ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ʃɪps] [ðə; ði] ['muːn,gleɪd] ['fɜːroʊ] —
The glimmering ships the moonglade furrow —
这 微光 船舶 这 月光林地 畦 —

闪烁的船只，月光下的沟壑——

[ðə; ði] [pæθ] [wer] ['bjuːti] [fɔːr] - [wɔːks] [ðə; ði] [diːp] .
The path where beauty fore - walks the deep .
这 小路 在哪里 美丽 前 - 散步 这 深的 .

美引领深渊的道路。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['paʊdəri] [biːm] [ɪz] [θroʊn]
And now the powdery beam is thrown
和 现在 这 粉状 光束 是 抛掷

现在，这束粉末状光束被抛了出去。

[ɑːn] [ˌmɑːrgə'riːt] [ænd; ənd] [pɜːrl] ['muːnstoʊn] ,
On marguerite and pearl moonstone ,
在 玛格丽特 和 珍珠 月光石 ,

关于玛格丽特石和珍珠月光石，

[ɑːn] ['flʌfi] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] [wɪŋ] [ə'wɪri] , —
On fluffy bird with wing aweary , —
在 蓬松的 鸟 和 翼 骀 , —

一只毛茸茸的鸟儿，翅膀疲惫不堪，——

[sɔːft] , ['driːmiŋ] [tʃaɪld] !
Soft , dreaming child !
柔软的 , 做梦 孩子 !

温柔、爱做梦的孩子!

- [tɪz][hɜːr; hər]['sɪlvər] [bloʊn] . { - }
' tis her silver blown . { 59 }
- 的 她 银 吹 . { - }

那是她吹制的银器。{59}

[aɪθ] [leɪð] [ʌv; əv] ['vjuːlis] ['haɪəlɪn] ,
ith lathe of viewless hyaline ,
ith 车床 的 无视 透明 ,

用无形透明的车床，

[ʃiː; ʃi] [ʃeɪps] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [skeɪl] [ænd; ənd][fɪn] ,
She shapes the shell and scale and fin ,
她 形状 这 壳 和 规模 和 鳍 ,

她塑造贝壳、鳞片和鳍，

['drɑːpɪŋ] [ˌʌn'siːn] [hɜːr; hər] [pɜːrlz] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] ,
Dropping unseen her pearls of moonlight ,
下降 看不见 她 珍珠 的 月光 ,

她悄无声息地撒下月光珍珠，

[ænd; ənd] [blʌʃiz] [ɔːl][æz; əz][hɜːr; hər] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .
And blushes all as her kith and kin .
和 脸红 全部 作为 她 亲 和 亲属 .

她脸红了，连同她的亲朋好友都为之倾倒。

['dɪstæf] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
Distaff of light is in her hand ,
女 的 光 是 在 她 手 ,

她手中握着光明的纺锤。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][spɪnz][ðə; ði]['lɪli] , [ænd; ənd]
From which she spins the lily , and
从 哪个 她 旋转 这 百合 , 和

她用它纺出百合花，

[ðə; ði] ['sendl] [roʊbz][ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ,
The sendal robes of field and forest ,
这 森达尔 长袍 的 场地 和 森林 ,

田野和森林的森达尔长袍，

[wɪð; wɪθ] ['duːi] ['əudəz][ɪn] ['evri] [strænd] .
With dewy odors in every strand .
和 露水 气味 在 每一个 链 .

每一根发丝都散发着露水的清香。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [snoʊ] - [waɪt] - [daɪz]
And from her snow - white palette's dyes
和 从 她 雪 - 白色的 - 染料

以及她雪白调色板上的染料

[ʃiː; ʃi] [peɪnts] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] ['hʌndrəd] [aɪz] ,
She paints the peacock's hundred eyes ,
她 油漆 这 孔雀的 百 眼睛 ,

她画出了孔雀的百眼，

[ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [eg] , [ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] , { - }
The robin's egg , the apple blossom , { 60 }
这 罗宾的 蛋 , 这 苹果 开花 , { - }

知更鸟蛋，苹果花，{60}

[ɜːr; ər] [steps] [fɔːl] [swiːt] [æz; əz] ['sʌmər] [reɪn] ,
er steps fall sweet as summer rain ,
呃 步骤 落下 甜的 作为 夏天 雨 ,

呃脚步如夏雨般甜蜜，

[ænd; ənd] [lʌl] [tuː; tə] [driːm] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][peɪn] , —

And	lull	to	dream	the	thoughts	of	pain	,	—
和	麻痹	到	梦	这	想法	的	疼痛	,	—

并沉溺于痛苦的梦境中——

[oʊ] ['gloʊɪŋ] [græs] , [oʊ]['vaɪələt] ['skaɪi] ,

O	glowing	grass	,	O	violet	skyey	,
哦	发光	草	,	哦	紫色	天哪	,

哦，闪闪发光的青草，哦，紫色的天空，

[jiː; ji][hɪnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛrɜ˞] [greɪn] !

Ye	hint	of	something	of	fairer	grain	!
叶	暗示	的	某物	的	更公平	粮食	!

隐约感觉到了更细腻的颗粒!

[ʃiː; ʃi] [aʊt'rʌnz] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [kraʊdz] ;

She	outruns	sympathy	of	crowds	;
她	超越	同情	的	人群	;

她超越了大众的同情;

[hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ;

Her	dwelling	is	above	the	clouds	;
她	住宅	是	多于	这	云	;

她的居所位于云端之上;

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][roʊz][tuː; tə]['krɪmz(ə)n] —

She	stoops	to	kiss	the	rose	to	crimson	—
她	门廊	到	吻	这	玫瑰	到	赤红	—

她俯身亲吻那朵染成深红色的玫瑰——

[hɜːr; hər] [feɪs] [noʊ] ['fiːtʃərləs] [mæsk] [in'ʃraudz] .

Her	face	no	featureless	mask	enshrouds	.
她	脸	不	无特征	面具	裹尸布	.

她的脸上没有戴着毫无特征的面具。

[hɜːr; hər] - [ʌv; əv]['æmbər] [faɪn] ;

Her	chatelaine's	of	amber	fine	;
她	-	的	琥珀色	美好的	;

她的女主人拥有精美的琥珀饰品;

[noʊ][hjuː][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɔtəmz] [waɪn]

No	hue	of	coming	autumn's	wine
不	色调	的	未来	秋天的	葡萄酒

没有一丝秋日葡萄酒的色调

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌaʊt'pɔrz] [frʌm; frəm] ['tɔːni] ['biːkər] ,

But	she	outpours	from	tawny	beaker	,
但	她	倾泻	从	黄褐色	烧杯	,

但她却从黄褐色的烧杯中倾泻而出,

[ænd; ənd] [fɪlz] [iːtʃ] [greɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swelɪŋ] [vaɪn] . { - }

And	fills	each	grape	of	the	swelling	vine	.	{	61	}
和	填充	每个	葡萄	的	这	肿胀	藤	.	{	-	}

并填满藤蔓上每一颗饱满的葡萄。{61}

[ɪlɛstʃəl] ['swiːtnəs] [swɪft] [aʊt'strɪps]

elestial	sweetness	swift	outstrips
埃莱斯蒂尔	甜味	迅速	超越

天籁般的甜蜜迅速超越

[ðə; ði] [laɪt] [ˌʌn'liːʃt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'klɪps] ! —

The	light	unleashed	of	its	eclipse	!	—
这	光	释放	的	它是	蚀	!	—

日食之光闪耀!

[ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [duː] [bɜːrn] [ɪn][hɜːr; hər]['bʊzəm] ,

A	fire	of	dew	burns	in	her	bosom	,
一个	火	的	露	烧伤	在	她	怀	,

她胸中燃起一团露珠之火，

[ænd; ənd] ['stedi] [gləuz] [θruː] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps] .

And	steady	glows	through	her	eyes	and	lips	.
和	稳定的	发光	通过	她	眼睛	和	嘴唇	.

她的眼睛和嘴唇闪烁着稳定的光芒。

[ʃiː; ʃi][hoʊldz] [fer] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [siːdz] ,

She	holds	fair	forms	of	ferns	and	seeds	,
她	持有	公平的	表格	的	蕨类植物	和	种子	,

她手中拿着形态优美的蕨类植物和种子，

['laɪkənz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪʃt] [riːdz] ,

Lichens	and	fruits	and	burnished	reeds	,
地衣	和	水果	和	抛光	芦苇	,

地衣、果实和闪亮的芦苇，

[ænd; ənd] [pɔːz] , [ɪn] [weɪk] [ʌv; əv] ['meloʊ] ['hɑːrvɪst] ,

And	pours	,	in	wake	of	mellow	harvest	,
和	倾倒	,	在	唤醒	的	醇厚	收成	,

在丰收之后，倾盆而下。

['splɛndərz] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

Splendors	of	flame	on	the	leaves	and	weeds	.
辉煌	的	火焰	在	这	树叶	和	杂草	.

树叶和杂草上闪耀着火焰般的光芒。

[oʊ] [gɪv] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [oʊn] [ʌv; əv] [ðæt]

O	give	,	give	me	my	own	of	that
哦	给	,	给	我	我的	自己的	的	那

哦，赐予我，赐予我属于我自己的那份

[wɪtʃ] [swiːps] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [laɪk] [ðə; ði][bæt]

Which	sweeps	and	circles	like	the	bat
哪个	扫荡	和	界	喜欢	这	蝙蝠

它像蝙蝠一样扫荡和盘旋。

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [wɔːk] [ɪn] ['iːθər] ,

Around	me	as	I	walk	in	ether	,
大约	我	作为	我	走	在	醚	,

当我行走在以太之中时，我周围的一切

[oʊ] [fer] [dɪ'vaɪn] , [æt; ət] [huːz] [fiːt] [aɪv] [sæt] ! { - }

O	fair	Divine	,	at	whose	feet	I've	sat	!	{	62	}
哦	公平的	神圣的	,	在	谁	脚	我已经	卫星	!	{	-	}

哦，美丽的女神，我曾坐在您的脚下！{62}

- [treɪts] [ʃaɪn] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] ,

nnumbered	traits	shine	in	thy	face	,
-	特征	闪耀	在	你的	脸	,

你的脸上闪耀着无数的特质，

[hɑːr'moʊniəs] [blent][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ;

Harmonious	blent	in	Time	and	Space	;
和谐	混合	在	时间	和	空间	;

时空和谐交融；

[aɪ'diːəl][ʌv; əv][fɔːrm] , [ʌv; əv] [toʊn] , [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

Ideal	of	form	,	of	tone	,	of	color	,
理想的	的	形式	,	的	语气	,	的	颜色	,

理想的形式、色调、色彩

[ʌv; əv] [θɔ:t] , [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [di:d] , [oʊ] [greɪs] !
Of **thought** **,** **emotion** **,** **and** **deed** **,** **O** **Grace** **!**
的 想法 , 情感 , 和 契据 , 哦 优雅 !

思想、情感和行为，哦，恩典！

[eɪ] [ˌem 'i:] !
Ay **me** **!**
哎 我 !

哎呀，是我！

[aɪ] [spi:k] [fə'mɪliər] [wɜ:rdz] .
I **speak** **familiar** **words** **.**
我 说话 熟悉的 字 .

我说的都是熟悉的词语。

[ðaʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:(r)dz] !
Thou **art** **a** **presence** **of** **my** **Lord's** **!**
你 艺术 一个 在场 的 我的 主场 !

你是我主的使者！

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['splendər] , [ðaʊ] , [oʊ] ['bju:ti] ,
Spirit **of** **splendor** **,** **thou** **,** **O** **Beauty** **,**
精神 的 辉煌 , 你 , 哦 美丽 ,

你是光辉的化身，哦，美！

[ðæt] [laɪts] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [kraʊnz] [ænd; ənd][gə:dz] .
That **lights** **His** **brow** **,** **and** **that** **crowns** **and** **girds** **.**
那 灯 他的 眉头 , 和 那 皇冠 和 格栅 .

那光照亮祂的额头，那冠冕和束带。

[oʊ] [kraɪst] , [ðaʊ] [braɪt] ['hɛvənz] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] ,
O **Christ** **,** **Thou** **bright** **Heaven's** **Morning** **Star** **,**
哦 基督 , 你 明亮的 天 早晨 星星 ,

哦，基督，你是天上明亮的晨星，

[ɪn] [hu:m] [ɔ:l][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [mu:v] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ,
In **whom** **all** **live** **and** **move** **and** **are** **,**
在 谁 全部 居住 和 移动 和 是 ,

万物都靠他而存在、而行动、而存在。

[ðaʊ] ['tʃi:fɪst] , [ˌɔ:ltə'geðər] ['lʌvli] ,
Thou **Chiefest** **,** **altogether** **lovely** **,**
你 酋长 , 共 迷人的 ,

至高无上的君王，全然可爱，

['bju:ti] [ɪn] [taɪm] [ɪz] [ðaɪ] ['ævətɑ:r] ! { - }
Beauty **in** **Time** **is** **Thy** **avatar** **!** **{** **63** **}**
美丽 在 时间 是 你的 头像 ! { - }

时间之美乃祢的化身！{63}

[hi:; hi]['skɑ:rlət] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [fɪlz]
he **scarlet** **arch** **of** **evening** **fills**
他 猩红 拱 的 晚上 填充

暮色如猩红的拱门填满

[haɪts] [ɔ:(r)][ðə; ði]['veɪpər] - ['leɪdn] [hɪlz]
Heights **o'er** **the** **vapor** **-** **laden** **hills**
高度 超过 这 汽 - 满载 丘陵

越过雾气弥漫的山丘

[wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['sæmaɪt] [roʊbz] [ðæt] ['flʌtər]
With **brilliant** **samite** **robes** **that** **flutter**
和 杰出的 萨米特 长袍 那 扑

身披飘动的华丽萨米特长袍

['sʌmθɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðæt] [maɪ]['spɪrɪt] [θrilz] .
Something beneath that my spirit thrills .
某物 下面 那 我的 精神 刺激 .

我的灵魂深处涌动着某种激动人心的东西。

[oʊ] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [bles] !
O Infinite , and Whom I bless !
哦 无限 , 和 谁 我 保佑 !

无限者啊，我赞美你!

[gloʊ] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːdid] ['pəːfiktnis] !
Glow of embodied perfectness !
辉光 的 具身化的 完美 !

散发着完美光辉!

[oʊ] [siː] [ʌv; əv] [ˌsjuːpə'sensjuəs] ['biːɪŋ] ,
O Sea of supersensuous Being ,
哦 海 的 超感官的 存在 ,

哦，超感官存在的海洋，

[huːz] [taɪdz] [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [ɪk'spres] !
Whose tides the unutterable express !
谁 潮汐 这 难以言喻 表达 !

谁的潮汐是难以言喻的快车!

([ðɪs] , [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['pleɪtoʊ] [sɔː]
(This , this it was that Plato saw
(这 , 这 它 曾是 那 柏拉图 锯

（这就是柏拉图所看到的。）

[ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !) — [let] [self] [wɪð'drɔː]
On back of Heaven !) — Let self withdraw
在 后退 的 天堂 !) — 让 自己 提取

在天堂的背后！）——让自我退缩

[frʌm; frəm] [ðɪs] - [laɪt] [ænd; ənd] ['splendər] ,
From this o'ermastering light and splendor ,
从 这 - 光 和 辉煌 ,

从这压倒一切的光芒和辉煌中，

[ðiːz] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ɔː] ! { - }
These rolling waves of a trembling awe ! { 64 }
这些 滚动 波浪 的 一个 发抖 敬畏 ! { - }

这令人颤抖的敬畏之情如潮水般涌来！{64}

[hɪz; ɪz]['taɪni][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [wɪŋz] ,
his tiny life , with exquisite wings ,
他的 微小的 生活 , 和 精美的 翅膀 ,

他短暂的生命，却拥有精致的翅膀。

[ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɜːθs] ['muːvɪŋ] [θɪŋz] ;
Is one with all earth's moving things ;
是 一 和 全部 地球的 移动 事物 ;

与地球上所有运动的物体融为一体;

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [bɜːrn] [ɪn] [greɪt] [ɑːk'tjuərəs]
The light that burns in great Arcturus
这 光 那 烧伤 在 伟大的 大角星

大角星燃烧的光芒

[ɪz] [tɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [rɪŋz] .
Is tinct with gold of our wedding rings .
是 酊剂 和 金子 的 我们的 婚礼 戒指 .

我们的结婚戒指沾染了黄金。

[ɪn] ['evri] ['faɪbər] , ['evri] [dʒɑ:t] ,
In every fibre , every jot ,
在 每一个 纤维 , 每一个 点 ,

每一根纤维，每一小块，

[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][wʌn] , [aɪ][wɑ:ţwʌt]
The universe is one , I wot
这 宇宙 是 一 , 我 什么

宇宙是一个整体，我什么意思？

[greɪt] [gɑ:d] , [ðaʊɹt] [wʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ðaɪ] ['ɔ:fsprɪŋ]
Great God , Thou'rt One , and we Thy offspring
伟大的 上帝 , 你 一 , 和 我们 你的 后代

伟大的上帝，你是独一的，我们是你的后裔

[kæn; kən] [si:] [sʌm; səm] ['æŋglz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [waɪd] [θɔ:t] .
Can see some angles of Thy wide thought .
能 看 一些 角度 的 你的 宽的 想法 .

能窥见你广阔思想的某些层面。

[ðaɪ] [fu:t'prints] [mɑ:rk][ðə; ði] ['eɪdʒləs] ['jɪrz] ,
Thy footprints mark the ageless years ,
你的 脚印 标记 这 永葆青春 年 ,

你的足迹铭刻着永恒的岁月，

[ðaɪ] [hænd] [ɔ:'θentɪˌkeɪts] [ðə; ði] [sfiəz] ;
Thy hand authenticates the spheres ;
你的 手 验证 这 球体 ;

你的手验证了这些球体；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [hʌʃ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ,
The voice of Time , the hush eternal ,
这 嗓音 的 时间 , 这 嘘 永恒 ,

时间的声音，永恒的寂静，

[wʌn] ['ænθəm] [saʊnd] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪsnɪŋ] [ɪrz] . { - }
One anthem sound in Thy listening ears . { 65 }
一 国歌 声音 在 你的 聆听 耳朵 . { - }

一首赞歌在你聆听的耳中响起。{65}

- [dʌθ; dəθ][dɪg][ænd; ənd] [drɔ:] ;
hilosophy doth dig and draw ;
- 确实 挖 和 画 ;

哲学进行挖掘和描绘；

['ɪnstɪŋkt] ['ɪntu:] [lɔ:] , —
Instinct translateth into law , —
本能 翻译 进入 法律 , —

本能转化为法则，——

[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪn][wʌn][gɑ:d] ['dwelɪŋ] ,
The universe in one God dwelling ,
这 宇宙 在 一 上帝 住宅 ,

宇宙万物皆在一位神的居所之中，

[ðə; ði]['poʊəts]['vɪʒ(ə)n] - [wɪð; wɪθ] [ɔ:] .
The poet's vision forekenned with awe .
这 诗人的 想象 - 和 敬畏 .

诗人的预见令人敬畏。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɪr] [ɪn] [naɪt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
He is a seer in night of Time ,
他 是 一个 先知 在 夜晚 的 时间 ,

他是时间黑夜中的先知，

['kæstɪŋ] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪm] ,
Casting red foregleams in his rhyme ,
铸件 红色的 前缘 在 他的 韵 ,

在他的韵律中投下红色的前光，

[ʌv; əv]['raɪzɪŋ][stɑ:rz][ɑ:n]['mænz][hə'raɪz(ə)n] ;
Of rising stars on man's horizon ;
的 上升 明星 在 男人的 地平线 ;

人类地平线上冉冉升起的新星；

['herəld] [ʌv; əv] [tru:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rəl] [klaɪm] , —
Herald of truth of a choral clime , —
先驱报 的 真相 的 一个 合唱 气候 , —

合唱氛围中真理的使者，——

[ɪm'pæʃnd] [tru:θ] [frʌm; frəm]['ɪnwərd] [di:ps] ,
Impassioned truth from inward deeps ,
热情洋溢 真相 从 向内 深水 ,

来自内心深处的真挚情感

[ðæt] [ɔ:ft][laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['sʌd(ə)n] [li:ps]
That oft like lightning sudden leaps
那 经常 喜欢 闪电 突然 跳跃

那常常像闪电般突然的跃迁

[frʌm; frəm] ['dɑ:rknəs] , ['bleɪzɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:r] ['pæθweɪ]
From darkness , blazing a far pathway
从 黑暗 , 炽烈 一个 远的 路径

从黑暗中，照亮一条遥远的道路

[tu:; tə] [hɪlz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [sti:ps] . { - }
To hills of God , which the sunlight steeps . { 66 }
到 丘陵 的 上帝 , 哪个 这 阳光 陡峭 . { - }

阳光洒满上帝的山丘。{66}

[hi:; hi] ['ɪnfɪnət] [ɪn][grænd] [rɪ'poʊz]
he infinite in grand repose
他 无限 在 盛大 休息

祂在宏伟的静谧中无限沉睡

[mu:vz] ['ʌndər] ['laɪfs] [tem'pestʃuəs] [θroʊz] ,
Moves under life's tempestuous throes ,
移动 在下面 生活的 暴风雨般的 阵痛 ,

在人生的风暴中前行，

[æz; əz] [mu:v] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [di:p] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n]
As move the waters deep of ocean
作为 移动 这 水 深的 的 海洋

随着海洋深处海水的移动

[fɑ:r] - [ni:θ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði] ['tempɪst] [bloʊz] .
Far ' neath the ship when the tempest blows .
远的 - 下方 这 船 什么时候 这 暴风雨 打击 .

暴风雨来袭时，船底深处。

[ðə; ði] [klaʊd] - [ræk] [stri:mz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] ,
The cloud - rack streams across the sky ,
这 云 - 架子 溪流 穿过 这 天空 ,

云层如流水般划过天空，

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['biləuz] ['θret(ə)n] [haɪ] ;
The breaking billows threaten high ;
这 打破 波澜 威胁 高的 ;

汹涌的波涛汹涌而来；

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['taɪmz] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
These are Time's shadows on the voyage ,
这些 是 时间 阴影 在 这 航程 ,

这是时间在航程中留下的阴影。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['prez(ə)ns] [naɪ] .
And bring the infinite Presence nigh .
和 带来 这 无限 在场 夜 .

并将无限的存在带到我们身边。

[ɔːl] ['sʌnlɪt] ['siːz] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [dæns]
All sunlit seas in joyous dance
全部阳光照射 海域 在 欢乐 舞蹈

阳光普照的大海欢快地舞动

[maɪt] [ʃoʊ] [laɪf][bʌt; bət][æz; əz] ['hæpi] [tʃæns] ,
Might show life but as happy chance ,
可能 展示 生活 但 作为 快乐的 机会 ,

或许展现了生命，但只是幸运的巧合。

[nɔːr] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [seɪvz] [dɪ'vaɪnli] , —
Nor hint of One who saves divinely , —
也不 暗示 的 一 WHO 保存 神圣地 , —

丝毫没有迹象表明有一位神圣的救世主——

[maɪ] [feɪθ] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪvərəns] . { - }
My faith is linked with deliverance . { 67 }
我的 信仰 是 链接 和 解救 . { - }

我的信仰与救赎息息相关。{67}

[woʊ][laɪvz; lɪvz] [meɪd] [wʌn] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][waɪf]
wo lives made one , the man and wife
wo 生活 制成 一 , 这 男人 和 妻子

两个生命合二为一，这对夫妻

([ə; eɪ] ['mɪstɪk] [θɪŋ] [tuː; tə][wɜːrld][ʌv; əv] [straɪf]) ,
(A mystic thing to world of strife) ,
(一个 神秘 事物 到 世界 的 冲突) ,

（对于一个充满纷争的世界来说，这是一件神秘的事情）

[sə'renəti] [ʌv; əv] ['wʌnnəs] , ['hoʊlnəs] ,
Serenity of oneness , wholeness ,
宁静 的 合一 , 完整性 ,

合一的宁静，完整，

[rɪ'poʊz] [ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] !
Repose of love as the law of life !
休息 的 爱 作为 这 法律 的 生活 !

让爱安宁，乃是生命的法则!

[ˌʌn'kɔːt] [baɪ] [skɪl] [ʌv; əv]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][ɑːrt] ,
Uncaught by skill of painter's art ,
未捕获的 经过 技能 的 画家的 艺术 ,

未被画家的艺术技巧所捕捉，

[ðer; ðər] [gləuz] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
There glows a radiance of the heart
那里 发光 一个 辐射 的 这 心

那里闪耀着心扉的光辉

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪkɪd] [truːθ] , [æz; əz] ['skʌlptʃər] ,
In which the naked truth , as sculpture ,
在 哪个 这 裸 真相 , 作为 雕塑 ,

其中，赤裸的真相，如同雕塑一般，

[ɪz] [siːn] [ɪn] ['kʌlərləs] [kɑːm][ə'pɑːrt] , —
Is seen in colorless calm apart , —
是 已见 在 无色 冷静的 除 , —

在一片无色的平静中，——

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [kɑːm][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [laɪt] ,
A luminous calm of spiritual light ,
一个 发光的 冷静的 的 精神 光 ,

一种宁静祥和的精神之光，

[di'zɔlviŋ] [drɑːp] [sə'riːn] [ʌv; əv] [saɪt]
Dissolving drop serene of sight
溶解 降低 安详 的 视线

溶解的水滴，宁静的景象

[ɔːft] ['gæðərɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,
Oft gathering o'er the eye of reason ,
经常 采集 超过 这 眼睛 的 原因 ,

常常聚集在理性的目光之上，

[ænd; ənd] [roʊbɪŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [naɪt] . { - }
And robing day in the folds of night . { 68 }
和 劫掠 天 在 这 折叠 的 夜晚 . { - }

并将白昼披在黑夜的褶皱里。{68}

[hiː; hi] ['mɪrərd] ['saɪləns][ʌv; əv] [ðɪs] [puːl]
he mirrored silence of this pool
他 镜像 沉默 的 这 水池

他映照出这水池的寂静。

[rɪ'viːlz] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['nɔɪzləs] [ruːl] .
Reveals a world of noiseless rule .
揭示 一个 世界 的 无声 规则 .

揭示了一个无声统治的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [suːðz] [ænd; ənd] [rests] [maɪ] ['fiːvərd] ['spɪrɪt] —
It soothes and rests my fevered spirit —
它 舒缓 和 休息 我的 发烧 精神 —

它抚慰并安抚了我躁动不安的心灵——

[ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv][bɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] [diːps] , [ænd; ənd] [kuːl] .
A bath of balm of the deeps , and cool .
一个 洗澡 的 香脂 的 这 深水 , 和 凉爽的 .

深海的芬芳，清凉舒爽。

[stɪl] [muːv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [stɪl] [wiːl] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Still move the clouds , still wheel the skies ,
仍然 移动 这 云 , 仍然 车轮 这 天空 ,

依然拨动云朵，依然转动天空，

[ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] [triː] [noʊ][lɔːŋgər] [saɪz] , —
The aspiring tree no longer sighs , —
这 有抱负的 树 不 更长 叹息 , —

那棵渴望成长的树不再叹息了。

[fer] [θɔːts] [ʌv; əv][gɑːd] , [fʊl] - [kloʊðd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Fair thoughts of God , full - clothed in Heaven ,
公平的 想法 的 上帝 , 满的 - 穿着衣服 在 天堂 ,

上帝的美好念头，在天堂里，全然披戴荣光。

[ɔːl] [kɑːm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['lʌvz] [aɪz] !
All calm and beautiful in Love's eyes !
全部 冷静的 和 美丽的 在 爱的 眼睛 !

在爱的眼中，一切都平静而美好！

['glæst] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [rɪ'poʊz] ,
Glassed in the light of Heaven's repose ,
玻璃 在 这 光 的 天 休息 ,

在天堂宁静的光芒中，如玻璃般闪耀。

[hi:; hi] [werz] [pər'fekʃ(ə)n] , [laɪk][ə; eɪ][roʊz] !
He wears perfection , like a rose !
他 穿着 完美 , 喜欢 一个 玫瑰 !

他完美无瑕，宛如一朵玫瑰!

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [hɑ:rt] , [bi:; bi] [stɪl] !
Impatient heart , be still !
不耐烦 心 , 是 仍然 !

焦躁的心啊，请平静下来!

[ðaʊ] -
Thou seëst
你 -

你看见

[hi:; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [kloʊz] . { - }
He brings His work to a perfect close . { 69 }
他 带来 他的 工作 到 一个 完美的 关闭 . { - }

他完美地完成了他的工作。{69}

[vɜ:r][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] ['lɔ:fti] [skɑ:r]
ver the brow of lofty scar
版本 这 眉头 的 高远 瘢痕

高耸的伤疤的额头上

['kwivəz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] ,
Quivers the light of evening star ,
箭筒 这 光 的 晚上 星星 ,

颤动着晚星的光芒，

[ænd; ənd] [θroʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [-] ['gloʊmɪŋ]
And throws within the gorge's gloaming
和 投掷 之内 这 峡谷 黄昏

并抛入峡谷的暮色之中

[ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv] [bi:mz] [ɑ:n][ðə; ði] [brʊk] [ə'fɑ:r] .
A kiss of beams on the brook afar .
一个 吻 的 光束 在 这 溪 远方 .

远处溪流上闪烁着缕缕光芒。

['kwivəz] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [dɪ'laɪt]
Quivers the stream with strange delight
箭筒 这 溪流 和 奇怪的 喜

溪水因奇异的喜悦而颤动

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv] [naɪt] ,
Through all the murmuring hours of night ,
通过 全部 这 淙淙 小时 的 夜晚 ,

在漫漫长夜的低语声中，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [peɪl] [mɔ:s] [telz] [ɪts]['stɔ:ri] ,
And to the pale moss tells its story ,
和 到 这 苍白 苔藓 讲述 它是 故事 ,

而苍白的苔藓则在诉说着它的故事。

[ænd; ənd]['laɪkənz] ['fʌmblɪŋ] [fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [haɪt] .
And lichens fumbling far up the height .
和 地衣 笨拙 远的 向上 这 高度 .

还有那些在山顶上笨拙生长的地衣。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [dʌsk] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ðə; ði] [brʊk]
And in its dusk , for aye the brook
和 在 它是 黄昏 , 为了 是的 这 溪

在黄昏时分，溪流永远潺潺流淌。

[tuː; tə] ['klɪfi] ['kʌvərt] , ['kævən] [nʊk] ,
To cliffy covert , caverned nook ,
到 陡峭 隐蔽 , 洞穴 角落 ,

到悬崖峭壁下的隐蔽洞穴角落，

['brætl] [ɪts] [swiːt] [ænd; ənd] ['stɑːri] ['siːkrət] — { - }
Brattles its sweet and starry secret — { 70 }
争吵 它是 甜的 和 繁星 秘密 — { - }

布拉特尔斯甜蜜而星光般的秘密——{70}

[uk] [naʊ] !
ook now !
ook 现在 !

现在就看!

[ðə; ði] ['krestɪd] ['wɔːtərz] [sliːp] ;
The crested waters sleep ;
这 冠状 水 睡觉 ;

波涛汹涌的海面沉睡着;

[waɪt] [stɑːrz][ðer; ðər] ['emərəld] ['twaɪlaɪt] [kiːp]
White stars their emerald twilight keep
白色的 明星 他们的 翠 暮 保持

白色星星守护着它们翡翠般的暮光

[ə'bʌv] [ðə; ði] [trɪst] [ʌv; əv] ['pensl] ['glɔːriz]
Above the tryst of pensile glories
多于 这 幽会 的 阴茎 荣耀

在阴茎荣耀的幽会之上

[ðæt] [kɪs] [tuː; tə]['pɜːrp(ə)l] - [ænd; ənd] - [goʊld][ðə; ði] [diːp] .
That kiss to purple - and - gold the deep .
那 吻 到 紫色的 - 和 - 金子 这 深的 .

那吻献给深邃的紫金色海洋。

['blɔsəmz] [ðə; ði][roʊz] [red] [æz; əz][ɪts] [neɪm] ;
Blossoms the rose red as its name ;
花朵 这 玫瑰 红色的 作为 它是 姓名 ;

玫瑰盛开，鲜红如其名;

[ðə; ði] [triːz] [ə'spaɪər][tuː; tə]['hev(ə)n] , [laɪk] [fleɪm] ;
The trees aspire to heaven , like flame ;
这 树木 渴望 到 天堂 , 喜欢 火焰 ;

这些树木像火焰一样，直插云霄;

[ɑːr'tɪkjuleɪt][ðə; ði][goʊld] - [aɪd] ['sɔːŋstərz] ;
Articulate the gold - eyed songsters ;
能言善辩 这 金子 - 眼睛 歌手 ;

描绘金眸歌者;

[waɪl] ['eɪndʒəlz] [liːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [feɪm] .
While angels lean from their place of fame .
尽管 天使 倾斜 从 他们的 地方 的 名声 .

天使们从他们荣耀的宝座上倾身而出。

[oʊ] [sliːp] , [sliːp] [naʊ] , [sliːp] ['sɪlvərli] ,
O sleep , sleep now , sleep silverly ,
哦 睡觉 , 睡觉 现在 , 睡觉 银色的 ,

哦，睡吧，现在就睡吧，安然入睡吧。

['reɪdiənt] , [dɪ'vaɪn] , [di:p] - ['buzəm] [si:] !
Radiant , divine , deep - bosomed sea !
辐射状 , 神圣的 , 深的 - 丐 海 !

波光粼粼、神圣深邃的大海!

[ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] ['rɑ:ks] [tu:; tə] ['skaɪi] ['bri:ðɪŋ] ,
Thy cradle rocks to skyey breathings ,
你的 摇篮 岩石 到 天哪 呼吸 ,

你的摇篮随着天空的呼吸摇曳，

[braɪt] [fɔ:l] ['lʌvz] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:n][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] . { - }
Bright fall Love's shadows on you and me . { 71 }
明亮的 落下 爱的 阴影 在 你 和 我 . { - }

明亮的秋日，爱的阴影笼罩着你我。{71}

[aʊ] [swɪft] [sɔ:ft] - ['feðərd] [taɪm] [seɪlz] [ɑ:n]
ow swift soft - feathered Time sails on
现在 迅速 柔软的 - 羽毛 时间 帆 在

时光飞逝，轻柔如羽，缓缓流逝。

[ɪts] ['skaɪwərd] [flaɪt] , [nɔ:r] [steɪz] [tu:; tə] [kɑ:n]
Its skyward flight , nor stays to con
它是 向天空 航班 , 也不 停留 到 康

它向上飞翔，既不停留也不停留。

[ðə; ði] ['gʌlfs] [ʌv; əv] [speɪs] [ˌaɪ 'ti:] - ['oʊvər] , —
The gulfs of space it wingeth over , —
这 海湾 的 空间 它 - 超过 , —

它飞越浩瀚的太空，——

[mɪr] [pu:lz] [ðæt] [hɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rlɪs] [jɑ:n] !
Mere pools that hint of a shoreless yon !
仅仅 游泳池 那 暗示 的 一个 无岸 远 !

只是些水洼，隐隐透着无边无际的远方!

['sʌnsets] [ænd; ənd] [dɔ:nz] , [mə'rɑ:ʒ] , [ðə; ði] [si:] ,
Sunsets and dawns , mirage , the sea ,
日落 和 黎明 , 海市蜃楼 , 这 海 ,

日落和日出，海市蜃楼，大海，

[fɔ:r'ʃædoʊ] ['neɪtʃɚz] [fɪkst] [dɪ'kri:] ,
Foreshadow Nature's fixed decree ,
伏笔 自然的 固定的 法令 ,

预示着自然既定的法则，

[waɪl] ['stedi] [roʊlz] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] ['si:znz] , —
While steady rolls the round of seasons , —
尽管 稳定的 卷 这 圆形的 的 季节 , —

当四季轮回稳步向前时，——

[ðə; ði] [soʊl] [fɔ:'nəuz] [ɪts] [ɪ'tɜ:rnəti] .
The soul foreknows its eternity .
这 灵魂 预知 它是 永恒 .

灵魂预知其永恒。

[frʌm; frəm] ['spɪrɪtʃuəl] [haɪts] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [sfiəz] ,
From spiritual heights beyond the spheres ,
从 精神 高度 超过 这 球体 ,

从超越尘世的精神高度，

[maɪ] [ɪr] [ɪ'lu:sɪv] ['mju:zɪk] ['hi:rz] ;
My ear elusive music hears ;
我的 耳朵 难以捉摸的 音乐 听到 ;

我那难以捉摸的耳朵听到了音乐;

[ɪn] ['stresf(ə)l] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ænd; ənd] ['hɔvəz] ,
In stressful hours it falls and hovers ,
在 压力 小时 它 瀑布 和 悬停 ,

在紧张的时刻，它会下降并徘徊。

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [lɪft] [tuː; tə] [iː'əuniən] ['jɪrz] . { - }
And life is lift to AEonian years . { 72 }
和 生活 是 举起 到 永恒的 年 . { - }

生命升华至永恒岁月。{72}

[waɪ] ['kwɪkənd] [sens] [kæn; kən] ['oʊnli] [plɑːd] .
y quickened sense can only plod .
是 加速 感觉 能 仅有的 缓慢行进 .

我的感官变得迟钝，只能艰难前行。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [weɪvz] [ɪts] [rɑːd] ,
Imagination waves its rod ,
想像力 波浪 它是 杆 ,

想象力挥舞着它的魔杖，

[maɪ] ['spɪrɪt] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ['splendər] ,
My spirit burns with lightning splendor ,
我的 精神 烧伤 和 闪电 辉煌 ,

我的灵魂燃烧着闪电般的光辉，

[ɪ'moʊtɪv] [feɪθ] [teɪsts] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [gɑːd] .
Emotive faith tastes the bread of God .
情绪化的 信仰 口味 这 面包 的 上帝 .

充满情感的信仰能品尝到上帝的圣餐。

[æz; əz] [muːvz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn] ['saɪtləs] [wɪŋz] ,
As moves the wind on sightless wings ,
作为 移动 这 风 在 失明 翅膀 ,

如同风乘着无形的翅膀飞翔，

[nɔːr] ['ʃædoʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [fliŋz] ,
Nor shadow o'er the landscape flings ,
也不 阴影 超过 这 景观 投掷 ,

大地上没有阴影，

[waɪl] ['siːz] [tuː; tə] [tʃeɪf] [ʌv; əv] [foʊm] [ɑːr; ər] ['biːtn] ,
While seas to chafe of foam are beaten ,
尽管 海域 到 摩擦 的 泡沫 是 被打败 ,

当海浪拍打着激起的泡沫时，

[ænd; ənd] ['plektrəm] [swiːps] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [strɪŋz] ;
And plectrum sweeps all the forest strings ;
和 拨片 扫荡 全部 这 森林 字符串 ;

拨片拨动着森林里所有的琴弦；

[soʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [dʌθ; dəθ] ['spɪrɪt] [muːv] ,
So through the world doth Spirit move ,
所以 通过 这 世界 确实 精神 移动 ,

所以圣灵在世界各地运行。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [pruːv] , —
And presence by His working prove , —
和 在场 经过 他的 在职的 证明 , —

祂的临在，藉着祂的作为得以证明——

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,
A mystery of might and music ,
一个 神秘 的 可能 和 音乐 ,

力量与音乐的谜团

[ə; eɪ] ['loʊnli˛hʊd] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] . { - }
A **lonelihood** **of** **eternal** **love** **.** **{** **73** **}**
一个 孤独 的 永恒 爱 . { - }

永恒之爱的孤独。{73}

[hæt] ['neɪtʃər] ['mɪrɚz] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] —
hat **Nature** **mirrors** **and** **reveals** **—**
帽子 自然 镜子 和 揭示 —

大自然的反映与揭示——

[ðə; ði]['pɜːr˛blaɪnd]['vɪʒ(ə)n][˛aɪ 'tiː] ['ʌn'siːlz]
The **purblind** **vision** **it** **unseals**
这 盲人 想象 它 解封

它揭开了盲目的视觉

[tuː; tə] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɔːsəm] ['prez(ə)ns] ['hoʊli] ,
To **sight** **of** **awesome** **Presence** **holy** **,**
到 视线 的 惊人的 在场 圣 ,

目睹神圣而令人敬畏的存在，

[ðæt] ['tʃeɪsənz] [sɔːr] [er]
That **chastens** **sore** **ere**
那 惩罚 疮 埃雷

那惩罚很痛

[hiː; hi] [suːðz] [ænd; ənd] [hiːlz] , —
He **soothes** **and** **heals** **,** **—**
他 舒缓 和 治愈 , —

他抚慰人心，治愈疾病。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔː] , [wɪð; wɪθ] ['eθɪk] [ruːl]
The **reign** **of** **law** **,** **with** **ethic** **rule**
这 在位 的 法律 , 和 伦理 规则

法治，以道德准则为准则

[iːn] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] [fuːl] ,
E'en **in** **the** **breast** **of** **idle** **fool** **,**
e'en 在 这 胸部 的 闲置的 傻子 ,

即使在懒惰的傻瓜心中，

([æz; əz] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][ɑːr; ər] ['hev(ə)nli] ['piktʃəd]
(**As** **moon** **and** **stars** **are** **heavenly** **pictured**
(作为 月亮 和 明星 是 天上 如图所示

（月亮和星星是天上的景象）

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [puːl]) —
Within **the** **breast** **of** **a** **noisome** **pool** **)** **—**
之内 这 胸部 的 一个 令人厌恶的 水池) —

在污浊水池的深处）——

[˛hɪr'ɪn] [ɪz][kleɪm][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [wɜːrθ] .
Herein **is** **claim** **of** **Nature's** **worth** **.**
在此处 是 宣称 的 自然的 值得 .

这就是大自然价值的体现。

[ðoʊ] [aɪ][fər'get][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
Though **I** **forget** **the** **forms** **of** **earth** **,**
尽管 我 忘记 这 表格 的 地球 ,

虽然我忘记了地球的形状，

[ʌv; əv] ['gɪldɪd] [klaʊd] [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] ['plænɪt] ,
Of **gilded** **cloud** **and** **circling** **planet** **,**
的 镀金 云 和 盘旋 行星 ,

金色的云朵和环绕的行星，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['faɪər][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][gɜːrθ] . { - }

I	know	His	fire	lives	within	their	girth	.	{	74	}
我	知道	他的	火	生活	之内	他们的	周长	.	{	-	}

我知道祂的火焰在他们体内燃烧。{74}

[riːn] ['treɪsəri] [ʌv; əv][fɜːrn][tuː; tə] [rʌst] ;

reen	tracery	of	fern	to	rust	;
绿	花饰	的	蕨类	到	锈	;

蕨类植物的绿色纹路变成锈迹;

[ðə; ði] ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [hɪlz] [tuː; tə]['lev(ə)l] [dʌst] , —

The	shouldering	hills	to	level	dust	,	—
这	肩部	丘陵	到	等级	灰尘	,	—

肩扛山丘，夷平尘土，——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['rɪðmɪk] ['neɪtʃər] ,

This	is	the	law	of	rhythmic	nature	,
这	是	这	法律	的	节奏	自然	,

这就是自然界的韵律规律。

[ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ɪts] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] .

The	ebb	and	flow	of	its	may	and	must	.
这	落潮	和	流动	的	它是	可能	和	必须	.

它的"可以"和"必须"的潮起潮落。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][wɪnd] - [hɑːrps] ['waɪldɪŋ] [toʊnz]

I	hear	the	wind	-	harp's	wilding	tones
我	听到	这	风	-	竖琴的	野性	音调

我听见了风琴狂野的音调

['sɔbiŋ] [ə; eɪ]['rekwɪəm] [ɔː(r)][ðer; ðər] [boʊnz] ;

Sobbing	a	requiem	o'er	their	bones	;
啜泣	一个	安魂曲	超过	他们的	骨头	;

对着他们的骸骨，痛哭流涕地唱着安魂曲;

" [ðə; ði]['goʊldən] - - [skaɪz] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,

"	The	golden	-	globëd	skies	shall	perish	,
"	这	金的	-	-	天空	将	沦	,

"金色的天空终将消逝，

" [ðə; ði]['hɑːrpər] [hɑːps] [æz; əz][hiː; hi] [weɪlz] [ænd; ənd] [moʊnz] .

"	The	harper	harps	as	he	wails	and	moans	.
"	这	哈珀	竖琴	作为	他	哀嚎	和	呻吟	.

"竖琴手一边哀嚎呻吟，一边弹奏竖琴。"

[waɪld] [hɑːrt] , [wɪ'ðɪn] [ðaɪ]['ruːbi] [vɔːlt]

Wild	heart	,	within	thy	ruby	vault
荒野	心	,	之内	你的	红宝石	金库

狂野之心，藏于你红宝石般的宝库之中

[ɪz] [flæʃt] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] , [friː] [ʌv; əv] [fɔːlt]

Is	flashed	a	purpose	,	free	of	fault
是	闪光灯	一个	目的	,	自由的	的	过错

闪断是否有目的，是否无故障

[frʌm; frəm] [greɪt] [haɪ] ['priːsts] [oʊn] [brest] - [pleɪt] ['splendɪd] , —

From	great	High	Priest's	own	breast	-	plate	splendid	,	—
从	伟大的	高的	牧师的	自己的	胸部	-	盘子	灿烂	,	—

从伟大的大祭司华丽的胸牌上，——

[iːn] ['deθləs] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ə'sɔːlt] . { - }

E'en	deathless	life	out	of	death's	assault	.	{	75	}
e'en	永生	生活	出去	的	死亡人数	突击	.	{	-	}

即使遭受死亡的侵袭，也能获得永生。{75}

[hæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [siː] - [ʃel] [tʃiːts] [ðə; ði] [ɪr] ,
hat , though the sea - shell cheats the ear ,
帽子 , 尽管 这 海 - 壳 作弊 这 耳朵 ,

帽子，虽然贝壳会欺骗耳朵，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [blʌd] , [friː] - ['kɔːrsɪŋ] [nɪr] ,
And from my blood , free - coursing near ,
和 从 我的 血 , 自由的 - 赛跑 靠近 ,

而从我体内，自由流淌的血液中，

[ˌʌn'sfɪə] [ðə; ði][fɑːr][ænd; ənd] ['mɜːrmərəs] ['fæntəm]
Unspheres the far and murmurous phantom
非球体 这 远的 和 低语 幻影

远方低语的幽灵被解体

[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['siːz] [ðæt] [aɪ] ['feɪntli] [hɪr] ?
Of breaking seas that I faintly hear ?
的 打破 海域 那 我 淡淡的 听到 ?

我隐约听到海浪拍岸的声音?

[ʌv; əv][laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Of life beyond there come to me
的 生活 超过 那里 来 到 我

彼岸的生命，请来到我身边。

[hɪnts] [trʊ] [ðæn; ðən] ['ʃɛlz] ['fæntəm] [siː] , —
Hints truer than shell's phantom sea , —
提示 更真实 比 壳的 幻影 海 , —

比贝壳的幻影之海更真实的暗示，——

[aɪ] [bruːd] [ɔːl] [speɪs] , [ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
I brood all space , the past , the present ,
我 幼虫 全部 空间 , 这 过去的 , 这 展示 ,

我沉思着整个空间，过去，现在，

[ænd; ənd] ['taɪmləs] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] !
And timeless realms of eternity !
和 永恒 领域 的 永恒 !

还有永恒的领域!

[ðə; ði][roʊz] - [lɪpt] [θɪŋ] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] [pɜːrl] , —
The rose - lipt thing has lost its pearl , —
这 玫瑰 - 唇 事物 有 丢失的它是 珍珠 , —

那朵玫瑰唇瓣的花朵失去了它的珍珠。

['dɛθs] ['tʃeɪmbər] [ɪz][ɪts] ['pɑːlɪʃt] [wɜːrl] ;
Death's chamber is its polished whorl ;
死亡人数 房间 是 它是 抛光 螺纹 ;

死亡之室是它光滑的旋涡;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [fiːl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
I am a life , and feel of Being
我 是 一个 生活 , 和 感觉 的 存在

我是一种生命，一种存在感

[noʊ] ['fæntəm] [tʌtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [swɜːrl] . { - }
No phantom touch , but the vital swirl . { 76 }
不 幻影 触碰 , 但 这 必不可少的 漩涡 . { - }

没有幻影般的触碰，却有至关重要的漩涡。{76}

[eɪz] [wʌn] [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [kən'dəʊlz] :
ays one who with the sad condoles :
艾斯 一 WHO 和 这 伤心 慰问 :

一位表达了悲痛哀悼的人说:

" [noʊ] ['delɪkət] [dɪ'laɪt] [ʌn'rəʊlz]

"	No	delicate	delight	unrolls
"	不	精美的	喜	展开

没有细腻的愉悦展开

[bʌt; bət] [suːn] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

But	soon	o'er	it	is	flung	a	shadow	.
但	很快	超过	它	是	扔	一个	阴影	.

但很快，阴影就笼罩了它。

" [oʊ] ['fiːblɪst] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [soʊlz] !

"	O	feeblest	folly	of	shallow	souls	!
"	哦	最虚弱	蠢事	的	浅的	灵魂	!

"哦，浅薄灵魂最愚蠢的愚昧啊！"

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːl] [ˌəjvə'wɔːn] ,

A	foolishness	all	overworn	,
一个	愚蠢	全部	磨损严重	,

愚蠢至极，早已过时。

[jet] ['dedli] [æz; əz][ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv][skɔːrn] !

Yet	deadly	as	the	frost	of	scorn	!
然而	致命	作为	这	霜	的	轻蔑	!

然而，它却像蔑视的霜冻一样致命！

[ðə; ði] ['sɪriəs] [maɪnd][ɪz][bɔːrn][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ;

The	serious	mind	is	born	of	sorrow	;
这	严肃的	头脑	是	出生	的	悲哀	;

严肃的心灵源于悲伤；

[ɑːn] ['lʌvz] [braʊ] ['restɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrn] .

On	Love's	brow	rested	a	crown	of	thorn	.
在	爱的	眉头	休息	一个	王冠	的	刺	.

爱神的额头上戴着一顶荆棘冠冕。

[ðə; ði] ['ʃædoʊˌlænd] [ɪz][rɪft][wɪð; wɪθ] [braɪt] —

The	shadowland	is	rift	with	bright	—
这	暗影之地	是	裂痕	和	明亮的	—

阴影之地被光明撕裂——

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [diːdz] [ɪn'saɪt] !

It	did	the	deed	of	deeds	incite	!
它	做过	这	契据	的	契约	煽动	!

它确实煽动了滔天罪行！

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [dʒə'hoʊvəz]['sɜːrvənt] ,

The	Son	of	Man	,	Jehovah's	Servant	,
这	儿子	的	男人	,	耶和华的	仆人	,

人子，耶和华的仆人，

[θruː] ['ʃæˌdoʊz] [pæst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ʌv; əv] [laɪt] . { - }

Through	shadows	passed	to	His	crown	of	light	.	{	77	}
通过	阴影	通过了	到	他的	王冠	的	光	.	{	-	}

穿过阴影，来到祂的光明冠冕。{77}

[hɪr] ['evər] [weiks] [æn; ən]['iːv(ə)l] [reɪθ]

here	ever	wakes	an	evil	wraith
这里	曾经	醒来	一个	邪恶的	幽灵

这里永远都会唤醒一个邪恶的幽灵

[tuː; tə][test][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] ,

To	test	the	courage	of	my	faith	,
到	测试	这	勇气	的	我的	信仰	,

为了考验我的信仰勇气，

[æz; əz] ['laɪfs] [dɑːrk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [θrid] ， —
As life's dark passages are thridded , —
作为 生活的 黑暗的 段落 是 三分之一 ， —

当人生的黑暗篇章被度过时，——

" [ə'loʊn] !
" Alone !
" 独自的 !

"独自的!

[ə'loʊn] ! " [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [seθ] .
Alone ! " are the words it saith .
独自的 ! " 是 这 字 它 赛斯说 .

它说："孤身一人！"

[ɑː] , [noʊ] !
Ah , no !
啊 ， 不 !

啊，不!

[ðə; ði] [reɪθs] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wʌn]
the wraith's an angel one
这 幽灵的 一个 天使 一

幽灵是天使。

[huːz] [feɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
Whose face is always to the sun ,
谁 脸 是 总是 到 这 太阳 ,

谁的脸总是面向太阳，

[ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrts] [temp'teiʃənz] ,
A guardian of the heart's temptations ,
一个 监护人 的 这 心脏的 诱惑 ,

守护心灵免受诱惑的使者

[ðæt] [seɪvz] [baɪ] [fɪr] [er] [ðə; ði] [kɔːrs] [biː; bi] [rʌn] .
That saves by fear ere the course be run .
那 保存 经过 害怕 埃雷 这 课程 是 跑步 .

这样可以避免在比赛开始前因恐惧而导致的后果。

- [tɪz] ['fɑːðər] [lʌv] [iːtʃ] [raʊnd] [ʌv; əv] [deɪ]
' Tis Father love each round of day
- 的 父亲 爱 每个 圆形的 的 天

那是天父的爱，每一天

[ðæt] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [greɪ] ,
That shadows in a twilight grey ,
那 阴影 在 一个 暮 灰色的 ,

那片笼罩在暮色灰中的阴影，

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] ['reɪv(ə)n] ['pɪnjən] ['kʌvərz] ,
Or with Love's raven pinion covers ,
或者 和 爱的 乌鸦 小齿轮 封面 ,

或者用Love的乌鸦羽翼覆盖，

[tuː; tə] [tempt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ɪt'self] [ə'weɪ] . { - }
To tempt His child from itself away . { 78 }
到 诱惑 他的 孩子 从 本身 离开 . { - }

引诱祂的孩子远离自我。{78}

[ˌeɪ 'ɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɪn] ,
ar up the brook , beyond the lin ,
ar 向上 这 溪 , 超过 这 林 ,

沿着小溪向上走，越过林恩，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] - [dɪn] ,
I hear the impatient bluejay's din ,
我 听到 这 不耐烦 - din ,

我听到了不耐烦的蓝鸟的叫声，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [biːtʃ] , [nʌt] - ['leɪdn] ,
While in the browning beech , nut - laden ,
尽管 在 这 褐变 山毛榉 , 坚果 - 满载 ,

在枯黄的山毛榉树上，结满了坚果，

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ['gæðərz] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] [ɪn] .
The chipmunk gathers his harvest in .
这 花栗鼠 聚集 他的 收成 在 .

花栗鼠收集它的猎物。

([ʌv; əv] [ɔːl] ['ɝːθs] [triːz] [ɪk'siːdɪŋ] [fer] ,
(Of all earth's trees exceeding fair ,
(的 全部 地球的 树木 超过 公平的 ,

（地球上所有极其美丽的树木中，

[ðiː] [hæv; həv] [aɪ] [lʌvd] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ,
Thee have I loved beyond compare ,
汝 有 我 喜爱 超过 比较 ,

我对你的爱无与伦比，

[moʊst] ['hjuːmən] [biːtʃ] !
Most human beech !
最多 人类 山毛榉 !

最人类的山毛榉！

[ænd; ənd] [felt] [ðaɪ] ['spɪrɪt]
and felt thy spirit
和 毛毡 你的 精神

并感受到了你的灵魂

['tremb(ə)l] [tuː; tə] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌski] [er] .)
Tremble to mine in the dusky air .)
颤抖 到 矿 在 这 昏暗 空气 .)

在昏暗的空气中颤抖着走向矿井。）

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ɪts] [tæsk] ,
The year is rounding up its task ,
这 年 是 四舍五入 向上 它是 任务 ,

一年即将结束，

[ænd; ənd] ['kɪŋli] ['gɪvz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [æsk] ;
And kingly gives to all that ask ;
和 王者 给予 到 全部 那 问 ;

国王慷慨地满足所有祈求者；

[eɪ] , [suːn] - [twɪl] [muːv] [ɪn] [pɑːmp] [soʊ] ['rɔɪəl]
Ay , soon - twill move in pomp so royal
哎 , 很快 - 斜纹布 移动 在 盛大场面 所以 皇家

哎，很快它就会盛装打扮，气势恢宏地搬进来，真是太皇家了。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [siːm] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [mæsk] ! { - }
The world shall seem , but a heavenly mask ! { 79 }
这 世界 将 似乎 , 但 一个 天上 面具 ! { - }

世界看起来，不过是天堂的面具！{79}

[hiː; hi] [fʊl] [raɪp] [jɪr] , [ðiːz] ['meɪp(ə)l] [hɪlz] !
he full ripe year , these maple hills !
他 满的 成熟 年 , 这些 枫 丘陵 !

今年枫树长得真茂盛！

[ðə; ði] [pjʊr] [ɑːk'toʊbər] ['weðər] [fɪlz]
The **pure** **October** **weather** **fills**
这 纯的 十月 天气 填充

十月的天气清新宜人。

['ɜ˞ːθs] [veɪnz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['krɪmz(ə)n]
Earth's **veins** **so** **full** **of** **glowing** **crimson**
地球的 静脉 所以 满的 的 发光 赤红

地球的脉络充满了闪耀的深红色

[ðæt] ['evri] [liːf] [ɪz] [ə'blʌʃ] , [ænd; ənd] [θrilz] .
That **every** **leaf** **is** **ablush** **,** **and** **thrills** **.**
那 每一个 叶子 是 脸红 , 和 刺激 .

每一片叶子都泛着红晕，令人心动。

[æn; ən] [ˌekspek'teɪʃn] [hoʊldz] [ðə; ði] [deɪz] ,
An **expectation** **holds** **the** **days** **,**
一个 期待 持有 这 天 ,

期待支撑着日子，

[ænd; ənd] ['eɪndʒl] ['sʌnbiːmz] [θrɔːŋ] [ðə; ði] [weɪz] ;
And **angel** **sunbeams** **throng** **the** **ways** **;**
和 天使 阳光 人群 这 方式 ;

天使般的阳光洒满道路；

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [skaɪz] [groʊ] [kloʊz] [ænd; ənd] ['tendər] ,
The **luminous** **skies** **grow** **close** **and** **tender** **,**
这 发光的 天空 生长 关闭 和 投标 ,

明亮的天空变得温暖而亲切，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [heɪz] .
And **over** **all** **is** **a** **brooding** **haze** **.**
和 超过 全部 是 一个 沉思 阴霾 .

整体上笼罩着一层阴郁的迷雾。

- [tɪz] ['sʌmɜ˞z] [əˌpɑːθi'oʊsɪs]
' **Tis** **summer's** **apotheosis**
- 的 夏季 神化

这是夏天的巅峰时刻

[ɪn] [fleɪm] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['bɜːrnɪŋ] [kɪs] ,
In **flame** **of** **color** **,** **burning** **kiss** **,**
在 火焰 的 颜色 , 燃烧 吻 ,

在绚丽的火焰中，燃烧的吻

[æz; əz] [duː] [daɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] — { - }
As **dew** **dies** **in** **the** **arms** **of** **sunlight** **—** **{** **80** **}**
作为 露 死亡 在 这 武器 的 阳光 — { - }

露水在阳光的怀抱中消逝——{80}

[driːmd] [aɪ] [druː] [maɪ] ['pɑːrtɪŋ] [breθ] ,
dreamed **I** **drew** **my** **parting** **breath** **,**
梦见 我 画 我的 离别 气息 ,

梦见我咽下了最后一口气，

[ænd; ənd] [fel] , [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [swuːn] [ʌv; əv] [deθ] ,
And **fell** **,** **in** **sinking** **swoon** **of** **death** **,**
和 跌倒 , 在 下沉 昏厥 的 死亡 ,

然后，他倒下了，陷入了昏厥，走向死亡。

[tuː; tə] ['gʌlfs] [ʌv; əv] ['ʌtər] [naɪt] [ɔːl] ['tʃɪli] ,
To **gulfs** **of** **utter** **night** **all** **chilly** **,**
到 海湾 的 说出 夜晚 全部 寒冷 ,

伸向无尽的夜幕，寒冷刺骨，

[waɪl] ['woʊv(ə)n][hændz][held][ˌem 'iː][kloʊz] [bɪ'niːθ] .

While	woven	hands	held	me	close	beneath	.
尽管	编织	双手	握住	我	关闭	下面	.

一双编织的手紧紧地抱着我。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['θaʊz(ə)nd] [laɪts] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

And	then	,	as	thousand	lights	on	shore	,
和	然后	,	作为	千	灯	在	支撑	,

然后，就像岸边成千上万盏灯，

[ðə; ði]['reɪdiənt][fɔːrmz][aɪ'd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ;

The	radiant	forms	I'd	known	before	;
这	辐射状	表格	ID	已知	前	;

我之前所熟悉的那些光芒四射的形态;

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv]['kaɪndli] ['vɔɪsɪz] ,

And	growing	sound	of	kindly	voices	,
和	生长	声音	的	亲切地	声音	,

渐渐响起亲切的说话声，

[ænd; ənd] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .

And	flood	of	light	through	an	open	door	.
和	洪水	的	光	通过	一个	打开	门	.

阳光透过敞开的门涌入室内。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [æt; ət][stɜːrn][ænd; ənd] [praʊ] [ðer; ðər][stændz] ,

And	,	lo	,	at	stern	and	prow	there	stands	,
和	,	洛	,	在	船尾	和	船首	那里	站立	,

瞧，在船尾和船头，矗立着

[kloʊz] - [veɪld] , [æn; ən]['eɪndʒl] [wɪŋd] ! — [ðə; ði][sændz]

Close	-	veiled	,	an	angel	winged	!	—	the	sands
关闭	-	含蓄	,	一个	天使	有翅膀的	!	—	这	沙子

面纱紧闭，宛如天使之翼！——沙滩

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [kiːl] [weɪk] ['mjuːzɪk] ;

Beneath	the	shallop's	keel	wake	music	;
下面	这	-	龙骨	唤醒	音乐	;

小艇龙骨下的尾流音乐;

['foʊldɪd][ˌeɪ 'em][aɪ][baɪ][ðə; ði] - [hændz] ! { - }

Folded	am	I	by	the	piercëd	hands	!	{	81	}
折叠	是	我	经过	这	-	双手	!	{	-	}

我被刺穿的手折叠起来！{81}

[hiː; hi] ['wɜːldz] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] ['spiːdɪŋ] [reɪt] ;

he	world's	a	train	at	speeding	rate	;
他	世界的	一个	火车	在	超速	速度	;

世界就像一列高速行驶的火车;

[æn; ən]['aɪərn] [træk] [ɪts] [wiːlz] [ə'weɪt] ;

An	iron	track	its	wheels	await	;
一个	铁	追踪	它是	车轮	等待	;

铁轨上的车轮静候着;

[wɪə(r)] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] — [bɪ'jɑːnd] [ɪz] ['dɑːrknəs] ,

We're	all	on	board	—	beyond	is	darkness	,
是	全部	在	木板	—	超过	是	黑暗	,

我们都同意——彼岸是黑暗。

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [feɪt] .

For	God	is	only	a	name	for	Fate	.
为了	上帝	是	仅有的	一个	姓名	为了	命运	.

因为上帝只是命运的另一种说法。

" [ðʌs] [maʊðz] [ænd; ənd] [blæs'fi:mz] [raʊnd] [ə'baʊt]
" Thus mouths and blasphemes round about
" 因此 嘴 和 亵渎神明 圆形的 关于

于是，周围到处都是亵渎之言和亵渎之语。

[æn; ən][eɪdʒ][ɪn]['bɑ:ndɪdʒ][tu:; tə][ɪts] [daʊt] .
An age in bondage to its doubt .
一个 年龄 在 束缚 到 它是 怀疑 .

一个被怀疑束缚的时代。

" [preɪ] !
" Pray !
" 祈祷 !

“祈祷！

" [sez] [ðə; ði][soʊl] , [ænd; ənd][gɑ:d] , [ænd; ənd] [kraɪst] — [ænd; ənd]
" says the soul , and God , and Christ — and
" 说道 这 灵魂 , 和 上帝 , 和 基督 — 和

灵魂、上帝和基督都这样说——

['fri:dəm] [ə'fɜ:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt]
Freedom affirm with a ringing shout
自由 确认 和 一个 铃声 喊

自由的呐喊响彻云霄

" [bɪ'li:v] [ɪn][gɑ:d] , [bɪ'li:v] [ɪn][ˌem 'i:] ,
" Believe in God , believe in Me ,
" 相信 在 上帝 , 相信 在 我 ,

“信上帝，信我，

" [ɪz] ['fri:dəmz] [vɔɪs] [laɪk] ['saʊndɪŋ] [si:] ,
" Is freedom's voice like sounding sea ,
" 是 自由的 嗓音 喜欢 听起来 海 ,

“自由的声音如同波涛汹涌的大海，

[ɪts][grænd][eɪ'menˌɑ:'men][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ]
Its grand AMEN from Him that liveth
它是 盛大 阿门 从 他 那 活着

这是来自永生者的伟大阿门。

[ænd; ənd][hoʊldz][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:rld] , [ðə; ði] [ki:] . { - }
And holds of this , and all worlds , the key . { 82 }
和 持有 的 这 , 和 全部 世界 , 这 钥匙 . { - }

而掌握这一切以及所有世界的关键就在于此。{82}

- [klɪr] [blu:] [aɪ] [ɪz]['oʊpən][waɪd] ,
ope's clear blue eye is open wide ,
- 清除 蓝色的 眼睛 是 打开 宽的 ,

奥佩清澈的蓝眼睛睁得大大的，

[ænd; ənd] [hæθ] [fer] ['vɪʒənz] [ðæt] [ə'baɪd] ;
And hath fair visions that abide ;
和 有 公平的 愿景 那 遵守 ;

并拥有美好的幻象，永存不朽；

[ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
The white light of imagination
这 白色的 光 的 想像力

想象的白光

[gləuz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [braʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [braɪd] .
Glows on her brows as a heavenly bride .
发光 在 她 眉毛 作为 一个 天上 新娘 .

她眉间散发着光芒，宛如一位天仙新娘。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz][lɪft][tuː; tə] - [θɪŋz] ,
Her face is lift to veilëd things ,
她 脸 是 举起 到 - 事物 ,

她的脸庞被拉向了被遮蔽的事物，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maʊnts] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ;
To which she mounts as if with wings ;
到 哪个 她 安装 作为 如果 和 翅膀 ;

她乘着它，仿佛长着翅膀一般;

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] ['seɪbl] ['fjuːtʃər] ,
The tents of night , the sable future ,
这 帐篷 的 夜晚 , 这 黑貂 未来 ,

夜晚的帐篷，漆黑的未来，

[ɑːr; ər] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] .
Are light as day with the song she sings .
是 光 作为 天 和 这 歌曲 她 唱歌 .

她唱的歌像白昼一样明亮。

[æz; əz] [laɪð] [æz; əz] [brɛdθs] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [raɪ]
As lithe as breadths of silvery rye
作为 轻盈 作为 宽度 的 银色 黑麦

像银色的黑麦田一样轻盈

[wen] ['reslɪŋ] ['waɪndz][ɪts] ['fʊtɪŋ] [traɪ] ,
When wrestling winds its footing try ,
什么时候 摔角 风 它是 立足点 尝试 ,

当摔跤比赛开始后，尝试站稳脚跟。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hoʊp] [ɪz] ['gliːmɪŋ] ;
The spirit that with hope is gleaming ;
这 精神 那 和 希望 是 闪闪发光 ;

充满希望的光芒;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bendɪŋ] [skaɪ] . { - }
It must look up to the bending sky . { 83 }
它 必须 看 向上 到 这 弯曲 天空 . { - }

它一定仰望着弯曲的天空。{83}

[siː] [ðæt] ['paʊər] [ɪz][nɑːt][ɪn][ɑːrt] ,
see that power is not in art ,
看 那 力量 是 不是 在 艺术 ,

要知道，权力并不在于艺术。

[nɔːr] [neɪm] [nɔːr] [pleɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt]
Nor name nor place essential part
也不 姓名 也不 地方 基本的 部分

既非名称也非地点，而是重要部分

[ʌv; əv] ['laɪfs] [ri'ælәti] [ænd; ənd] ['glɔːri] ;
Of life's reality and glory ;
的 生活的 现实 和 荣耀 ;

人生的真实与荣耀;

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
The strength of life is the health of heart .
这 力量 的 生活 是 这 健康 的 心 .

生命的力量源于心脏的健康。

[ɪf] [mæn][bʌt; bət] [lɪvd] [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [truːθ] ,
If man but lived the pure white truth ,
如果 男人 但 居住地 这 纯的 白色的 真相 ,

如果人能活出纯粹的真理，

[æz; əz][laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['lɪli]['tendər][ruːθ] ,

As	lives	the	lily	tender	ruth	,
作为	生活	这	百合	投标	露丝	,

如同百合花般温柔的露丝，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]['pærədaɪs][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

The	earth	were	Paradise	to	-	morrow	,
这	地球	是	天堂	到	-	明天	,

明日大地即是天堂，

[ðə; ði] [kraɪst] , [ˌʌn'veɪld] , [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [suːθ] .

The	Christ	,	unveiled	,	would	be	here	in	sooth	.
这	基督	,	揭幕	,	会	是	这里	在	舒缓	.

基督的真容，揭开面纱，将真真切切地呈现在我们面前。

[ðə; ði] ['wɜːrldli] [waɪz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hiːd] , —

The	worldly	wise	,	he	does	not	heed	,	—
这	世俗	明智的	,	他	做	不是	注意	,	—

世故老练的人，他却充耳不闻。

[wʌt] [lʌv] [siːz] [truː] [ɪz] [truː] [ɪn'diːd] !

What	love	sees	true	is	true	indeed	!
什么	爱	看到	真的	是	真的	的确	!

爱情所看到的，就是真理!

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [bluːmz] [ðɪs] ['hɑːrdi] ['blɑːsəm] ,

Immortal	blooms	this	hardy	blossom	,
不朽	花朵	这	耐寒的	开花	,

永生的花朵，这朵坚韧的花朵，

[ænd; ənd] ['deθləs] [fruːts] [ɪn][ə; eɪ] ['deθləs] [kriːd] . { - }

And	deathless	fruits	in	a	deathless	creed	.	{	84	}
和	永生	水果	在	一个	永生	信条	.	{	-	}

以及不朽的信仰中不朽的果实。{84}

- [æz; əz] ['kɪnzmən] , [lʌv] [dɪd] [siːk]

nveiled	as	kinsman	,	Love	did	seek
-	作为	亲属	,	爱	做过	寻找

伪装成亲人，爱一直在寻找

[hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] ['breðrən] , [dʒuː][ænd; ənd] [griːk] .

His	wandering	brethren	,	Jew	and	Greek	.
他的	漫游	弟兄们	,	犹	和	希腊语	.

他那些四处漂泊的弟兄们，犹太人和希腊人。

([ðæt] [gɑːd] [meɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ]

(	That	God	made	man	in	His	own	image
(	那	上帝	制成	男人	在	他的	自己的	图像

上帝按照自己的形象创造了人。

[dɪd]['hjuːmən][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [fɔːr] - [spiːk]) .

Did	human	life	of	our	God	fore	-	speak	)	.
做过	人类	生活	的	我们的	上帝	前	-	说话	)	.

人类的生命是否如我们所信奉的神所预言的那样?

[nɔːr][mæsk][nɔːr] ['vestʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [miːn]

Nor	mask	nor	vesture	was	His	mien
也不	面具	也不	笼罩	曾是	他的	面容

祂既不戴面具，也不穿戴衣袍。

[baɪ][mæn][ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ['wɪstli] [siːn] ,

By	man	and	angels	wistly	seen	,
经过	男人	和	天使	怅然	已见	,

被人类和天使们深深地凝望着，

[nɔːr] ['fɪlmi] [veɪl] , [nɔːr] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
Nor filmy veil , nor apparition ,
也不 电影 面纱 , 也不 幻影 ,

既不是薄纱，也不是幻影，

['gɑːdz]['hjuːmən][laɪf][æz; əz][ðə; ði] ['næzərin] .
God's human life as the Nazarene .
神的 人类 生活 作为 这 拿撒勒人 .

神以拿撒勒人的身份过着人间的生活。

[ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv][gɑːd] [ɜːrθ] [trɑːd] ,
A man the Christ of God earth trod ,
一个 男人 这 基督 的 上帝 地球 践踏 ,

一位男子，即上帝的基督，曾行走于世间。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd] [wɜːrld] [ə'brɔːd] ,
And showed to man , and worlds abroad ,
和 显示 到 男人 , 和 世界 国外 ,

并向世人，以及世界各地的人们展示，

[ðə; ði]['hoʊli] , [gʊd] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ['fɑːðər] ,
The holy , good , and sorrowing Father ,
这 圣 , 好的 , 和 悲伤 父亲 ,

圣洁、良善、忧伤的天父，

[ə'təʊnɪŋ] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd] . { - }
Atoning love , and the heart of God . { 85 }
赎罪 爱 , 和 这 心 的 上帝 . { - }

赎罪之爱，以及上帝的心意。{85}

['glɔːriəs] [laɪt] !
glorious light !
辉煌 光 !

灿烂的光芒！

[ðaɪ] ['lɪmpɪd] [weɪv]
Thy limpid wave
你的 清澈的 海浪

你清澈的波浪

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

歌声波(Song-waves)
第3/3页

[dʌθ; dəθ] [flɔ:r] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [peɪv] ,
Doth **floor** **of** **living** **being** **pave** **,**
确实 地面 的 活的 存在 铺平 ,

生命之底铺就，

[ænd; ənd][laɪf][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
And **life** **from** **out** **the** **caves** **of** **darkness**
和 生活 从 出去 这 洞穴 的 黑暗

以及从黑暗洞穴中涌现的生命

[wɑ:ft; wæft][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] ['ɑ:rkɪtreɪv] .
Waft **to** **His** **sheltering** **architrave** **.**
飘动 到 他的 庇护所 门楣 .

飘向祂庇护的门楣。

[frʌm; frəm] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['naɪts] [loʊn] [pɔ:l] [ʌv; əv][dʒet] ,
From **void** **of** **night's** **lone** **pall** **of** **jet** **,**
从 空白 的 夜晚 孤独 灵柩 的 喷射 ,

从夜空孤寂的黑色帷幕中，

['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd]['vaɪələt]
Yellow **and** **red** **and** **violet**
黄色的 和 红色的 和 紫色

黄色、红色和紫色

['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [bi:m] [wɜ:r; wər]['woʊv(ə)n] , —
Into **a** **quivering** **beam** **were** **woven** **,** **—**
进入 一个 颤抖 光束 是 编织 , —

编织成一根颤动的梁柱，——

[hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [lu:mz] [ɑ:r; ər] - [jet] .
His **flying** **looms** **are** **aweaving** **yet** **.**
他的 飞行 织布机 是 - 然而 .

他的飞行织布机仍在运转。

[ɪf] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] [ænd; ənd] [tri:] [ænd; ənd] ['flaʊər]
If **man** **and** **beast** **and** **tree** **and** **flower**
如果 男人 和 兽 和 树 和 花

如果人、兽、树和花

[ˌʌn'wi:v] [nɑ:t] ['lʌvz] [rɪtʃ] ['bju:tiəs] ['daʊər] ,
Unweave **not** **Love's** **rich** **beauteous** **dower** **,**
拆 不是 爱的 富有的 美丽的 嫁妆 ,

不要拆散爱情丰厚而美丽的馈赠，

[ɔ:l] ['deɪni:] [ə'gen] [ɜ:rθ] ['dɑ:rkəl]
All **Danaë** **again** **earth** **darkles**
全部 达娜厄 再次 地球 达克尔斯

所有达那厄再次陷入黑暗

[bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['si:sləs] [ænd; ənd]['goʊldən] ['ʃaʊər] . { - }
Beneath **His** **ceaseless** **and** **golden** **shower** **.** **{** **86** **}**
下面 他的 不停歇 和 金的 淋浴 . { - }

在祂无休止的金色雨露之下。{86}

[eɪl] , ['meri] , ['ɑ:nərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] !
ail , Mary , honored of the race !
艾尔 , 玛丽 , 荣幸 的 这 种族 !

艾尔，玛丽，为比赛感到荣幸！

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] , [ɪts] [faʊnt] [ʌv; əv] [greɪs] ,
Light of the Home , its fount of grace ,
光 的 这 家 , 它是 喷泉 的 优雅 ,

家的光，恩典的源泉

[ɪz] ['wʊmən] — ['sɪstər] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['mʌðər] —
Is woman — sister , wife , and mother —
是 女士 — 姐姐 , 妻子 , 和 母亲 —

女人——姐妹、妻子和母亲——

['sɜ:rklɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pleɪs] .
Circling a towered and a heavenly place .
盘旋 一个 高耸 和 一个 天上 地方 .

环绕着一座高塔耸立、宛如天堂的地方。

[ʃi:; ʃi] ['sɔ:roʊd] [ɔ:ft][fɔ:r; fər] ['lʌvz] [dɪr] [seɪk] ,
She sorrowed oft for Love's dear sake ,
她 悲伤的 经常 为了 爱的 亲爱的 清酒 ,

她常常为爱情而悲伤，

[ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði]['æləbæstər] [breɪk] ;
She did the alabaster break ;
她 做过 这 雪花石膏 休息 ;

她打破了雪花石膏；

[laɪk] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [noʊz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,
Like Him she knows of pain and anguish ,
喜欢 他 她 知道 的 疼痛 和 痛苦 ,

她和他一样，懂得痛苦和悲伤。

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][fɔ:r; fər][laɪf][ʌv; əv] ['dɛθs] [kʌp] [pɑ:r'teɪk] .
And doth for life of death's cup partake .
和 确实 为了 生活 的 死亡人数 杯子 参加 .

他甘愿为生命而饮死杯。

[hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] !
Hope of the race !
希望 的 这 种族 !

比赛的希望！

[sɪns] [frʌm; frəm] ['hoʊmz] [θroʊn]
since from Home's throne
自从 从 家的 王座

自家园王位以来

([swi:t] ['lʌvz] [oʊn] [gɪft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'loʊn] ,)
(Sweet Love's own gift , and His alone ,)
(甜的 爱的 自己的 礼物 , 和 他的 独自的 ,)

（唯有祂才能赐予的甜蜜之爱的礼物，）

[ʃi:; ʃi] ['gɪvɛθ] [lɔ:z] [tu:; tə] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] —
She giveth laws to coming ages —
她 给予 法律 到 未来 年龄 —

她为后世制定律法——

['bɪldər] [frʌm; frəm][koʊp][tu:; tə][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] ! { - }
Builder from cope to foundation stone ! { 87 }
建筑商 从 应付 到 基础 石头 ! { - }

从基座到奠基石，建造者！{87}

[reɪl] ['luːsjə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [lʌv] !
rail Lucia of a mutual love !
轨 露西亚 的 一个 相互的 爱 !

让露西亚成为彼此爱的受害者!

[fer] ['lɪt(ə)l] ['kuːɪŋ] [dʌv] ,
Fair little wingèd cooing dove ,
公平的 小的 有翼的 咕咕 鸽子 ,

美丽的小飞鸽，咕咕叫着

[ðaʊst] ['flʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [fɑːr] ['dʌvkɑːt,'dʌvkoʊt] ,
Thou'st fluttered down from thy far dovecote ,
汝 飘动 向下 从 你的 远的 鸽舍 ,

你从遥远的鸽舍翩翩飞落而下，

[ə'waɪl] [tuː; tə] ['nes(ə)l] [ɪn] ['ɜːθs] [swiːt] [groʊv] .
Awhile to nestle in earth's sweet grove .
一会儿 到 雀巢 在 地球的 甜的 树林 .

暂时栖身于地球甜蜜的小树林中。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [swiːtər] , [tʃaɪld] , [fɔːr; fər] [ðiː] —
Would it were sweeter , child , for thee —
会 它 是 更甜 , 孩子 , 为了 你 —

孩子，但愿它对你来说更甜蜜——

[swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪlvər] - ['breɪkɪŋ] [siː]
Sweet as the silver - breaking sea
甜的 作为 这 银 - 打破 海

甜美如银色的大海

([wen] ['ɪndiən] ['sʌmər] [bruːdz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː])
(When Indian summer broods upon it)
(什么时候 印度 夏天 幼崽 之上 它)

（当印度夏季来临之时）

[dʌθ; dəθ] [fluːt] [ænd; ənd] [faɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [triː] !
Doth flute and fife to the golden tree !
确实 长笛 和 法夫郡 到 这 金的 树 !

吹奏长笛和短笛，迎接金树!

[ðaɪn] ['eɪndʒl] ['lisnz] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [breθ]
Thine angel listens for thy breath
瘦 天使 听着 为了 你的 气息

你的天使在倾听你的呼吸。

[hwen'eə(r),hwən-] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [deθ] ,
Whene'er he hears the wings of death ,
无论何时 他 听到 这 翅膀 的 死亡 ,

每当他听到死亡的翅膀，

[lʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðɜz] [feɪs] [ænd; ənd] ['preɪɪθ] —
Looks in the Father's face and prayeth —
看起来 在 这 父亲的 脸 和 祈祷 —

仰望天父的脸庞，向祂祈祷——

" [fɔːr; fər] ['ɜːθs] [seɪk] [sper] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] ['sɔːftli] [seθ] . { - }
" For earth's sake spare her , " he softly saith . { 88 }
" 为了 地球的 清酒 空闲的 她 , " 他 轻轻 赛斯说 . { - }

“看在老天的份上，饶了她吧，”他轻声说道。{88}

['peɪtriət] , ['ruːlər] , ['liːdər] [greɪt] ,
patriot , ruler , leader great ,
爱国者 , 统治者 , 领导者 伟大的 ,

爱国者、统治者、领袖，伟大

['mæstər][ʌv; əv]['leɪbər] , ['bɪldər] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Master **of** **labor** **,** **builder** **of** **state** **,**
掌握 的 劳动 , 建筑商 的 状态 ,

劳动之主，国家建设者

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
Man **of** **the** **mart** **,** **and** **king** **of** **commerce** **,**
男人 的 这 市场 , 和 国王 的 商业 ,

市场之王，商业之王

[hɪz; ɪz][lɪps][hæv; həv]['spoʊkən] — [waɪ] [lɔːŋgər] [weɪt] ?
His **lips** **have** **spoken** **—** **why** **longer** **wait** **?**
他的 嘴唇 有 说 — 为什么 更长 等待 ?

他已经开口了——为什么还要等待?

[wʌn] ['brʌðərhʊd] , [wʌn]['fæməli] ,
One **brotherhood** **,** **one** **family** **,**
一 兄弟情 , 一 家庭 ,

一个兄弟会，一个家庭

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪts] [greɪt] [ɪ'kɑːnəmi] !
And **love** **its** **great** **economy** **!**
和 爱 它是 伟大的 经济 !

而且我喜欢它强大的经济!

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [maɪt] [ɪz] [ruːl] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] — -
The **law** **of** **might** **is** **rule** **of** **evil** **—** **-**
这 法律 的 可能 是 规则 的 邪恶的 — -

强权即邪恶——

[ðə; ði] ['eθɪk] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['mænz]['spɪrɪt] [friː] .
The **ethic** **lives** **in** **man's** **spirit** **free** **.**
这 伦理 生活 在 男人的 精神 自由的 .

伦理存在于人类自由的精神之中。

[noʊ] ['bɔːroʊd] [lɔːz] [ʌv; əv] [kleɪ] , [nɔːr] [bruːt] ,
No **borrowed** **laws** **of** **clay** **,** **nor** **brute** **,**
不 借来的 法律 的 黏土 , 也不 蛮力 ,

没有借来的泥土法则，也没有蛮力法则。

[kæn; kən] [ɛə] [ðə; ði] ['friːmənz] ['spɪrɪt][suːt] !
Can **e'er** **the** **freeman's** **spirit** **suit** **!**
能 曾经 这 弗里曼的 精神 套装 !

自由人的精神永远无法改变!

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɔɪs] ! — [hɑːrk] !
He **gave** **him** **choice** **!** **—** **Hark** **!**
他 给予 他 选择 ! — 听着 !

他给了他选择的权利！——听!

[haʊ] [hiː; hi] ['θʌndərz] !
how **he** **thunders** **!**
如何 他 雷声 !

他发出雷鸣般的巨响!

[θruː] ['hjuːmən][straɪf] — [nɔːr][ɪz] [def] [nɔːr][mjuːt] ! { - }
Through **human** **strife** **—** **nor** **is** **deaf** **nor** **mute** **!** **{** **89** **}**
通过 人类 冲突 — 也不 是 聋 也不 沉默的 ! { - }

人类的斗争——既非聋哑！{89}

[hiː; hi] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] [naɪf] ,
he **sword** **and** **spear** **and** **savage** **knife** **,**
他 剑 和 矛 和 野蛮的 刀 ,

他手持剑、矛和凶猛的匕首，

[hweə'wɪð] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz] ['daʊərd] [ʌv; əv][straɪf] ,
Wherewith **the** **world** **is** **dowered** **of** **strife** **,**
以及 这 世界 是 嫁妆 的 冲突 ,

世界因此而充满纷争，

[ɑːr; ər][bʌt; bət][æz; əz]['flɑːtsəm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt]
Are **but** **as** **flotsam** **on** **the** **current**
是 但 作为 废料 在 这 当前的

只不过是水面上的漂浮物而已

[ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [væst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv] [laɪf] .
Of **purpose** **vast** **of** **the** **Lord** **of** **Life** **.**
的 目的 广阔的 的 这 主 的 生活 .

生命之主的宏大旨意。

[hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ]['waɪndz][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [sɜːrdʒ] ,
His **rising** **winds** **and** **swelling** **surge** **,**
他的 上升 风 和 肿胀 涌 ,

他渐起的狂风和汹涌的浪潮，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'floʊɪŋ] ['taɪd(ə)l] - [ɜːrdʒ] ,
And **underflowing** **tidal** **-** **urge** **,**
和 下溢 潮汐 - 敦促 ,

以及涌动的潮汐冲动，

[ʃæl; ʃəl][graɪnd][tuː; tə] [dʌst] [ðiːz] ['liːθ(ə)l]['spɪrɪts]
Shall **grind** **to** **dust** **these** **lethal** **spirits**
将 研磨 到 灰尘 这些 致命 烈酒

将这些致命的恶灵碾成粉末

[ænd; ənd] [tʃænt] [ɪn] ['traɪʌmf] [ðer; ðər] ['saʊndɪŋ] [dɜːrdʒ] .
And **chant** **in** **triumph** **their** **sounding** **dirge** **.**
和 呗 在 胜利 他们的 听起来 挽歌 .

他们高唱着胜利的挽歌。

[breɪk] [weɪ] , [breɪk] [weɪ] , [fel] ['iːv(ə)l] , [siːs] !
Break **way** **,** **break** **way** **,** **Fell** **Evil** **,** **cease** **!**
休息 方式 , 休息 方式 , 费尔 邪恶的 , 停止 !

退下，退下，邪恶势力，停止吧！

[oʊ]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [ɪn'kriːs] !
O **soldiers** **of** **the** **King's** **increase** **!**
哦 士兵 的 这 国王学院 增加 !

哦，国王麾下的勇士们！

[oʊ] ['hæpɪ] ['hoʊmz] !
O **happy** **homes** **!**
哦 快乐的 房屋 !

幸福的家啊！

[oʊ] ['hæpɪ] ['piːpəlz] ! { - }
O **happy** **peoples** **!** **{** **90** **}**
哦 快乐的 人民 ! { - }

幸福的人们啊！{90}

- [ˌɪnspə'reɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['laɪər]
ove's **inspirations** **of** **the** **lyre**
- 灵感 的 这 竖琴

奥维对竖琴的灵感

['ʌpsweɪ] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər] ,
Upsway **the** **heart's** **intense** **desire** **,**
向上 这 心脏的 激烈的 欲望 ,

激起内心强烈的渴望，

[ænd; ənd] [ˈruːləʃip] [ænd; ənd] [ˈkiŋdəmz] [ˈnoʊb(ə)l]
And **rulership** **and** **kingdoms** **noble**
和 统治权 和 王国 高贵

以及高贵的统治和王国

[ɑːr; ər] [siːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪˈviːlɪŋ] [ˈfaɪər] .
Are **seen** **within** **the** **revealing** **fire** **.**
是 已见 之内 这 揭示 火 .

在熊熊烈火中可见。

[ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv] [ˈselfɪʃ] [blʌd] [ˈgɪvz] [pleɪs]
The **frost** **of** **selfish** **blood** **gives** **place**
这 霜 的 自私 血 给予 地方

自私血液的寒霜消散了

[tuː; tə] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][sɔːlt][ʌv; əv] [greɪs] ;
To **breath** **of** **life** **,** **and** **salt** **of** **grace** **;**
到 气息 的 生活 , 和 盐 的 优雅 ;

生命的气息，恩典的盐；

[nuː] [ˈɑːrmər] [teɪks] [ðə; ði] [ˈklɔɪstərd] [ˈspɪrɪt] ,
New **armor** **takes** **the** **cloistered** **spirit** **,**
新的 盔甲 需要 这 隐修 精神 ,

新盔甲体现了隐士精神，

[ænd; ənd][mæn] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [reɪs] .
And **man** **becomes** **of** **a** **higher** **race** **.**
和 男人 变成 的 一个 更高 种族 .

人类由此成为更高等的种族。

[hɑːrk] ! -
Hark **!** **'**
听着 ! -

听！

[tɪz] [æn; ən][ˈeɪndʒəlz] [θrɑːbɪŋ] [wɪŋ] !
Tis **an** **angel's** **throbbing** **wing** **!**
的 一个 天使的 悸动 翼 !

这是天使跳动的翅膀！

[hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] [ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [brɪŋ] ,
His **messenger** **the** **age** **to** **bring** **,**
他的 信使 这 年龄 到 带来 ,

他的使者带来了时代，

[wen] , [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
When **,** **crown** **of** **brotherhood** **upon** **him** **,**
什么时候 , 王冠 的 兄弟情 之上 他 ,

当，兄弟情谊的冠冕戴在他身上时，

[iːtʃ] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [kɪŋ] ! { - }
Each **man** **shall** **be** **to** **his** **neighbor** **king** **!** **{** **91** **}**
每个 男人 将 是 到 他的 邻居 国王 ! { - }

人人都要像君王一样对待邻人！{91}

[aik][ˈɑːksˌaɪ] [ˈdeɪziz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
ike **oxeye** **daisies** **of** **the** **field** **,**
艾克 牛眼 雏菊 的 这 场地 ,

像田野里的牛眼菊一样，

[ðə; ði][stɑːrz][ðer; ðər] [ˈkaʊntləs] [ˈnʌmbərz] [jiːld]
The **stars** **their** **countless** **numbers** **yield**
这 明星 他们的 无数 数字 屈服

它们数不胜数的星星

[ɪn] [ðɪs] [pjʊr] [skaɪ][ʌv; əv] [depθ] [ʌn'fæðəmd] ,

In	this	pure	sky	of	depth	unfathomed	,
在	这	纯的	天空	的	深度	深不可测	,

在这片深不可测的纯净天空中，

[wer'ɪn] [ðeɪ] [leɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [di:p] , [kən'si:ld] .

Wherein	they	lay	,	and	so	deep	,	concealed	.
其中	他们	躺	,	和	所以	深的	,	暗	.

它们就藏在那里，而且藏得很深。

['ga:dnz] [ʌv; əv] [laɪt] , [in'vaiərənd] [fer]

Gardens	of	light	,	environed	fair
花园	的	光	,	环境	公平的

光之花园，环境优美

[wɪð; wɪθ] ['tremjələs] [blu:m] [ʌv; əv] ['æʒər] , [wer]

With	tremulous	bloom	of	azure	,	where
和	颤抖的	盛开	的	蔚蓝	,	在哪里

在蔚蓝的颤动中绽放，那里

[ɔ:l] - [swi:t] [stɑ:r] - [bʌdz] [ʌn'roʊl][ðer; ðər] ['glɔ:riz]

All	-	sweet	star	-	buds	unroll	their	glories
全部	-	甜的	星星	-	花蕾	展开	他们的	荣耀

甜蜜的星花绽放光彩

[ɪn]['saɪlənt] ['du:z] [ʌv; əv] [i'θiəriəl] [er] !

In	silent	dews	of	etherial	air	!
在	沉默的	露水	的	以太	空气	!

在寂静的、如梦似幻的空气露珠中!

[oʊ] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

O	Tiller	of	the	fields	of	heaven	,
哦	耕耘机	的	这	字段	的	天堂	,

天田的耕耘者啊，

['gɑ:rdnər] [ʌv; əv] [speɪs] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

Gardener	of	space	,	by	day	and	even
园丁	的	空间	,	经过	天	和	甚至

白天是空间的园丁，晚上也是

[ðə; ði]['sɜ:rklɪŋ] [ɜ:rθ] , [ə; eɪ][wʌns] [fer] ['gɑ:rdn] ,

The	circling	earth	,	a	once	fair	garden	,
这	盘旋	地球	,	一个	一次	公平的	花园	,

环绕地球，曾经美丽的花园，

[lɪfts] [ʌp] [ɪts] [feɪs] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['prɑ:mɪs] ['gɪv(ə)n] . { - }

Lifts	up	its	face	for	Thy	promise	given	.	{	92	}
电梯	向上	它是	脸	为了	你的	承诺	给定	.	{	-	}

它因祢所赐的应许而抬起头来。{92}

[hi:; hi] ['sɑ:vrɪn] [lɔ:] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf]

he	sovereign	law	of	human	life
他	主权	法律	的	人类	生活

人类生命的至高法则

[ðæt] [lʌv] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:r; fər][mæn][ænd; ənd][waɪf] ,

That	Love	ordained	for	man	and	wife	,
那	爱	受戒	为了	男人	和	妻子	,

那份为男女之间预备的爱，

[fɔ:r; fər]['hoʊmz] [wens] [stri:m] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]

For	homes	whence	stream	the	generations
为了	房屋	何处	溪流	这	几代人

世代传承的家园

[tuː; tə] ['dʒɔɪəs] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [straɪf] —

To	joyous	service	and	not	to	strife	—
到	欢乐	服务	和	不是	到	冲突	—

乐于服务，而非争斗——

[ðɪs] [lɔː] ['gɪvz] [rest] [ænd; ənd] ['leɪbər] [fɪt] ,

This	law	gives	rest	and	labor	fit	,
这	法律	给予	休息	和	劳动	合身	,

这条法律规定了休息和劳动的合理安排。

['gɑːdz] [er] [ɑːn] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [pɪt] ,

God's	air	on	surface	and	in	pit	,
神的	空气	在	表面	和	在	坑	,

上帝的空气在地面上和深渊里，

[welθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['bɑːdi] ,

Wealth	for	the	soul	,	and	mind	,	and	body	,
财富	为了	这	灵魂	,	和	头脑	,	和	身体	,

灵魂、思想和身体的财富

[ænd; ənd] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪs] , [kloʊz] - [nɪt] .

And	fellowship	with	the	race	,	close	-	knit	.
和	奖学金	和	这	种族	,	关闭	-	针织	.

与同胞建立紧密的友谊。

[oʊ] ['goʊldən] [jɪr] , [wen] [lɔː] [ænd; ənd] [laɪf]

O	golden	year	,	when	law	and	life
哦	金的	年	,	什么时候	法律	和	生活

哦，黄金之年，法律与生命

[ɪn'kɔːrpəreɪt] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ,

Incorporate	are	,	as	man	and	wife	,
包含	是	,	作为	男人	和	妻子	,

公司名称，如同夫妻一般，

[ænd; ənd] - [həusts] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] :

And	wingëd	hosts	of	light	are	saying	:
和	-	主持人	的	光	是	说	:

而那些长着翅膀的光之大军正在说：

" [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [raɪf] ! " { - }

"	Peace	and	goodwill	on	the	earth	are	rife	!	"	{	93	}
"	和平	和	善意	在	这	地球	是	普遍存在	!	"	{	-	}

“地球上和平与友善遍地！”{93}

[riːk] ['ɪntuː] ['flaʊər] , [oʊ] ['gɑːrdn] [fer] !

reak	into	flower	,	O	garden	fair	!
雷克	进入	花	,	哦	花园	公平的	!

盛开吧，花园集市！

[lɔːŋ] [hæst] [ðaʊ] [noʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [ker] ;

Long	hast	thou	known	the	Gardener's	care	;
长的	哈斯特	你	已知	这	园丁的	关心	;

你早已领略过园丁的悉心照料；

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,

The	rain	and	dew	from	heaven	have	fallen	,
这	雨	和	露	从	天堂	有	倒下	,

天降甘霖，露水丰沛。

[ænd; ənd] ['sʌnbiːmz] [wɔːrm] [ɑːn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [ber] .

And	sunbeams	warm	on	thy	bosom	bare	.
和	阳光	温暖的	在	你的	怀	裸	.

阳光温暖地洒在你裸露的胸膛上。

[ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [siːd] [ɔːl] ['vjuːlis] [fel]
The grains of seed all viewless fell
这 谷物 的 种子 全部 无视 跌倒

所有的种子都无影无踪地落下

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meloʊ] [sɔɪl] [tuː; tə] [dwel] ， —
Within the mellow soil to dwell , —
之内 这 醇厚 土壤 到 住 ， —

在肥沃的土壤中安居——

['saɪlənt] [ðə; ði] [fɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['peblz]
Silent the fall as that of pebbles
沉默的 这 落下 作为 那 的 鹅卵石

坠落时，如同鹅卵石般悄无声息。

[kæst] [ɪn] [əblɪviːənz] ['sʌnləs] [wel] .
Cast in oblivion's sunless well .
投掷 在 遗忘的 无日光 出色地 .

被投入遗忘的无光之井。

[lɪst] , ['mjuːzɪk] ['iːθər] - [faɪn] [ʌp] - [goʊz]
List , music ether - fine up - goes
列表 ， 音乐 醚 - 美好的 向上 - 去

列表，音乐以太-精细上升

[frʌm; frəm] ['swelɪŋ] [siːd] [ænd; ənd] ['laɪfs] [kiːn] [θroʊz] !
From swelling seed and life's keen throes !
从 肿胀 种子 和 生活的 敏锐的 阵痛 !

从膨胀的种子和生活的激烈挣扎中诞生!

[oʊ] [ɜːrθ] , [ðaɪ] ['rɪvn] [brest] [ʃæl; ʃəl] ['blɑːsəm]
O Earth , thy riven breast shall blossom
哦 地球 ， 你的 裂隙 胸部 将 开花

大地啊，你破碎的胸怀终将绽放。

[ɪn] ['hɛvənz] [oʊn] ['bjuːti] , [iːn] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊz] ! { - }
In Heaven's own beauty , e'en as the rose ! { 94 }
在 天 自己的 美丽 ， e'en 作为 这 玫瑰 ! { - }

宛如天上的玫瑰，美丽无比！{94}

- [lʌv] ， [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ruːθ] ，
mmortal Love , immortal ruth ,
- 爱 ， 不朽 露丝 ，

永恒的爱，永恒的露丝，

[θɔːrn] - [kraʊnd] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['deθləs] [juːθ] !
Thorn - crowned , and crowned with deathless youth !
刺 - 加冕 ， 和 加冕 和 永生 青年 !

头戴荆棘冠冕，却拥有永葆青春的桂冠!

[sɔːrs] [ʌv; əv] [pjʊr] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [raɪt] - ['riːz(ə)n] ，
Source of pure faith and of right - reason ,
来源 的 纯的 信仰 和 的 正确的 - 原因 ，

纯正信仰和正确理性的源泉

[ðaʊ] [ɑːrt] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] .
Thou art Authority and the Truth .
你 艺术 权威 和 这 真相 .

你是权威，你是真理。

[blest] [bɑːnd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ， [waɪ] [ænd; ənd] [wens] !
Blest Bond of Being , why and whence !
祝福 纽带 的 存在 ，为什么 和 何处 !

神圣的羁绊，为何而来?

[ɪn] [relm] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ɪn] [relm] [ʌv; əv] [sens] ,
In realm of thought , in realm of sense ,
在 领域 的 想法 , 在 领域 的 感觉 ,

在思想领域，在感官领域，

[ɪn] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['hju:mən] [laɪf] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ,
In world of human life and action ,
在 世界 的 人类 生活 和 行动 ,

在人类生活和行动的世界里，

[tru:] ['sentər] , [ðaʊ] , [ænd; ənd] [sər'kʌmfərəns] .
True Centre , Thou , and Circumference .
真的 中心 , 你 , 和 圆周 .

真中心、你和圆周。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [frʌm; frəm] ['speɪʃəs] [haɪt] ,
The sun and moon from spacious height ,
这 太阳 和 月亮 从 宽敞 高度 ,

从高处俯瞰日月，

[ænd; ənd] [stɑ:rz] , [meɪ] ['krʌmb(ə)l] ['ɪntu:] [naɪt] !
And stars , may crumble into night !
和 明星 , 可能 崩溃 进入 夜晚 !

而群星，或许会消融于夜色之中!

['ɑ:ngoʊɪŋ] [lɔ:rd] !
Ongoing Lord !
持续进行中 主 !

主啊，继续!

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['ɔ:rdər] ,
Eternal Order ,
永恒 命令 ,

永恒秩序，

[ænd; ənd] [faʊnt] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] ! { - }
And Fount of Beauty and Love and Light ! { 95 }
和 喷泉 的 美丽 和 爱 和 光 ! { - }

以及美丽、爱与光明的源泉！{95}

[ðə; ði] ['hwaɪtˌθroʊt; 'waɪtˌθroʊt] .
THE WHITETHROAT .
这 白喉莺 .

白喉林莺。

[haɪ] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ærəus] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,
hy bird of the silver arrows of song ,
嗨 鸟 的 这 银 箭头 的 歌曲 ,

歌声如银箭的鸟儿，

[ðæt] [kli:v] ['aʊər; ɑ:r] ['nɔ:rðərn] [er] [soʊ] [klɪr] ,
That cleave our Northern air so clear ,
那 劈开 我们的 北方 空气 所以 清除 ,

那清澈的北方空气，

[ðaɪ] [noʊts] [prə'lɔ:ŋ] , [prə'lɔ:ŋ] ,
Thy notes prolong , prolong ,
你的 笔记 延长 , 延长 ,

你的音符绵长，绵长，

[aɪ] ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [hɪr] :
I listen , I hear :
我 听 , 我 听到 :

我听着，我听到了:

" [aɪ] — [lʌv] — [dɪr] — ['kænədə] ,
" I — love — dear — Canada ,
" 我 — 爱 — 亲爱的 — 加拿大 ,

我爱亲爱的加拿大，

['kænədə] , ['kænədə] .
Canada , Canada .
加拿大 , 加拿大 .

加拿大，加拿大。

" [oʊ] [pluːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['dʌski] [fɜːr] ,
" O plumes of the pointed dusky fir ,
" 哦 羽流 的 这 尖 昏暗 冷杉 ,

“哦，尖顶暗色冷杉的羽毛，

[skriːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['peɪtriət] [hɑːrt] ,
Screen of a swelling patriot heart ,
屏幕 的 一个 肿胀 爱国者 心 ,

屏幕上浮现出一颗激动人心的爱国之心，

[ðə; ði] [kɑːps] [ɪz][ɔːl][ə'stəː] ,
The copse is all astir ,
这 矮林 是 全部 搅拌 ,

小树林里一片骚动，

[ænd; ənd] ['ekoʊz] [ðaɪ][pɑːrt] ! . . . { - }
And echoes thy part ! . . . { 96 }
和 回声 你的 部分 ! . . . { - }

这与你的部分遥相呼应！.....{96}

[naʊ] ['wɪloʊi] [riːdz] [tuːn] [ðer; ðər]['sɪlvər] [fluːts]
Now willowy reeds tune their silver flutes
现在 纤细的 芦苇 调 他们的 银 长笛

现在，纤细的芦苇正在调音它们的银笛

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [daɪz] [daʊn] ;
As the noise of the day dies down ;
作为 这 噪音 的 这 天 死亡 向下 ;

当白天的喧嚣渐渐平息；

[ænd; ənd] ['saɪləns] [strɪŋz] [hɜːr; hər] ['luːts] ,
And silence strings her lutes ,
和 沉默 字符串 她 鲁特琴 ,

寂静为她的鲁特琴奏响琴弦，

[ðə; ði]['hwaɪtˌθroʊt; 'waɪtˌθroʊt][tuː; tə] [kraʊn] . . . .
The Whitethroat to crown . . . .
这 白喉莺 到 王冠 . . . .

白喉林莺荣登榜首.....

[oʊ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər]['ærəus][ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
O bird of the silver arrows of song ,
哦 鸟 的 这 银 箭头 的 歌曲 ,

哦，歌声如银箭的鸟儿，

[ʃaɪ] ['poʊət][ʌv; əv]['kænədə] [dɪr] ,
Shy poet of Canada dear ,
害羞的 诗人 的 加拿大 亲爱的 ,

亲爱的加拿大害羞诗人

[ðaɪ] [noʊts] [prə'lɔːŋ] , [prə'lɔːŋ] ,
Thy notes prolong , prolong ,
你的 笔记 延长 , 延长 ,

你的音符绵长，绵长，

[wiː; wi]['lɪs(ə)n] , [wiː; wi] [hɪr] :
We listen , we hear :
我们 听 , 我们 听到 :

我们倾听，我们听到：

" [aɪ] — [lʌv] — [dɪr] — ['kænədə] ,
" I — love — dear — Canada ,
" 我 — 爱 — 亲爱的 — 加拿大 ,

我爱亲爱的加拿大，

['kænədə] , ['kænədə] . " { - }
Canada , Canada . " { 97 }
加拿大 , 加拿大 . " { - }

加拿大，加拿大。"{97}

['sʌmər] .
SUMMER .
夏天 .

夏天。

[kʌm] , [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ker] !
come , unpack the heart of care !
来 , 解包 这 心 的 关心 !

来吧，打开关爱的大门!

['kɪŋkʌp] [sʌn] [ðə; ði] [medəuz] [ɔː(r)] ,
Kingcups sun the meadows o'er ,
帝王杯 太阳 这 草地 超过 ,

金盏花洒满草地，

[ðə; ði] - ['sʌd(ə)n] [bloʊz]
The yellowbugle sudden blows
这 - 突然 打击

黄号的突然鸣叫

[baɪ][ðə; ði] ['rɪvɝz] ['taɪd(ə)l] [floʊz] ,
By the river's tidal flows ,
经过 这 河流的 潮汐 流量 ,

借助河流的潮汐流动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [ber] .
And the heavens are bare .
和 这 天 是 裸 .

天空空无一物。

[ruːm] , [ruːm] , [ænd; ənd]['oʊpən][skaɪ] ,
Room , room , and open sky ,
房间 , 房间 , 和 打开 天空 ,

房间，房间，还有开阔的天空，

['rɪvər] [ɔːr] [brʊk] [ɔːr] [leɪk] [hɑːrd][baɪ] ,
River or brook or lake hard by ,
河 或者 溪 或者 湖 难的 经过 ,

附近的河流、小溪或湖泊，

['bʌtərkʌp] , ['deɪziz] , ['graːsiz] , ['kloʊvər] ,
Buttercups , daisies , grasses , clover ,
毛茛 , 雏菊 , 草 , 三叶草 ,

毛茛、雏菊、草、三叶草

['bɑːbəlɪŋk] , ['medəʊ.lɑː(r)k] — [ðiːz] [lʌv] [aɪ] !
Bobolinks , meadowlarks — these love I !
稻田鸟 , 草地云雀 — 这些 爱 我 !

稻田鸟、草地云雀——它们都喜欢我!

- ! { - }
Whiskodink ! { 98 }
- ! { - }

威斯克丁克！{98}

[seɪl] , ['swɔləuz] , [seɪl] [ðɪs] ['emərəld] [si:]
Sail , swallows , sail this emerald sea
帆 , 燕子 , 帆 这 翠 海

扬帆起航吧，燕子们，扬帆起航，驶向这片翡翠般的大海。

['weɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][west] ['wɪndz] [breθ] !
Waving to the west wind's breath !
挥手 到 这 西方 风的 气息 !

向西风的气息挥手！

[ɜ:rθ] [hæz; həz][fju:] ['ʌðər] [fi:ldz] [laɪk] [ði:z] ,
Earth has few other fields like these ,
地球 有 很少 其他 字段 喜欢 这些 ,

地球上像这样的其他场很少见。

[swi:t] [ʌv; əv][sʌn][ænd; ənd]['taɪd(ə)l] [bri:z] ,
Sweet of sun and tidal breeze ,
甜的 的 太阳 和 潮汐 微风 ,

阳光和海风的甜蜜，

[ænd; ənd][ðə; ði][droʊnɪŋ] [bi:] .
And the droning bee .
和 这 无人机 蜜蜂 .

还有嗡嗡叫的蜜蜂。

[ru:m] , [ru:m] , [ænd; ənd]['oʊpən][skaɪ] ,
Room , room , and open sky ,
房间 , 房间 , 和 打开 天空 ,

房间，房间，还有开阔的天空，

['rɪvər][ɔ:r] [brʊk] [ɔ:r] [leɪk] [hɑ:rd][baɪ] ,
River or brook or lake hard by ,
河 或者 溪 或者 湖 难的 经过 ,

附近的河流、小溪或湖泊，

['bʌtərkʌp] , ['deɪziz] , ['gra:siz] , ['kloʊvər] ,
Buttercups , daisies , grasses , clover ,
毛茛 , 雏菊 , 草 , 三叶草 ,

毛茛、雏菊、草、三叶草

['bɑ:bəlɪŋk] , ['medəʊ.lɑ:(r)k] — [ði:z] [lʌv] [aɪ] !
Bobolinks , meadowlarks — these love I !
稻田鸟 , 草地云雀 — 这些 爱 我 !

稻田鸟、草地云雀——它们都喜欢我！

['bɑ:bəlɪŋk] !
Bobolink !
稻田鸟 !

喷火鸟！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [seɪl] [ə'lɔ:ŋ] ,
And now the white clouds sail along ,
和 现在 这 白色的 云 帆 沿着 ,

现在，白云飘荡而去。

['æʒər] - [doʊmd][ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [fri:] !
Azure - domed and idle free !
Azure - 圆顶 和 闲置的 自由的 !

Azure 穹顶，空闲无忧！

[ðə; ði] [er] [ɪz] [lʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['hʌnid] [blu:mz] ,
The air is lush with honeyed blooms ,
这 空气 是 郁郁葱葱 和 蜜 花朵 ,

空气中弥漫着蜂蜜般的花香，

['flæʃɪŋ] [goʊ][ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [lu:mz] ,
Flashing go the summer's looms ,
闪烁 去 这 夏季 织布机 ,

夏日的气息渐渐逼近，

[lɪst] [hɜ:r; hər] ['tʃɪri] [sɔ:ŋ] : { - }
List her cheery song : { 99 }
列表 她 欢快的 歌曲 : { - }

列出她欢快的歌曲：{99}

[ru:m] , [ru:m] , [ænd; ənd]['oʊpən][skaɪ] ,
Room , room , and open sky ,
房间 , 房间 , 和 打开 天空 ,

房间，房间，还有开阔的天空，

['rɪvər] [ɔ:r] [brʊk] [ɔ:r] [leɪk] [hɑ:rd][baɪ] ,
River or brook or lake hard by ,
河 或者 溪 或者 湖 难的 经过 ,

附近的河流、小溪或湖泊，

['bʌtərkʌp] , ['deɪziz] , ['gra:siz] , ['kloʊvər] ,
Buttercups , daisies , grasses , clover ,
毛茛 , 雏菊 , 草 , 三叶草 ,

毛茛、雏菊、草、三叶草

['bɑ:bəlɪŋk] , ['medəʊ.lɑ:(r)k] — [ði:z] [lʌv] [aɪ] !
Bobolinks , meadowlarks — these love I !
稻田鸟 , 草地云雀 — 这些 爱 我 !

稻田鸟、草地云雀——它们都喜欢我！

- ! { - }
Whiskodink ! { 100 }
- ! { - }

威斯克丁克！{100}

['glɔ:ri] - ['roʊziz] .
GLORY - ROSES .
荣耀 - 玫瑰 .

荣耀玫瑰。

[ɛn'ɛl 'waɪ][ə; eɪ] ['peni] , [sɜ:r] !
nly a penny , Sir !
仅 一个 一分钱 , 先生 !

先生，只要一便士！

" [ə; eɪ][tʃaɪld][held][tu:; tə][maɪ] [vju:]
" A child held to my view
" 一个 孩子 握住 到 我的 看法

"我眼中的孩子"

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] " ['glɔ:ri] - ['roʊziz] , " [red]
A bunch of " glory - roses , " red
一个 束 的 " 荣耀 - 玫瑰 , " 红色的

一束"荣耀玫瑰"，红色

[æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ] [du:] .
As blood , and wet with dew .
作为 血 , 和 湿的 和 露 .

像血一样，沾满了露水。

([oʊ] ['ɜːrnɪst] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,
(O earnest little face ,
(哦 认真 小的 脸 ,

（哦，认真的小脸，

[wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [laɪt] [ɪn] [aɪ] ,
With living light in eye ,
和 活的 光 在 眼睛 ,

眼中闪烁着生命的光芒，

[jʊr; jər]['roʊziz][ɑːr; ər] [tuː] [fer] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] ,
Your roses are too fair for earth ,
你的 玫瑰 是 也 公平的 为了 地球 ,

你的玫瑰太过美丽，不属于人间。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !) { - }
And you seem of the sky !) { 101 }
和 你 似乎 的 这 天空 !) { - }

你仿佛来自天空！){101}

" [maɪ] ['bjuːtiːz] , [sɜːr] !
" My beauties , Sir !
" 我的 美女 , 先生 !

"我的美人儿们，先生！"

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说："

" ['oʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [tuː] !
" Only a penny , too !
" 仅有的 一个 一分钱 , 也 !

"才一便士而已！"

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['rʌdi] [gloʊ]
" His face shone in their ruddy glow
" 他的 脸 闪耀 在 他们的 红润 辉光

他的脸在他们红润的光芒中闪闪发光。

[ə; eɪ][ˌrɑːfaɪ'ɛl] ['tʃerəb] [truː] .
A Rafael cherub true .
一个 拉斐尔 小天使 真的 .

拉斐尔天使，真的。

" [jes'triːn] [ðer; ðər] [hʊdz] [wɜːr; wər][kloʊz]
" Yestreen their hoods were close
" 昨天 他们的 引擎盖 是 关闭

昨天他们的兜帽都关上了

[ə'baʊt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [taɪt] ,
About their faces tight ,
关于 他们的 面孔 紧的 ,

他们脸上的表情很紧绷，

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ʌp] , [aɪ] [sɔː]
But ere the sun was up , I saw
但 埃雷 这 太阳 曾是 向上 , 我 锯

但太阳升起之前，我看到

[ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [kʌm] [læst] [naɪt] .
That God had come last night .
那 上帝 有 来 最后的 夜晚 .

上帝昨晚降临了。

" [oʊ][sɜːr] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðen] !
" O Sir , to see them then !
" 哦 先生 , 到 看 他们 然后 !

"哦，先生，真想亲眼看看他们！"

[ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [əˈfleɪm] ! —
The bush was all aflame ! —
这 衬套 曾是 全部 燃烧 ! —

灌木丛着火了！

[oʊ] [jes] , [ðeə(r)] ['glɔːri] - ['roʊziz] , [sɜːr] ,
O yes , they're glory - roses , Sir ,
哦 是的 , 它们是 荣耀 - 玫瑰 , 先生 ,

哦，是的，先生，它们是荣耀玫瑰。

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər]['hoʊli] [neɪm] . { - }
That is their holy name . { 102 }
那 是 他们的 圣 姓名 . { - }

那是他们的圣名。{102}

" ['oʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [sɜːr] ! " —
" Only a penny , Sir ! " —
" 仅有的 一个 一分钱 , 先生 ! " —

"先生，只要一便士！"

['hev(ə)n] [siːmd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wei] !
Heaven seemed across the way !
天堂 似乎 穿过 这 方式 !

天堂仿佛就在眼前！

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [red] , [red] ['bjuːtiːz] [hoʊm] —
I took the red , red beauties home —
我 采取 这 红色的 , 红色的 美女 家 —

我把那些鲜红欲滴的美丽花朵带回了家——

['roʊziz][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [aɪ] !
Roses to me for aye !
玫瑰 到 我 为了 是的 !

永远献给我玫瑰！

[fɔːr; fər] [aɪ] , [ðæt] ['reɪdiənt] [vɔɪs]
For aye , that radiant voice
为了 是的 , 那 辐射状 嗓音

的确，那光芒四射的声音

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] —
As if from heaven it came —
作为 如果 从 天堂 它 来了 —

仿佛是从天而降——

" [oʊ] [jes] , [ðeə(r)] ['glɔːri] - ['roʊziz] , [sɜːr] ,
" O yes , they're glory - roses , Sir ,
" 哦 是的 , 它们是 荣耀 - 玫瑰 , 先生 ,

"哦，是的，先生，它们是荣耀玫瑰。"

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər]['hoʊli] [neɪm] ! " { - }
That is their holy name ! " { 103 }
那 是 他们的 圣 姓名 ! " { - }

那是他们的圣名！"{103}

[ðə; ði] [wɪnd] .
THE WIND .
这 风 .

风。

[hiː; hi] [laɪð] [wɪnd] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [sɪŋz]
he **lithe** **wind** **races** **and** **sings**
他 轻盈 风 种族 和 唱歌

他轻盈的风奔跑歌唱

['oʊvər][ðə; ði]['graːsiz][ænd; ənd] [wiːt] —
Over **the** **grasses** **and** **wheat** **—**
超过 这 草 和 小麦 —

越过草地和麦田——

[siː] [ðə; ði] ['emərəld] [flɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz]
See **the** **emerald** **floor** **as** **it** **springs**
看 这 翠 地面 作为 它 弹簧

看那翠绿的地板跃动着

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fiːt] !
To **the** **touch** **of** **invisible** **feet** **!**
到 这 触碰 的 无形的 脚 !

感受着无形的脚步!

[ɑː] , ['leɪtər] , [ðə; ði][fɜːr][ænd; ənd][ðə; ði][paɪn]
Ah **,** **later** **,** **the** **fir** **and** **the** **pine**
啊 , 之后 , 这 冷杉 和 这 松树

啊，后来，冷杉和松树。

[ʃæl; ʃəl] [stuːp] [tuː; tə][ɪts] ['weɪtiːə] [tred] ,
Shall **stoop** **to** **its** **weightier** **tread** **,**
将 哈腰 到 它是 更重 踏 ,

屈尊俯身，迈向更沉重的步伐，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][træmps][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [braɪn]
As **it** **tramps** **the** **thundering** **brine**
作为 它 流浪汉 这 雷鸣 盐水

它踏过轰鸣的海水。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʌdəz] [ænd; ənd] ['hwaɪtnz] [ɪn] [dred] !
Till **it** **shudders** **and** **whitens** **in** **dread** **!**
直到 它 颤抖 和 漂白剂 在 恐惧 !

直到它因恐惧而颤抖发白!

[breθ] [ʌv; əv][mæn] !
Breath **of** **man** **!**
气息 的 男人 !

人的气息!

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn]
a **glass** **of** **thine** **own**
一个 玻璃 的 你的 自己的

你自己的一杯

[ɪz][ðə; ði][wɪnd][ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ɑːn][ðə; ði] [siː] —
Is **the** **wind** **on** **the** **land** **,** **on** **the** **sea** **—**
是 这 风 在 这 土地 , 在 这 海 —

陆地上的风，还是海上的风?

[dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ðaɪ] [tʌtʃ] ! — [fʊl] [groʊn] ,
Joy **of** **life** **at** **thy** **touch** **!** **—** **full** **grown** **,**
喜悦 的 生活 在 你的 触碰 ! — 满的 生长 ,

你的触碰带来生命的喜悦! ——完全成熟

[dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [deθ] ['meɪbi] ! { - }
Destruction **and** **death** **maybe** **!** **{** **104** **}**
破坏 和 死亡 或许 ! { - }

或许是毁灭和死亡! {104}

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] .
THE **CRYSTAL** **SPRING** **.**
这 水晶 春天 .

水晶泉。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[er] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [si:] ,
air **spirit** **of** **the** **plaining** **sea** **,**
空气 精神 的 这 平整 海 ,

平原海的空气精灵，

[ðaʊ] - [ə'pɑ:loʊz]['laɪər] ! —
Thou **heard'st** **Apollo's** **lyre** **!** **—**
你 - 阿波罗的 竖琴 ! —

你听见了阿波罗的七弦琴声!

[naʊ] ['foʊldɪd][ɑ:r; ər][ðaɪ]['sɪlvər] [wɪŋz]
Now **folded** **are** **thy** **silver** **wings**
现在 折叠 是 你的 银 翅膀

如今你的银色双翼已然收拢。

[ði:] ['sʌnwərd] [bɔ:r] ,
Thee **sunward** **bore** **,**
汝 向阳面 钻孔 ,

向阳的海

[ə; eɪ] [dri:m] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] .
A **dream** **and** **a** **desire** **.**
一个 梦 和 一个 欲望 .

一个梦想，一个愿望。

['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] ['ʌpər] ['æʒər] [di:ps] ,
Ranging **the** **upper** **azure** **deeps** **,**
范围 这 上 蔚蓝 深水 ,

探索蔚蓝深邃的上层海域，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɑ:n][ðaɪ] [wɪŋz] ,
The **sunlight** **on** **thy** **wings** **,**
这 阳光 在 你的 翅膀 ,

阳光洒在你的翅膀上，

[haʊ] [blæntʃt] [ðaɪ] ['pɜ:rpəs] [æz; əz][ðer; ðər] [fel]
How **blanched** **thy** **purpose** **as** **there** **fell**
如何 焯水 你的 目的 作为 那里 跌倒

当那坠落之时，你的意志如何变得苍白?

[ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [stroʊk] ,
The **lightning's** **stroke** **,**
这 闪电 中风 ,

闪电击中，

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [ɑ:n][ɔ:l] [θɪŋz] ! { - }
And **darkness** **on** **all** **things** **!** **{** **105** **}**
和 黑暗 在 全部 事物 ! { - }

万物皆陷入黑暗! {105}

[ɪn]['ægəni][ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd][heɪl] ,
In **agony** **of** **rain** **and** **hail** **,**
在 痛苦 的 雨 和 冰雹 ,

在暴雨和冰雹的肆虐下，

[ænd; ənd] ['fæntəm] [dæns] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
And **phantom** **dance** **of** **snow** **,**
和 幻影 舞蹈 的 雪 ,

还有雪的幻影之舞，

[ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
The **chastening** **angels** **of** **the** **air**
这 惩戒 天使 的 这 空气

空中惩戒的天使

[tuː; tə]['maʊnt(ə)n] [bliːk]
To **mountain** **bleak**
到 山 苍凉

到荒凉的山上

[kən'saɪnd] [ðiː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .
Consigned **thee** **far** **below** **.**
寄售 你 远的 以下 .

把你送到深渊之下。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['hɑːrtləs] [frɔːst] ,
There **in** **the** **arms** **of** **heartless** **frost** **,**
那里 在 这 武器 的 狠心 霜 ,

在无情的严寒怀抱中，

[ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [treɪn] ,
And **burdened** **with** **thy** **train** **,**
和 负担 和 你的 火车 ,

背负着你的重担，

[ðə; ði] [kiːn] [stɑːrz] [wɑːtʃt] [ðaɪ] ['eɪd͡ʒfl] [weɪ] ,
The **keen** **stars** **watched** **thy** **ageful** **way** **,**
这 敏锐的 明星 观看 你的 老年人 方式 ,

璀璨的星辰注视着你优雅的人生轨迹。

[tɪl] [brest] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
Till **breast** **of** **earth**
直到 胸部 的 地球

直到大地之胸

[wɔːmd] [ðiː] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
Warmed **thee** **to** **life** **again** **.**
温暖 你 到 生活 再次 .

让你重获新生。

[ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [kɔːrs] [ðaʊ] [wɜːrt]['gɑːdz] [plaʊ] ,
And **in** **thy** **course** **thou** **wert** **God's** **plow** **,**
和 在 你的 课程 你 沃特 神的 犁 ,

在你的人生旅途中，你如同上帝的犁铧。

[ðaɪ] ['fɜːroʊ] [diːp] [ðə; ði] ['væli]
Thy **furrow** **deep** **the** **valley**
你的 畦 深的 这 谷

你的犁沟深深地延伸到山谷

[ʌv; əv] ['wʊdɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [tuː; tə][biː; bi] , —
Of **wooded** **walls** **and** **flowers** **to** **be** **,** **—**
的 树木繁茂的 墙壁 和 花朵 到 是 , —

树木葱郁的墙壁和盛开的花朵，——

[ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [sʌn]
The **circling** **sun**
这 盘旋 太阳

旋转的太阳

[kiːps] [sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tæli] . { - }
Keeps slow and sure the tally . { 106 }
保持 慢的 和 当然 这 相符 . { - }

保持缓慢而确定的计数。{106}

[ˌriː'bɔːrn] , [ðaʊ] [nɑːt][fɑːr] [daʊn]
Reborn , thou waitedst not far down
重生 , 你 等待 不是 远的 向下

重生之后，你已在不远处等候。

[ðə; ði] ['sʌnləs] [keivz] [tuː; tə] [spiːd] —
The sunless caves to speed —
这 无日光 洞穴 到 速度 —

阳光无法照射到的洞穴——

([ðaɪ] [twɪn] , [leɪd] [wɪð; wɪθ][ʌn'feɪbəld] [spɔɪlz] ,
(Thy twin , lade with unfabled spoils ,
(你的 双 , 装载 和 未加修饰的 战利品 ,

（你的孪生兄弟，满载着无比珍贵的战利品，

[dɪd] [bɪld] [ðə; ði][pleɪn] ,
Did build the plain ,
做过 建造 这 清楚的 ,

修建了平原，

[ɔːr] [griːn] [ðə; ði][ɪk'spektənt] [miːd] ,
Or green the expectant mead ,
或者 绿色的 这 怀孕 蜂蜜酒 ,

或者让期待的蜂蜜酒变绿，

[ænd; ənd] [wiːv] [ðə; ði]['fæbrɪk] , [fɔːrdʒ][ðə; ði] [plaʊ] ,
And weave the fabric , forge the plow ,
和 编织 这 织物 , 锻造 这 犁 ,

织布，锻造犁，

[ber] ['ɪnlənd] [stiːm] [ænd; ənd][seɪl]) —
Bear inland steam and sail) —
熊 内陆 蒸汽 和 帆) —

内陆蒸汽和帆船）—

[ɔːr] - , [ɪn] [maɪnz] [ænd; ənd] ['neðər] ['rɛlmz]
Or serv'dst , in mines and nether realms
或者 - , 在 矿井 和 下 领域

或者在矿井和冥界中服役

[ʌv; əv] ['ʃædoʊˌlænd] ,
Of shadowland ,
的 暗影之地 ,

暗影之地，

[ðə; ði] [nəʊmz] [ænd; ənd]['dʒiːnɪˌaɪ] [peɪl] .
The gnomes and genii pale .
这 地精 和 天才 苍白 .

小矮人和精灵们脸色苍白。

[iː] .
II .
二 .

二、

[oʊ]['fɑːntəl] [welθ] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋ] [laɪf] ,
O fontal wealth of hasting life ,
哦 额叶 财富 的 哈斯廷 生活 ,

哦，生命中宝贵的财富，

[baɪ] ['stresf(ə)l] [tɔɪl] [meɪd] [swiːt] ,
By **stressful** **toil** **made** **sweet** **,**
经过 压力 辛劳 制成 甜的 ,

辛勤劳作化为甜蜜

[steɪ] [naʊ] [ðaɪ] ['dʒɜːrni] — [hɪr] [ɔːft] [kʌm]
Stay **now** **thy** **journey** **—** **here** **oft** **come**
停留 现在 你的 旅行 — 这里 经常 来

停留你的旅程吧——这里经常有

[waɪld] ['sɪlvən] [θɪŋz] ,
Wild **sylvan** **things** **,**
荒野 森林 事物 ,

野生的森林生物，

[hɪr] ['tendər] ['lʌvəz] [miːt] . { - }
Here **tender** **lovers** **meet** **.** **{** **107** **}**
这里 投标 恋人 见面 . { - }

这里是温柔恋人的相遇之地。{107}

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['trævələr] [spaɪz] [ðə; ði] [pæθ]
By **day** **the** **traveller** **spies** **the** **path**
经过 天 这 游客 间谍 这 小路

白天，旅人窥见了这条小路

[tuː; tə] [ðaɪ] - [ʃeɪd] ,
To **thy** **o'erbending** **shade** **,**
到 你的 - 阴影 ,

向你那俯身遮蔽的荫凉致敬，

[drɪŋks] [diːp] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] , ['kuːlɪŋ] [weɪv] ,
Drinks **deep** **the** **brimming** **,** **cooling** **wave** **,**
饮料 深的 这 充满 , 冷却 海浪 ,

畅饮那满溢的、清凉的波浪，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [drɑːft] ,
A **living** **draught** **,**
一个 活的 草稿 ,

活的草稿，

[ænd; ənd] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ˌriː'meɪd] .
And **wends** **his** **way** **,** **remade** **.**
和 温兹 他的 方式 , 重制版 .

他一路前行，焕然一新。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [wʌn] [ʃaɪ] ['plɪd] [drɑːps]
At **night** **the** **one** **shy** **Pleiad** **drops**
在 夜晚 这 一 害羞的 昴宿星 滴

夜里，唯一害羞的昴宿星滴落

[hɜːr; hər] [veɪl] [tuː; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn]
Her **veil** **to** **look** **within**
她 面纱 到 看 之内

她的面纱向内窥视

[ðaɪ] [klɪr] , [griːn] - ['heɪləʊd] [diːps] , [ænd; ənd] [siːz]
Thy **clear** **,** **green** **-** **haloed** **deeps** **,** **and** **sees**
你的 清除 , 绿色的 - 光环 深水 , 和 看到

你清澈、泛着绿色光晕的深渊，以及视野

[hɜːr'self] [mɔːr] [fer]
Herself **more** **fair**
她自己 更多的 公平的

她自己更公平

[ðæn; ðən][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['ʃaınıŋ] [kın] .
Than **all** **her** **shining** **kin** **.**
比 全部 她 灼灼 亲属 .

胜过她所有光辉灿烂的亲人。

[ænd; ənd] , [fer] [wıð; wıθ] ['leıbɚz] ['helθi] [tɔıl] ,
And **,** **fair** **with** **labor's** **healthy** **toil** **,**
和 , 公平的 和 劳工的 健康 辛劳 ,

而且，公平地说，这与劳动者的辛勤付出相符。

[i:tʃ] [feıs] [ʌv; əv][jɑ:n] [dır] [hoʊm]
Each **face** **of** **yon** **dear** **home**
每个 脸 的 远 亲爱的 家

亲爱的家的每一张面孔

[ðaʊst] [set] [wı'ðın] [ðə; ði] ['pɜ:rli] [blu:] ,
Thou'st **set** **within** **the** **pearly** **blue** **,**
汝 放 之内 这 珍珠般的 蓝色的 ,

你镶嵌在珍珠般的蓝色之中，

[ɔ:r]['kroʊkəs] [gloʊ] ,
Or **crocus** **glow** **,**
或者 番红花 辉光 ,

或者番红花的光芒，

[ʌv; əv] [ˌoʊvər'ɑ:rtʃıŋ] [doʊm] . { - }
Of **overarching** **dome** **.** **{** **108** **}**
的 总而言之 穹顶 . { - }

穹顶。{108}

[ænd; ənd] [wen] [rı'tɜ:rn] [wɜ:rld] - ['wɑ:ndərıŋ] [fi:t] ,
And **when** **return** **world** **-** **wandering** **feet** **,**
和 什么时候 返回 世界 - 漫游 脚 ,

当漂泊世界的双脚归来之时，

[ı'leıt] , [ɔ:r] [sloʊ] [wıð; wıθ] ['sɑ:roʊ] ,
Elate **,** **or** **slow** **with** **sorrow** **,**
欣喜 , 或者 慢的 和 悲哀 ,

欣喜若狂，或悲伤不已

[ðaı] ['pens(ə)l] [peınts] [ðə; ði] ['tʃeındʒıŋ] [fɔ:rm] ;
Thy **pencil** **paints** **the** **changing** **form** **;**
你的 铅笔 油漆 这 变化 形式 ;

你的铅笔描绘出不断变化的形态；

[ænd; ənd] [hır] [klæsp][hændz]
And **here** **clasp** **hands**
和 这里 搭扣 双手

我们双手合十

[ðə; ði] ['jestə] [jır] [ænd; ənd] ['mɔ:roʊ] .
The **yester** **year** **and** **morrow** **.**
这 昨天 年 和 明天 .

过去、现在和未来。

[oʊ] [braıt] [ˌri:ınkɑ:r'neıʃn] , [ðaʊ] !
O **bright** **reincarnation** **,** **thou** **!**
哦 明亮的 投胎 , 你 !

哦，光明的转世啊！

[ðoʊ] [lɔ:ŋ] [ðaı] [hɑ:rt] , [laık]['faıər] ,
Though **long** **thy** **heart** **,** **like** **fire** **,**
尽管 长的 你的 心 , 喜欢 火 ,

虽然你的心像火一样炽热，

[bəːnd] [tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Burned to mount upward and away
烧伤 到 山 向上 和 离开

燃烧着向上攀登，远离

[tuː; tə] [sʌn] [ænd; ənd] [skaɪ] ,
To sun and sky ,
到 太阳 和 天空 ,

致太阳和天空，

[ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] ,
A dream and a desire ,
一个 梦 和 一个 欲望 ,

一个梦想和一个愿望，

[hɪr] , [hɪr] [ðaɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [tuː] , —
Here , here thy place and service too , —
这里 , 这里 你的 地方 和 服务 也 , —

这里，这里也是你的位置和服侍的地方，——

- [tɪz] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðiː] [tuː; tə] [sʌp] ,
' Tis heaven by thee to sup ,
- 的 天堂 经过 你 到 上 ,

与你共进晚餐，简直是人间天堂。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɑːp] [daʊn] ,
To see the great red sun drop down ,
到 看 这 伟大的 红色的 太阳 降低 向下 ,

观看那轮巨大的红日缓缓落下，

[ðə; ði] [stɑːrz] [swɪm] [aʊt] , —
The stars swim out , —
这 明星 游泳 出去 , —

群星游向远方，——

[oʊ] ['neɪtʃɚz] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ! { - }
O Nature's loving cup ! { 109 }
哦 自然的 爱 杯子 ! { - }

哦，大自然的慈爱之杯！{109}

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] [ə'baidz] —
And here the crystal spring abides —
和 这里 这 水晶 春天 遵守 —

而这里，就留存着清澈的泉水——

[jet] ['paːsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Yet passes to the sea ,
然而 通过 到 这 海 ,

然而，它却流向了大海。

[ðer; ðər] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['broʊkən] [tæsk]
There to renew the broken task
那里 到 更新 这 破碎的 任务

在那里重新开始这项破碎的任务

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Of long ago ,
的 长的 前 ,

很久以前，

[naʊ] ['dʒɔɪəs] [tæsk] [ænd; ənd] [friː] .
Now joyous task and free .
现在 欢乐 任务 和 自由的 .

现在这是一项令人愉快的任务，而且是自由的。

[fer] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [weɪvz] ,
Fair spirit of the bourneless waves ,
公平的 精神 的 这 - 波浪 ,

无拘无束的波涛，其精神纯洁无瑕。

[glæd] [vɔɪs] [ɪn] [ðer; ðər] [sæd] ['kwaɪər] ,
Glad voice in their sad choir ,
高兴的 嗓音 在 他们的 伤心 唱诗班 ,

在他们悲伤的合唱中，响起了欢快的声音。

[swiːtər] - [mɪd] ['sɔːroʊz] [dɜːrdʒ] [tuː; tə] [blend]
Sweeter - mid sorrow's dirge to blend
更甜 - 中 悲伤的 挽歌 到 混合

在悲伤的挽歌中，甜蜜地融合

[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [tʃɪr] ,
The note of cheer ,
这 笔记 的 欢呼 ,

欢呼声

[ðæn; ðən] [lɪst] [ə'pɑːloʊz] ['laɪər] !
Than list Apollo's lyre !
比 列表 阿波罗的 竖琴 !

然后列出阿波罗的七弦琴!

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪn] [diːp] ,
The sunbeams kiss the plaining deep ,
这 阳光 吻 这 平整 深的 ,

阳光亲吻着平原深处，

[riːð] [wɪð; wɪθ] [i'nju(:)mərəs] [smaɪlz]
Wreathe with innumerous smiles
盘绕 和 数不胜数 微笑

用无数的微笑编织花环

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['wɔːtərz] [æz; əz] [ðeɪ] [miːt] , —
The sounding waters as they meet , —
这 听起来 水 作为 他们 见面 , —

两岸水流交汇时发出的声响——

[waɪl] ['sɪstər] [spraɪts]
While sister sprites
尽管 姐姐 精灵

而姐妹精灵

[weɪk] ['læftər] [raʊnd] [ðə; ði] [ailz] . { - }
Wake laughter round the isles . { 110 }
唤醒 笑声 圆形的 这 岛屿 . { - }

唤醒岛屿周围的笑声。{110}

[ænd; ənd] ['evər] [æz; əz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [muːn]
And ever as the rolling moon
和 曾经 作为 这 滚动 月亮

就像滚动的月亮一样。

[ðə; ði] ['ʌnənkəd] [siː] [fɔːrθ] - [swɪŋz] ,
The unanchored sea forth - swings ,
这 未锚定 海 前进 - 摇摆 ,

无锚的大海向前摆动，

[ðə; ði]['poʊəts] [ɪr] [meɪ] [kætʃ] [ə'nuː]

The	poet's	ear	may	catch	anew
这	诗人的	耳朵	可能	抓住	重新

诗人的耳朵或许会再次捕捉到

[ðə; ði] ['glædsəm] [noʊts] ,

The	gladsome	notes	,
这	高兴	笔记	,

令人愉悦的音符，

[noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] .

Notes	of	the	crystal	springs	.
笔记	的	这	水晶	弹簧	.

水晶泉的笔记。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sɪts] [ðɪs] [sprɪŋ] [bɪ'saɪd] ,

And	when	he	sits	this	spring	beside	,
和	什么时候	他	坐着	这	春天	旁	,

今年春天，当他坐在旁边时，

[wɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [straɪf] ,

Worn	with	the	journey's	strife	,
磨损	和	这	旅程	冲突	,

饱经旅途艰辛，

[hiː; hi]['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

He	cannot	help	but	think	of	HIM
他	不能	帮助	但	思考	的	他

他忍不住想起他。

[ʌv; əv]['dʒeɪkəbz] [wel] ,

Of	Jacob's	well	,
的	雅各布的	出色地	,

雅各井

[faʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deθləs] [laɪf] . { - }

FOUNT	of	the	deathless	life	.	{	111	}
喷泉	的	这	永生	生活	.	{	-	}

不朽生命的源泉。{111}

[eɪ] [ˌem 'iː] !

AY	ME	!
AY	我	!

哎呀，我!

- , [wɪð; wɪθ][hændz][krɒst] ['miːkli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

ilent	,	with	hands	crost	meekly	on	his	breast	,
-	,	和	双手	十字架	温顺地	在	他的	胸部	,

他沉默不语，双手温顺地交叉放在胸前。

[lɔːŋ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv] [aɪ] ,

Long	time	,	with	keen	and	meditative	eye	,
长的	时间	,	和	敏锐的	和	冥想	眼睛	,

长时间，以敏锐而沉思的目光，

[stʊd] [ðə; ði][oʊld]['peɪntər][ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː][baɪ]

Stood	the	old	painter	of	Siena	by
站立	这	老的	画家	的	锡耶纳	经过

锡耶纳的老画家站在那里

[ə; eɪ]['kænvəs] , [huːz] [saɪn]['mænjuəl][hɪm; ɪm] [kən'fɛst] .

A	canvas	,	whose	sign	manual	him	confest	.
一个	帆布	,	谁	符号	手动的	他	集市	.

一幅画布，其上的符号手册向他表明了这一点。

[hɪz; ɪz] [hed] [druːpt] [loʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['siːst] [frʌm; frəm][ɪts][kwest] ,
His head droopt low , his eye ceased from its quest ,
他的 头 下垂 低的 , 他的 眼睛 停止 从 它是 寻求 ,

他低垂着头，目光停止了搜寻。

[æz; əz] [terz] [fɪld] [fʊl] [ðə; ði] ['fauntinz] [lɔːŋ] [sɪns] [draɪ] ;
As tears filled full the fountains long since dry ;
作为 眼泪 已填 满的 这 喷泉 长的 自从 干燥 ;

泪水盈满了早已干涸的泉水；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðer; ðər][broʊk][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [kraɪ] :
And from his lips there broke the haunting cry :
和 从 他的 嘴唇 那里 打破 这 令人难忘 哭 :

他唇间发出了一声令人心碎的呼喊：

" [meɪ][gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] — [aɪ][dɪd][nɑːt][maɪ][best] ! " { - }
" May God forgive me — I did not my best ! " { 112 }
" 可能 上帝 原谅 我 — 我 做过 不是 我的 最好的 ! " { - }

愿上帝原谅我——我没有尽力！{112}

[ðə; ði] ['jɪrz] .
THE YEARS .
这 年 .

岁月。

" [taɪm] [ɪn] [æd'væns] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['haɪdz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
" Time in advance behind him hides his wings .
" 时间 在 进步 在后面 他 隐藏 他的 翅膀 .

"时间提前隐藏了他的翅膀。"

" — [jʌŋ] .
" — YOUNG .
" — 年轻的 .

"-年轻的。

[es] [kʌmz] [ə'meɪn][ðə; ði] ['glɑːsi] ['flaɪɪŋ] ['reɪv(ə)n] ,
s comes amain the glossy flying raven ,
s 来 主 这 光滑 飞行 乌鸦 ,

一只闪闪发光的飞鸦出现了，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'weɪvərɪŋ] [wɪŋ] , [brest] [ɑːn][ðə; ði] [vjuː] ,
That with unwavering wing , breast on the view ,
那 和 坚定不移 翼 , 胸部 在 这 看法 ,

那双坚定不移的翅膀，胸膛迎风，

[kliːvz] [sloʊ] [ðə; ði]['luːsɪd] [er] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] ,
Cleaves slow the lucid air beneath the blue ,
裂片 慢的 这 清醒的 空气 下面 这 蓝色的 ,

裂缝减缓了蓝色天空下清澈空气的流动，

[ænd; ənd] [siːmz] [skers] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['greɪvn] —
And seems scarce other than a figure graven —
和 似乎 稀少 其他 比 一个 数字 雕刻 —

除了雕刻的人物像之外，似乎很少见到其他东西——

[hɑː] ! [naʊ] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['pɪnjənz] [flæʃ] [æz; əz]['levɪn] ,
Ha ! now the sweeping pinions flash as levin ,
哈 ! 现在 这 扫荡 小齿轮 闪光 作为 莱文 ,

哈！现在扫掠的翅膀像莱文一样闪闪发光，

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['sɪlkən]['kɔːrdɪdʒ] ['hwislz] [laʊd] ! —
And all their silken cordage whistles loud ! —
和 全部 他们的 丝 绳索 哨声 大声 ! —

他们所有的丝绳都发出响亮的啸叫声！

[loʊ] , [ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] [flaɪt] , [laɪk] [flek] [ʌv; əv] [klaʊd] ,
Lo , the departing flight , like fleck of cloud ,
洛 , 这 离开 航班 , 喜欢 斑点 的 云 ,

瞧，离去的航班，像一朵云，

[ɪz] ['swɑ:loʊd] [kwɪk] [baɪ] [ðə; ði] [ə'weɪtɪŋ] ['hev(ə)n] ! { - }
Is swallowed quick by the awaiting heaven ! { 113 }
是 吞咽 快的 经过 这 等待中 天堂 ! { - }

被等待的天堂迅速吞噬！{113}

[soʊ] [læg] [ænd; ənd] ['tæri] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:θ] , [ðə; ði] ['jɪrz]
So lag and tarry , to the youth , the years
所以 落后 和 焦油 , 到 这 青年 , 这 年

所以，对于年轻人来说，岁月，要拖延和停留。

[ɪn] [ðer; ðər] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bru:dɪŋ] [skaɪ] ,
In their oncoming from the brooding sky ,
在 他们的 即将到来的 从 这 沉思 天空 ,

它们从阴沉的天空中降临，

[tɪl] [bə:sts] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [laɪf] [ðer; ðər] ['rʌʃɪŋ] [spi:d]
Till bursts at middle life their rushing speed
直到 爆发 在 中间 生活 他们的 匆忙 速度

直到中年，他们的疾驰速度才爆发。

[ɔ:l] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] ;
All breathless with the world of hopes and fears ;
全部 喘不过气 和 这 世界 的 希望 和 恐惧 ;

所有人都屏息凝神，心中充满希望与恐惧；

[ænd; ənd] , [loʊ] , [di'pɑ:tɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [aɪ]
And , lo , departing , the Eternal Eye
和 , 洛 , 离开 , 这 永恒 眼睛

看哪，永恒之眼离去。

[wɪŋks] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['moʊmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['endləs] [bri:d] ! { - }
Winks them to moments in His endless brede ! { 114 }
眨眼 他们 到 时刻 在 他的 无尽的 布雷德 ! { - }

向他们眨眼，让他们进入祂无尽的丰饶之中！{114}

[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
THE NOTE OF NATURE .
这 笔记 的 自然 .

自然的音符。

- ['mænɪfoʊld] ['nɔɪzɪz] [breɪk]
arth's manifold noises break
- 歧管 噪音 休息

阿尔斯的多重噪音中断

[ˌoʊvər'hed] , [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:m] ,
Overhead , in the calm ,
开销 , 在 这 冷静的 ,

头顶上，平静中，

[ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] [fʊl] , [ænd; ənd] [weɪk]
In unison full , and wake
在 齐声 满的 , 和 唤醒

齐声说道：完整，醒来

[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɑ:m] .
The note of a psalm .
这 笔记 的 一个 诗篇 .

诗篇的音符。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [hɪlz] , [ɪn][ðə; ði] [veɪlz] ,
On the sunny hills , in the vales ,
在 这 阳光明媚 丘陵 , 在 这 山谷 ,

在阳光明媚的山丘上，在山谷里，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɑːn][maɪ] [ɪr] ;
It falls on my ear ;
它 瀑布 在 我的 耳朵 ;

它落在了我的耳朵上；

[daʊn] [ðə; ði] ['bæflɪŋ] ['waɪndz][ˌaɪ 'tiː][seɪlz] ,
Down the baffling winds it sails ,
向下 这 莫名其妙 风 它 帆 ,

它顺着变幻莫测的风航行而下，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['drɔːɪθ] [nɪr] . { - }
In the night draweth near . { 115 }
在 这 夜晚 绘制 靠近 . { - }

夜幕降临。{115}

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [greɪt] ['maʊntnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It sounds like great mountains to me ,
它 声音 喜欢 伟大的 山脉 到 我 ,

听起来像是巍峨壮丽的山脉。

[ə; eɪ] [diːp] ['mɑːnətoʊn] —
A deep monotone —
一个 深的 单调 —

低沉单调的声音——

[laɪk] [ðə; ði] [veɪld] [iː'əuniən] [siː] ,
Like the veiled AEonian sea ,
喜欢 这 含蓄 永恒的 海 ,

如同笼罩着神秘面纱的永世之海，

[ðæt] ['gɜːdlz] ['taɪmz] [zoʊn] .
That girdles Time's zone .
那 腰带 时间 区 .

那环绕着时区。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn]
The sun and the stars and the moon
这 太阳 和 这 明星 和 这 月亮

太阳、星星和月亮

[kiːp] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [noʊt] ,
Keep time with this note ,
保持 时间 和 这 笔记 ,

跟着这个音符保持节奏，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [nuːn] ,
The evening and morning and noon ,
这 晚上 和 早晨 和 中午 ,

傍晚、早晨和中午，

[θɪŋz] [nɪr] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] .
Things near and remote .
事物 靠近 和 偏僻的 .

近处和远处的事物。

[ðə; ði] [taɪdz] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [tuː; tə][ɪts] [biːt] ,
The tides ebb and flow to its beat ,
这 潮汐 落潮 和 流动 到 它是 打 ,

潮汐随着它的节奏涨落，

- [tɪz][ðə; ði] ['siːznz] - [raɪm] , —
' Tis the seasons ' rhyme , —
- 的 这 季节 - 韵 , —

“这是季节更迭的韵律”——

[ðə; ði] ['herbel] [ænd; ənd][twɪn] - ['flaʊər] [swiːt]
The harebell and twin - flower sweet
这 风铃草 和 双 - 花 甜的

风铃草和双花甜菜

[ɪts] ['ʌndərtoʊn] [tʃaɪm] . { - }
Its undertone chime . { 116 }
它是 底色 钟声 . { - }

它的低音钟声。{116}

[ðə; ði] [naɪt] - [mɔːθ] [stəːz][tuː; tə][ðə; ði] [riːd] ,
The night - moth stirs to the reed ,
这 夜晚 - 蛾 搅拌 到 这 芦苇 ,

夜蛾飞向芦苇丛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl] [buːmz] ;
And the beetle booms ;
和 这 甲虫 繁荣 ;

甲虫发出轰鸣声；

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [ɑːr; ər] [kiːd]
The bird and the beast are keyed
这 鸟 和 这 兽 是 按键

鸟与兽是关键的

[tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [bluːmz] .
To the flower that blooms .
到 这 花 那 花朵 .

致盛开的花朵。

[ænd; ənd][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['sɜːrvɪs] [goʊz]
And man to his high service goes
和 男人 到 他的 高的 服务 去

而人则去侍奉他。

[ə'swɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][goʊl] ,
Aswing to his goal ,
摇摆 到 他的 目标 ,

挥杆击球，

[laɪk] [ðə; ði][taɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][roʊz] , —
Like the tides and the stars and the rose , —
喜欢 这 潮汐 和 这 明星 和 这 玫瑰 , —

就像潮汐、星辰和玫瑰一样，——

[toʊn] , ['oʊvərtoʊn] , [hoʊl] !
Tone , overtone , whole !
语气 , 泛音 , 所有的 !

音调、泛音、整体！

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][deɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,
I hear it by day and by night ,
我 听到 它 经过 天 和 经过 夜晚 ,

我白天晚上都能听到它。

[ɪn][stɔːrm][ænd; ənd][ɪn][kɑːm] , —
In storm and in calm , —
在 风暴 和 在 冷静的 , —

无论暴风雨还是平静，——

[ə; eɪ] [loʊ] ['swelɪŋ] [noʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] ,
A low swelling note from a height ,
一个 低的 肿胀 笔记 从 一个 高度 ,

从高处传来低沉而悠扬的声音，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɑːm] . { - }
With the roll of a psalm . { 117 }
和 这 卷 的 一个 诗篇 . { - }

伴着诗篇的卷轴。{117}

[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrd] .
AT THE FORD .
在 这 福特 .

在福特。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[deθ] - [laɪk] [duː] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ]
death - like dew was falling
死亡 - 喜欢 露 曾是 坠落

死寂般的露水正在落下

[ɑːn] [ðə; ði] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsi] [graʊnd] ;
On the herbs and the grassy ground ;
在 这 草药 和 这 草丛 地面 ;

在香草和草地上；

[ðə; ði] [stɑːrz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bɔːrnz] [prest] ['fɔːrwərd] ,
The stars to their bournes prest forward ,
这 明星 到 他们的 伯恩斯 牧师 向前 ,

群星朝着各自的方向前进，

[naɪt] [kləukt] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] .
Night cloaked the hills around .
夜晚 隐蔽的 这 丘陵 大约 .

夜幕笼罩着周围的山峦。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [lɔːŋ] [pæst] , —
He thought of a night long past , —
他 想法 的 一个 夜晚 长的 过去的 , —

他想起很久以前的一个夜晚，——

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Of the ladder that reached to heaven ,
的 这 梯子 那 达到 到 天堂 ,

通往天堂的阶梯，

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Face that shone above it ,
这 脸 那 闪耀 多于 它 ,

那张照耀着它的脸庞，

[ðə; ði] ['pɪlər] , [hɪz; ɪz] ['piləuz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] . { - }
The pillar , his pillows of even . { 118 }
这 支柱 , 他的 枕头 的 甚至 . { - }

那根柱子，还有他那枕头，都一样。{118}

[iː] .
II .
二 .

二、

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]

From	out	of	the	sleeve	of	the	darkness
从	出去	的	这	袖子	的	这	黑暗

从黑暗的袖子里涌出

[wʌz; wəz] [θrʌst] [æn; ən] [ɑːrm] [ʌv; əv] [streŋθ] ， —

Was	thrust	an	arm	of	strength	,	—
曾是	推力	一个	手臂	的	力量	，	—

—只强壮的手臂伸了过来，——

[lɔːŋ] [hiː; hi] ['resld] [fɔːr; fər] ['mæstəri] ,

Long	he	wrestled	for	mastery	,
长的	他	摔跤	为了	精通	,

他长期与权力斗争，

[bʌt; bət] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['blesɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

But	begged	for	blessing	at	length	.
但	乞求	为了	祝福	在	长度	.

但最终还是恳求得到祝福。

[waɪt] [fɪr] [fel] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [dɑːn] ,

White	fear	fell	on	him	at	dawn	,
白色的	害怕	跌倒	在	他	在	黎明	,

黎明时分，恐惧如潮水般涌上心头。

[æz; əz] [ðə; ði] ['neɪmləs] [speɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðen] ;

As	the	Nameless	spake	with	him	then	;
作为	这	无名	说	和	他	然后	;

当时无名者与他交谈时；

" [prɪ'veɪlər] [ænd; ənd] [prɪns] ， " [kɔːld] [hiː; hi] [hɪm; ɪm] ,

"	Prevailer	and	Prince	,	"	called	He	him	,
"	胜者	和	王子	，	"	称为	他	他	,

"得胜者和王子，"他称他为……

" [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [men] .

"	A	power	with	God	and	with	men	.
"	一个	力量	和	上帝	和	和	男人	.

"拥有与神和人同在的力量。"

" [ænd; ənd] , [ə'loʊn] , [ðə; ði] [leɪm] ['reslər] [mjuːzd] :

"	And	,	alone	,	the	lame	wrestler	mused	:
"	和	，	独自的	,	这	瘸	摔跤手	沉思	:

"于是，这位跛脚的摔跤手独自一人沉思道："

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] !

"	The	Face	of	God	is	this	place	!
"	这	脸	的	上帝	是	这	地方	!

"上帝的容颜就在这里！"

[ɑː] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] ,

Ah	me	—	and	my	life	is	preserved	,
啊	我	—	和	我的	生活	是	保存完好	,

啊，我——我的生命保住了。

[jet] [gɑːd] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ! " { - }

Yet	God	have	I	seen	face	to	face	!	"	{	119	}
然而	上帝	有	我	已见	脸	到	脸	!	"	{	-	}

然而，我已亲眼见到上帝！"{119}

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['laɪfs] ['dɑ:rknəs] [ɪz] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər][gɑ:d] ,
Life's darkness is background for God ,
生活的 黑暗 是 背景 为了 上帝 ,

人生的黑暗是上帝的背景。

[fɔ:r; fər] [ʌn'slipɪŋ] ['lʌvz] [haɪ] [kə'mænd] ,
For unsleeping Love's high command ,
为了 不眠 爱的 高的 命令 ,

为了不眠不休的爱的高层指挥，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [hi:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] [laɪf]
And the shadowy heap of each life
和 这 阴暗的 堆 的 每个 生活

以及每段人生的阴影堆积

[ɪz] [rɪ'vi:ld] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Is revealed at the touch of His hand .
是 揭晓 在 这 触碰 的 他的 手 .

祂的手一触，一切便显明。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] [lʌv] [dʌθ; dəθ] ['res(ə)l]
And the arm of Love doth wrestle
和 这 手臂 的 爱 确实 搏斗

爱的臂膀搏斗着

[ɔ:l] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:dz] [wi:; wi] [krɔ:s] ,
All night by the fords we cross ,
全部 夜晚 经过 这 福特 我们 叉 ,

我们整夜都在过河的浅滩旁徘徊。

[tu:; tə] ['ʃrɪv(ə)l] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪnju:z] [ʌv; əv][self]
To shrivel our sinews of self
到 萎缩 我们的 肌腱 的 自己

使我们自身的筋骨萎缩

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [fɔ:r; fər] [lɔ:s] .
And give His blessing for loss .
和 给 他的 祝福 为了 损失 .

并为失去亲人祈求祂的祝福。

[naɪt] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
Night shows the houses of heaven ,
夜晚 演出 这 房屋 的 天堂 ,

夜幕降临，天上的宫殿显现出来。

[oʊ]['pɪlgrɪm][fɔ:r; fər]['laɪfs] ['dʒɜ:rni] [ʃɑ:d] !
O pilgrim for life's journey shod !
哦 朝圣 为了 生活的 旅行 鞋子 !

哦，踏上人生旅程的朝圣者!

[ænd; ənd][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
And from out the sleeve of darkness
和 从 出去 这 袖子 的 黑暗

从黑暗的袖子里。

[ɪz] [θrʌst] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][gɑ:d] . { - }
Is thrust the arm of God . { 120 }
是 推力 这 手臂 的 上帝 . { - }

是上帝的手臂伸过来的。{120}

[rɪ'poʊz] .
REPOSE .
休息 .

休息。

['mɔːsi] ['fʊtfɔːl] [ɪn] [ðɪs] [wʊd]
mossy footfall in this wood
苔藓 人流量 在 这 木头

这片树林里长满青苔的脚步声

[ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wɜːr; wər] ,
A peal of thunder were ,
一个 皮尔 的 雷 是 ,

一声雷鸣响起，

[ɔːr] ['ɔːtəm] ['tempɪst] - [ʃriːk] , [kəm'perd]
Or autumn tempest - shriek , compared
或者 秋天 暴风雨 - 尖叫 , 比较的

或者说，秋季风暴的尖叫声，与之相比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'wɪspərd] [stɜːr]
With the unwhispered stir
和 这 未曾耳语 搅拌

伴随着无声的骚动

[ʌv; əv] ['mæsi] ['fluːədz, 'fluːɪdz][lɪft][ɪn] [er] ,
Of massy fluids lift in air ,
的 大 液体 举起 在 空气 ,

大质量流体在空气中升空

[tuː; tə] [bɪld] [ðiːz] ['liːfi] [piləs] [fer] .
To build these leafy pillars fair .
到 建造 这些 绿叶 柱子 公平的 .

建造这些绿荫环绕的柱子很公平。

['lævɪʃt] [æt; ət] ['wɜːrdləs] [wɪʃ] [ɔːr] [mjuːt]
Lavished at wordless wish or mute
慷慨的 在 无言 希望 或者 沉默的

以无言的愿望或沉默的方式倾注。

[kə'mænd] , [ðə; ði] ['kemɪk] [welθ]
Command , the chemic wealth
命令 , 这 化学 财富

指挥，化学财富

['ʌpsprɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bɪldərz] - [hændz] ,
Upsprings to meet the builders ' hands ,
弹簧 到 见面 这 建筑商 - 双手 ,

弹簧迎接建造者的双手，

[ɔːl] [hʌʃt] [æz; əz] ['dʌski] [stelθ] .
All hushed as dusky stealth .
全部 静静地 作为 昏暗 隐身 .

夜色笼罩下，一切都静悄悄的。

['nɔɪzləs] [æz; əz] [lʌv] , [æz; əz]['saɪlənt] [prer]
Noiseless as love , as silent prayer
无声 作为 爱 , 作为 沉默的 祷告

像爱一样无声，像无声的祈祷

[mɪ'stɪriəs] , [ðə; ði] ['bɪldərz] [ɑːr; ər] . { - }
Mysterious , the builders are . { 121 }
神秘 , 这 建筑商 是 . { - }

这些建造者很神秘。{121}

[ɑː] , [ʃʊr] , [ðiːz] ['saɪlənsiz][ɑːr; ər][wɜːrks]
Ah , sure , these silences are works
啊 , 当然 , 这些 沉默 是 作品

啊，当然，这些沉默也是一种策略。

[ʌv; əv]['gɑ:dz] [sə'bætɪk] [rest] ,
Of **God's** **sabbatic** **rest** **,**
的 神的 休假 休息 ,

论上帝的安息日，

[ə; eɪ]['mju:zɪk]['pɜ:rfɪkt] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:m]
A **music** **perfect** **as** **the** **calm**
一个 音乐 完美的 作为 这 冷静的

一首如同平静般完美的音乐

[ʌv; əv] [weɪvz] [ʌn'broʊkən] [krest] !
Of **wave's** **unbroken** **crest** **!**
的 波浪 未破 波峰 !

波峰连绵不绝!

[ði:z] ['woʊv(ə)n] [li:vz] [ðæt] ['stɪli] [nɑ:d] ,
These **woven** **leaves** **that** **stilly** **nod** **,**
这些 编织 树叶 那 静静 点头 ,

这些静静点头的编织叶片，

[ði:z] ['vaiəlits] , [oʊp][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][gɑ:d] .
These **violets** **,** **ope** **their** **eyes** **on** **God** **.**
这些 紫罗兰 , 开放 他们的 眼睛 在 上帝 .

这些紫罗兰睁开双眼，仰望上帝。

[ðə; ði] [di:p] [sə'ri:n] [ðæt] ['wɜ:rkɪθ] [hɪr]
The **deep** **serene** **that** **worketh** **here**
这 深的 安详 那 工作 这里

这里弥漫着深沉的宁静。

[wɜ:rks] , [tu:] , - [mɪd]['hju:mən] [terz] ;
Works **,** **too** **,** **'** **mid** **human** **tears** **;**
作品 , 也 , - 中 人类 眼泪 ;

作品也充满了人类的泪水;

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [æz; əz][wʌn] [deɪ] [ɪz] ,
A **thousand** **years** **as** **one** **day** **is** **,**
一个 千 年 作为 一 天 是 ,

千年如一日

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
One **day** **a** **thousand** **years** **.**
一 天 一个 千 年 .

一千年后的一天。

[fel] [deθ] [stɪl] ['θʌndərz] [æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk] ,
Fell **death** **still** **thunders** **at** **his** **task** **,**
费尔 死亡 仍然 雷声 在 他的 任务 ,

死神依然在他的任务中发出雷鸣般的怒吼。

[bʌt; bət] [deθ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][gɑ:d][dʌθ; dəθ][mæsk] .
But **death** **the** **peace** **of** **God** **doth** **mask** **.**
但 死亡 这 和平 的 上帝 确实 面具 .

但死亡掩盖了上帝的平安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神